

NEW & IMPROVED!  
www.umc.com.ua

GSMA

**UMC**

**BE INDEPENDENT!  
TALK MORE  
FOR HALF THE PRICE.  
SPECIAL INDEPENDENCE  
DAYS TARIFFS,  
STARTING 10PM 22.08.01  
TILL 8AM 27.08.01**

CALL 8 800 500 0 500  
111 ON MOBILE (FREE IN UKRAINE, 24x7)

**Real Estate & Service**

**Over 3,000  
APARTMENTS  
OFFICES HOUSES**

Tel./fax: 246-3689; 229-7092  
www.relc.com/ahs  
E-mail: real@res.relc.com

**Ideal tariffs:  
Talk more  
about what you want**

**GOLDEN TELECOM**

Kiev, 1A Sofiyevskaya Str.  
Tel. (044) 490 5053  
Odessa, 3/7  
Vice Admiral Zhukov Lane  
Tel. (048) 738 3639

**Jones East 8**

for  
real estate

Tel.: 246-5374/5/6, Fax: 246-5377

# KYIV POST

http://www.kpnews.com

AUGUST 23RD, 2001

VOL. 6, ISSUE 34

## INSIDE

**Streets of Philadelphia**  
laden with Diaspora Ukrainians  
confused about the direction  
homeland is heading.

Page 2

**Manhunt launched**  
across California in search of a  
Ukrainian immigrant accused of  
murdering his family.

Page 3

**The decade in review**  
Vitaly Sych takes a look back at  
10 years of ups and downs since  
the coup of 1991.

Page 5

### OPINION

**Images of charred  
miners is a cruel message to normal  
citizens not to buy too much into  
their leaders' Independence Day  
enthusiasm.**

Page 6

### SPORTS

**Dynamo revs up**  
for the Champions League group  
stage by eliminating Steaua  
Bucharest with a 1-1 draw at home.

Page 15

### REGION

**Lost at sea**  
is where the Russian Pacific Ocean  
port of Vladivostok finds itself as it  
awaits a long hoped for economic  
boom.

Page 24B

## DAY & NIGHT

**Travel through time**  
and take a weekend walking tour  
of accessible, historic and scenic  
Poltava.

Arts and entertainment  
section on page 8

## KYIV POST BUSINESS

**You are what you eat,**  
and the food industry is looking to  
improve the quality and safety of  
the goods it produces.

**On the wagon**  
is where the State Tax  
Administration wants to put  
counterfeit and unlicensed cigarettes  
and alcohol.

## 10 YEARS OF HOPE, DESPAIR

*Not everyone enthusiastic  
about results of Ukraine's  
first decade of freedom*

By PETER BYRNE  
Post Staff Writer

As Ukraine prepares to celebrate its 10th birthday, many citizens disappointed at the slow pace of the nation's development said they have no intention of marking the holiday.

Among the elderly, feelings of nostalgia and bitterness still run high.

Oleh Shvetsov is 64 years old. He is happy that Ukraine is no longer under Soviet rule because party bosses treated him "like a dog."

But that doesn't mean he's especially happy with what he got instead.

"Our political leaders can be separated into two categories," he said. "The first [group] sacrifice their lives for some idea, and the second pronounce emotional speeches at the funerals of the former."

Before 1991, Shvetsov said he at least had enough food and, as far as he can remember, was paid adequately.

"I recall dancing, drinking and laughing. Now I wake up at 5 a.m. to collect bottles so I can afford to buy bread," he said.

Not all Ukrainians look at the Independence Day celebration with such bitterness, of course.

Officials responsible for organizing construction of monuments on Maidan Nezalezhnosti and the military parade on Khreshchatky,



See INDEPENDENCE, page 4 Workers top off the column with a golden lady Aug. 21. (Photo by Dima Gavrish)

*Amnesty  
viewed with  
suspicion*

*Rights activists say  
system unfair to some*

By KATYA CENGEL  
Post Staff Writer

Ukraine will amnesty more than 20,000 prisoners to mark its 10th anniversary of independence on Aug. 24.

Although amnesty is usually viewed as a compassionate gesture, local human rights groups see the move as something far more sinister – a cover-up for injustice.

"It is a common practice in our country to grant amnesty as a way out of a difficult situation," explained Yuri Murashev, chairman of Helsinki-90, a Kyiv-based human rights advocacy group.

Murashev views amnesty as a government tactic designed to conceal the imprisonment of innocent people. When an investigation becomes stalled and no charges can be brought against the accused, he or she is amnestied. Thus the investigator saves face for jailing an innocent person.

Mass amnesties are not new to this country. Every year around this time Ukraine releases thousands of prisoners. The number of amnesties varies from year to year, but this current wave, which began July 21, promises to be one of the largest ever.

Even President Leonid Kuchma is

See AMNESTY, page 3

## Officials blame nature for mine disaster

(Reuters) Rescuers gave up hope on Aug. 21 of finding 10 Ukrainian coal miners who had been trapped by a weekend pit explosion and fire deep below ground.

That brought the death toll to 47 in the blast at Donetsk in eastern Ukraine, where numerous disasters have hit mines in recent years.

"Those 10 people, by now there will be nothing left of them. They will have been burnt," said Anatoly Zabolotny, deputy head of the emergency department at the Fuel and Energy Ministry.

"So there are a total of 47 dead." A methane and coal-dust blast ripped through a shaft at the Zasyadko mine near the city centre on Aug. 19. Thirty-six bodies were recovered and one of the 43 injured died two days later of severe burns. Eight more were still in a critical condition.

Officials said 259 men had been in the mine at the time of the mid-morning explosion near an air vent more than a kilometer below ground.

As tearful relatives buried the first dead miners on Aug. 21, officials insisted that natural causes were to blame for the fiery disaster.

The head of the commission investigating the accident, Oleksandr Agafonov, said the blast was prompted by high concentrations of methane gas and self-ignition of coal. Under extreme circumstances, coal can spontaneously combust.

He said the high levels of methane in the shaft apparently combined with the burning coal to cause an explosion.

"A combination of these two natural factors led to the result," he told reporters in the city of Donetsk.

Many relatives and miners blamed the disaster on managers' aggressive efforts to accelerate production in recent weeks, despite known high levels of methane in the shaft. They said miners worked short shifts because of the danger, indicating that managers were also aware of the risk.

"You can imagine what it was like, in



Hospital workers remove a stretcher carrying a victim of the Zasyadko coal mine accident that killed 47 miners in a methane gas and coal dust explosion Aug. 19. (AP)

addition to the heat and depth," a miner who gave only his first name Mykola said at a funeral ceremony Aug. 21.

President Leonid Kuchma on Aug. 20 questioned the wisdom of extracting coal at extreme depths where methane

concentrations were increasing, noting that experts find it difficult to forecast natural processes happening deep underground.

See BLAST, page 3

# KYIV POST

The Kyiv Post is published once a week by KP-Druk. Certified circulation: 25,000.

© 2001 Copyright by Kyiv Post

The material published in the Kyiv Post may not be reproduced without the written consent of the publisher. All material in the Kyiv Post is protected by Ukrainian and international laws. The views expressed in the Kyiv Post are not necessarily the views of the publisher nor does the publisher carry any responsibility for those views.

Аґаґаа «Kyiv Post» аґаааооуны «Еґ -Адоо». Уґіоаеґ аґаеґ іаеааа 25,000 іоґі. І аоаоіаее, і аадооґі ааі і а ааґаоі «Kyiv Post» о аґааі іноґ аґаааі ооаа, ґаоґаі і і іаі аоі аі еі оа ооаі, і нуеі ґаеі - і і ааааоаі і і і а і аооу аооґ аіааі оаі і о аоау-уеіе оіоі ааґ і енуі і аі аі аі ґаі ео Аґаааоу. Аоі ее, аеіеі ааі і о аі і енао і а ґаааае ґаіааоуны ґ і і аеуааі е аґаааоу, уееі і а аааа і а нааа аіаі і аіааеу іноу ґа і аґеіаее і оаеіеаоіе.

Аґааааоу і і і «Еґ -Адоо» Да"ноаоіеґ а наіаі оааі ЕА 4811 аіа 16 ні-і у 2001. І аадооґі ааі і ґ аі оі аео і оаіі ае-і аеоіа і а аеоіі аеу і і о еі і і еаеіі аґаааі ооаа «і оааа Оаааі е» ґаі і аааі і у N°650 - 0330520 Ааааі онуеа і аеааі аааі і у Оґ А А О - і ЕАА Аааао

Mailing address: 01133 Ukraine, Kyiv, bul. Lesi Ukrainky 34, Room 501.

Advertising/Subscriptions: 573-8353 Newsroom: 573-8353

230-6959 (CIT/US network)

Fax/Tel.: 254-3113 editor@kyivpost.com http://www.kpnews.com Subscription queries: subscr@kyivpost.com Advertising queries: len@kppublications.com For international subscriptions, please call in New York: (212) 925-4848

ґ і оаеі ао оґі ґаі іу оаеаі е ґааааоаоау 573-8353

### CORRECTION

In the "Company Happenings" photo on page 20B of our Aug. 16 issue, we incorrectly identified an LG Electronics computer monitor as a plasma display in the photo.

### WEATHER FORECAST

FRIDAY: Sunny: high 24, low 13. SATURDAY: Sunny: high 23, low 11. SUNDAY: Sunny: high 26, low 8.

# Philly greets Independence Day

## Even in diaspora heartland, Ukraine remains obscure

Story and photos by JULIA BARTON  
Special to the Post

PHILADELPHIA – Like most people in the United States, Philadelphians don't know a whole lot about Ukraine. That's not stopping Ukrainian-Americans like Orysia Hewka from trying to teach them, year after year.

"Ukraine is bigger than France. It's bigger than Spain," Hewka told a crowd assembled at the Philadelphia Museum of Art one recent evening. "It's even bigger than the great state of Texas!"

Hewka, executive director of the Ukrainian Educational and Cultural Center here, organized a festival in the Museum's huge marble hall to celebrate Ukraine's 10th anniversary of independence. The attendees – many, though not all of them of Ukrainian descent – munched on varenyky and "borcht salad" while checking out regional folk costumes and listening to a local Ukrainian men's chorus.

Philadelphia is home to one of the nation's largest Ukrainian communities, and there was a time when the diaspora here spent more time painting picket signs than pysanky. In the 1970s and 1980s, Hewka and others devoted a huge portion of their lives trying to draw American attention to the plight of Ukrainian dissidents in Soviet jails.

"For 10 solid years, we marched," Hewka said. "From 1972 on, we worked on human rights issues, walking the halls of Congress, getting proclamations, writing letters to prisoners. I don't think people in Ukraine realize our contribution to freedom."

That sense of grievance often comes up in conversations with older Ukrainian immigrants, for whom independence was long only a stubborn dream.

Hewka recalls a visit by a U.S. State Department official to Philadelphia.

"He said, 'Ask for something realistic. We can't give you freedom,'" she recalled. "But we said that's not good enough. We will settle for nothing less than freedom for Ukraine."

Now it's harder for the diaspora to take a stand on Ukrainian politics, says 75-year-old Vera Klisch, who originally hails from Bukovina.

"Right now, the diaspora is ambiva-



Ukrainian-Americans prepare for a display of folk costumes at the Philadelphia Museum of Art. In the 1970s and 1980s, Philadelphia's Ukrainian community campaigned actively to draw attention to the plight of imprisoned Ukrainian dissidents like Valentyn Moroz.

lent. In their hearts, people don't believe Kuchma will do much for Ukraine. What Kuchma will do is for Kuchma," she says.

But at the same time, she said, "People are afraid to rock the boat, now that Ukraine is independent after all these years. It's sad in a way, but I don't know how much we can do now."

Ukrainians have immigrated to Philadelphia, as they have to the rest of

Lviv in 1944, volunteers in the library. She says the collection, along with a Ukrainian-language school here, had a special mission.

"[Ukrainian immigrants] were afraid if they didn't keep it up, that it might eventually – not disappear, but the Soviets were trying to create one nation out of their many nationalities. This was linguistic and cultural genocide," she said.

Nothing pains Tarnavska more than to travel to the dreamed-of free Ukraine only to hear Russian being spoken on the streets of Kyiv.

"This is like a slap in the face for visitors from the diaspora," she said. "We have gone to great lengths and great expense trying to preserve the language. Now we go to the capital of Ukraine, and at least half the population speaks Russian!"

A sizeable portion of Ukrainian immigrants in Philadelphia speak Russian as their first language, but there's little contact between them and the Ukrainian-speaking diaspora.

"We were brought up in the Soviet Union. It's a completely different experience," said Vadym Geshel, a software programmer who emigrated from Kyiv in 1994.

Geshel stands outside a cafe across the street from his apartment in the hip Old City neighborhood of Philadelphia, far from the suburbs where many Ukrainian immigrants have settled.

On the 10th anniversary of his former country, Geshel is feeling more than a little disappointed.

"Everyone was sure Ukraine would do better than Russia," he said. "We had

resources, land, industry, and a lot of educated people."

But of the current government, he said, "They're all criminals. There's no way they could get to where they are without being criminals."

Sitting with Geshel is his college friend Vitaly Zinchenko, who works at Geshel's company. Zinchenko says he had a decent job in Kyiv, working for a bank with big government contracts. But his view of the system from the inside disturbed him.

"They were stealing government money and taking bribes," he said. "I thought, this is ridiculous. I just can't stand it."

Still, Zinchenko says he plans to go back, making him part of what may be a fifth wave of Ukrainian immigrants – a diaspora that actually intends to return to the homeland.

He says he's optimistic about Ukraine's eventual future. "I'm sure in 10 years, the situation will be better," he says. "I hope it will be just another normal country."

"Ten years?" Geshel interjects. "Not in 10 years."

"OK," Zinchenko sighs. "Maybe 20." The immigrant has vague – and vaguely illegal – plans for Independence Day. "I want to get drunk, put a big Ukrainian flag on my car and drive around the neighborhood," he said.

It's safe to assume the neighbors won't know what he's celebrating, though they may think he's an especially nationalistic Philadelphian. The city's flag, oddly enough, is blue and gold.

**"I DON'T THINK PEOPLE IN UKRAINE REALIZE OUR CONTRIBUTION TO FREEDOM."**

– Orysia Hewka

North America, in four major groups. The first group came in the 19th century, with successive waves coming after the Russian Revolution and the Soviet takeover of western Ukraine in World War II. The most recent "fourth wave," following the collapse of Communism, brought an estimated 10,000 more Ukrainians to the area.

If they speak Ukrainian or want to learn how, they'll find a welcoming home at the cultural center here, where Ukrainian newspapers are for sale in the front office, and a library holds some 16,000 books in Ukrainian or about Ukraine.

Marta Tarnavska, whose family fled



# Корреспондент.net

УКРАИНСКАЯ СЕТЬ НОВОСТЕЙ

## On-line newspaper in Russian & Ukrainian languages

News every 15 minutes 24 hours a day 7 days a week

### www.Korrespondent.net

# Ukrainian murder suspect at large

## Manhunt on for man accused of murdering family in California

SACRAMENTO, California (AP) — Police discovered the bloody body of a 3-year-old boy in a cardboard box in rural northern California as they searched for the toddler's father, a Ukrainian immigrant suspected of killing six family members.

Nikolay Soltys, 27, is the target of an intense, nationwide manhunt that began after he allegedly stabbed his pregnant wife to death and went on to kill four other family members before fleeing with the child.

Investigators found a note scribbled on a family photo in his abandoned car that led them to the latest grisly discovery in the case. Under a light tower east of Sacramento lay the 36-inch television box with no lid that contained Sergey Soltys' body.

The discovery was "probably the

most distressing of all because there was a great deal of hope throughout the department that we would be able to find this child safe and sound," said Sgt. James Lewis of the Sacramento County Sheriff's Office.

"... THERE WAS A GREAT DEAL OF HOPE THROUGHOUT THE DEPARTMENT THAT WE WOULD BE ABLE TO FIND THIS CHILD SAFE AND SOUND."

— Sgt. James Lewis

The cause of death was not determined, but authorities said he had been cut or stabbed.

A day earlier, the suspect was seen at both the suburban Sacramento home

where his wife was found dead and the duplex of the other victims. The homes are about 20 minutes apart.

A warrant has been issued for Soltys' arrest on suspicion of five counts of murder. Investigators also believe he's responsible for his son's death.

Responding to dozens of tips, authorities intensified a nationwide search for Soltys. Officers were stationed at bus terminals and airports, and investigators appealed to Eastern European residents and offered a \$30,000 reward.

Sheriff's officials planned to distribute fliers in Russian and English in some neighborhoods in the Sacramento area, which has approximately 75,000 Ukrainian and Russian immigrants.

Investigators said they have no motive for the killings, but some family members said they were unhappy Soltys was unemployed and on government aid. Detectives are also investigating whether Soltys had a violent temper and if drugs or mental illness played a role in the killings.

In Ukraine, authorities said, Soltys



Nikolay Soltys is wanted in California on five counts of murder. (Reuters)

was rejected by the national army for mental instability. He also had a history of domestic violence in Ukraine with his first wife. Soltys came to the United States almost three years ago and has no known criminal record.

## Elderly hold protest over celebrations

(AP) About 1,000 elderly leftist supporters protested outside Ukraine's parliament Aug. 22 against economic hardships as Ukrainian legislators gathered for a special session dedicated to the country's upcoming 10th Independence Day.

"Our independence is socialism!" read one of the slogans at the protest, while legislators started to arrive at the parliament for a festive ceremony.

"TELL ME, WHERE HAS MORE BEEN DONE OVER A 10-YEAR PERIOD THAN IN UKRAINE?"

— President Leonid Kuchma

As a large group of lawmakers came out for a group picture, protesters shouted "Thieves!" and "Bandits!"

The demonstrators were protesting nation's economic and social decline since independence.

The country's economy has started to recover since 1999, but leftists blame both parliament and the government for a lack of dramatic improvements.

The Aug. 22 parliament session began with a minute of silence to honor 37 miners killed in an Aug. 19 mining accident in eastern Ukraine. Legislators carried a national yellow-and-blue flag in the auditorium, the same flag that was first brought to the parliament 10 years ago after Ukraine, then one of 15 republics in the Soviet Union, declared independence.

Ukraine marks its 10th anniversary of independence Aug. 24.

In an appeal to world parliaments Aug. 22, Ukrainian legislators pledged to further "confirm parliamentary and democratic principles."

President Leonid Kuchma said Ukraine was far from "democracy that exists in the West," but noted that the country's leadership has made significant achievements.

"Tell me, where has more been done over a 10-year period than in Ukraine?" Kuchma said, quoted by the Interfax news agency.

## Donetsk buries miners

BLAST, continued from page 1

But the mine's board chairman, Yuhym Zviatichsky, has dismissed reports of possible safety violations, insisting that Zasiadko managers have made serious investments into improving work safety.

Flags around Ukraine flew at half staff Aug. 21, decorated with black ribbons, as 10 coffins were brought to a mass funeral at Donetsk's Shchekhlovske cemetery, located just 50 meters from the mine's entrance. Some coffins were closed and those open revealed the dead workers' faces, many of them burned nearly beyond recognition.

Government officials and mine managers went from one coffin to another, bowing to the bodies and to weeping family members. Some bereaved relatives lost consciousness and were treated by medics as an honor guard fired five salvos in the air.

"A great tragedy befell not only you but all the people of Ukraine," Fuel and Energy Minister Stanyslav Stashevsky said at the ceremony.

Ten other victims were buried in private ceremonies elsewhere in Donetsk on Aug. 21, and the rest were due to be buried Aug. 22 and Aug. 23.

At the sprawling Zasyadko mine,

miners continued to work Aug. 21 in other shafts. The mine had already experienced a devastating methane gas explosion that killed 50 people in May 1999. For many workers, the recent disaster was a nightmare relived.

Volodymyr Manshynyn, a miner disabled by the 1999 explosion, said work should have stopped until all the bodies were retrieved.

"They are working in a burial chamber," he said grimly.

Most accidents at Ukraine's largely unprofitable mines are blamed on outdated equipment and widespread disregard for safety rules. Zasiadko is one of the country's most modernized mines, but Ukraine's coal industry as a whole is considered among the world's most dangerous.

More than 3,640 miners have died on the job since 1991, as the government slashed Soviet-era subsidies to the industry, according to the Independent Miners' Union. At least 151 workers have died in various accidents so far this year.

As the funerals were in progress Aug. 21, emergency authorities reported the death of yet another miner, who was crushed the night before by falling coal at a Donetsk oblast mine.

## Ukrainian pilot dies



Investigators examine the debris of a jet fighter at the crash site in Sri Lanka on Aug. 18. The Ukrainian pilot was killed and seven persons on the ground were injured when the Sri Lankan MiG-27 crashed into a residential area. (AP)

## Human rights activists call mass amnesty a sham

AMNESTY, continued from page 1

touting the measure as an example of the beleaguered nation's compassion and attention to human rights.

Murashev doesn't see it as a friendly gesture, but an extension of old Soviet tactics.

Back in the 1980s and early 1990s, droves of political prisoners were amnestied, he said. But there was a catch. To be amnestied, a prisoner had to admit guilt, thus the amnesty of political prisoners allowed the Soviet regime to free pesky dissidents and save face. Many prisoners were reluctant to admit guilt and therefore were amnestied against their will, Murashev said.

"I see that the same ... process still exists," Murashev said.

Thirty-year-old Reza Eftekhari is a case in point.

He was amnestied last month after spending 19 months in a Donetsk jail. Iranian born, Eftekhari has been living in Ukraine on a five-year student visa since 1998.

During his incarceration, he was never told why he was being held, Eftekhari said.

On July 30, Eftekhari was handcuffed, led into a courtroom and brought before a judge. Five minutes later, he was amnestied over his own objections. The handcuffs were removed, and he was shown a handwritten document stating that he had

amnestied, not the prisoners, he said.

His supervisor, Oleksy Duoinas, said that prior to amnesty, each prisoner is granted a hearing. An inmate can request not to be amnestied, but a judge makes the final decision.

Mykhailo Buromensky, head of the

another problem that amnesty creates: the risk to public health. Ukrainian prisons are rife with tuberculosis and other diseases. Yet the state has no system to treat newly released prisoners, much less find work and homes for them.

"If a person is released, [the authorities] don't care about them anymore because the state has pardoned them," Itanchenko said.

Vendors on Trukhaniv Island in Kyiv report that many of the recently pardoned prisoners live on the island's beaches.

Buromensky said the amnestied prisoners are better off there than in a Ukrainian prison. Local and international human rights organizations have declared Ukrainian prisons and jails inhumane.

During his incarceration, Eftekhari lived in a cell with seven other prisoners, but still he would rather have remained there than live on the streets, amnestied for a crime he didn't commit, he said.

"We have the most democratic Constitution ... but it is just theory," Murashev said. "In practice things have changed little since communism."

"AMNESTY EXISTS ONLY IN COUNTRIES WITH NON-DEMOCRATIC POLITICAL REGIMES."

— Mykhailo Buromensky, human rights activist

been held on suspicion of crossing the border illegally and hacking.

The period of incarceration took its toll, not only on Eftekhari, but also on his parents, who assumed he was dead after not hearing from him. They even erected a tombstone for him in Iran, he said.

Article 12 of Ukraine's amnesty law allows the accused the right to refuse amnesty. But that's not how authorities like Yaraslov Itanchenko, an inspector in the registration unit of the state sentencing department, interprets the rule. The authorities choose who is

Expert Consulting Center of Human Rights in Kharkiv, said often prisoners are pressured by authorities to accept amnesty.

Buromensky maintains that amnesty programs are more common in countries with undeveloped justice systems. Such programs allow governments to free people rounded up in mass arrests.

"Amnesty exists only in countries with non-democratic political regimes because the very nature of amnesty discredits the justice system," Buromensky said.

Human rights advocates point to

## Ukrainian ordered to die by Thais

BANGKOK, Thailand (AP) — A medical student from Ukraine was convicted of trafficking in heroin and sentenced to death, newspapers reported Aug. 19.

Viktoria Mamentova, 26, was arrested in September last year after police found 1.29 kilograms of heroin hidden in the ceiling of her home in Bangkok, *The Bangkok Post* newspaper said.

The newspaper quoted Mamentova as telling police that the heroin belonged to an African man who told her it was medicine. She said the man had asked her to take it to his cousin in Bali, Indonesia, the daily reported.

*Khoasod* newspaper said the criminal court judge, who convicted and sentenced Mamentova on Aug. 17, believed she intended to harm others.

*Khoasod* said her lawyer was considering an appeal.

# U.S. contingent low-profile

The U.S. delegation coming to Ukraine for the 10th anniversary celebration has proven to be a relatively low-level group. The U.S. president's official representative will be A. Elizabeth Jones, assistant secretary of state for European and Eurasian affairs. Jones has long served in the U.S. Department of State, mostly in connection to Middle Eastern and former Soviet Union matters. This included a stint as U.S. ambassador to Kazakhstan (1995-98).

Although the Kuchma administration might have preferred someone of Cabinet rank, at least Jones will be able to communicate well with Russia's top representative, President Vladimir Putin. She is fluent in Russian.

## THE REMODELING RACE AT MAIDAN

A Herculean effort on the part of construction crews has brought the Maidan Nezalezhnosti remodeling project to completion, although some of the paint and concrete may hardly be dry when the tanks and other military equipment roll down Khreshchatyk. The principal statue, "Glory to Ukraine," is in place.

Not in place are many of the symbols of Ukraine's communist past, which were recently removed. But two existing symbols will be extremely prominent as visitors stroll the downtown area. First, Lenin will be guarding the corner where Khreshchatyk and Shevchenko meet. What may raise even greater questions from visitors is why now, 10

years after independence, to our knowledge the largest existing hammer and sickle in Kyiv looks down on Maidan Nezalezhnosti from its perch on the old Central Labor Unions Building.

## THIRD WORLD FORUM OF UKRAINIANS

In connection with the anniversary, the Third World Forum of Ukrainians was held in Kyiv with the major event being a day of speeches and presentations at Ukraina Palace on Aug. 18. President Leonid Kuchma came to make an upbeat speech about Ukrainian affairs but at one point got a rather rude and unnerving jolt from his audience, many of whom were from the Ukrainian diaspora.

At one point in his speech, Kuchma said, "I have stated more than once and repeat today: I am not involved in the affair of journalist Gongadze, not in any way whatsoever."

At that point, there was an uproar in the hall with loud cries of "Lie!" and "Shame!" from a considerable number of the 3,000 persons present.

Later, when one of the speakers on the program was unavailable, the chair recognized a substitute, Levko Lukyanenko, who is generally regarded as the patriarch of Ukraine's human rights movement. As early as 1955, Lukyanenko was speaking out boldly for human rights in Ukraine, something that cost him 20 years behind bars. Upon being given the floor, Lukyanenko stated that Kuchma should leave office in order to prevent criminalization of the country.

## A MILITARY (MILITARISTIC?) PARADE

Ukraine's independence celebra-

tions have usually been marked by a parade that contained a huge contingent of military equipment and personnel. However, the 10th anniversary parade will be far and away the largest display of military equipment in Ukraine's young history as an independent nation. This year there will be 6,000 military personnel from all services and 300 pieces of military equipment including tanks, amphibious assault vehicles and rockets.

The Defense Ministry has made much of the fact that the parade will include 10 brand-new Ukrainian-made state of the art T-84 tanks that Ukraine sees as important not only for upgrading its own forces, but also as a potential export sales item. Several months ago, the Verkhovna Rada adopted a law recognizing the manufacture of tanks and armored vehicles as a priority for Ukrainian industry. This measure was heavily lobbied by the Malyshev Plant in Kharkiv, Ukraine's main producer of heavy armored vehicles.

However, when the MOD is proudly rolling its new 48-ton T-84s down Khreshchatyk, there will be the looming reality that so far, the MOD has paid only 26 percent of the price of those tanks to the plant, hardly enough to cover the design costs. With the world arms market getting increasingly competitive, finding paying customers outside Ukraine becomes more difficult for Malyshev. In addition to facing such established competitors as the United States, the United Kingdom, France and Germany, new players like Brazil and China will make sales of the T-84 more difficult and probably less profitable.

# Opposition cynical on Ukraine's 10th birthday

INDEPENDENCE, *continued from page 1* for instance, looked anything but down in the dumps prior to the big event.

Appearing Aug. 20 to inspect Independence Day preparations, Kyiv Mayor Oleksandr Omelchenko and Defense Minister Oleksandr Kuzmuk radiated enthusiasm.

As workers welded into place the upper torso of a metal statue depicting a woman holding an olive branch, both leaders beamed. Fighter jets soared overhead, dipping their wings in salute.

Some international watchdog organizations are wondering what there is to salute about. Helsinki Watch, Reporters Without Borders and the Committee to Protect Journalists have been critical of Kuchma for allegedly stifling the country's media.

According to Oleksandr Volosov, the 48-year-old former editor of the Kharkiv-based newspaper Orientir, independence has brought Ukraine misery, not glory.

"We did not fight for our freedom. From the start, it was dispensed to us orally," Volosov said, recalling that the initial response of Leonid Kravchuk - Ukraine's first president - to the 1991 putsch was to ask citizens to help gather the harvest on time.

"We are told Ukraine is building a civil society. Our leaders pine for the old Soviet Union - the country Soviet bosses regarded as the world's most democratic society," Volosov explained.

In an address to delegates and foreign diplomats attending the Third World Forum of Ukrainians in Kyiv on Aug. 18, President Leonid Kuchma said reforms had finally yielded results and promised that economic growth would

be accompanied by general political stability.

The president also denied any involvement in the killing last year of critical journalist Georgy Gongadze.

"I am innocent," Kuchma claimed, a statement that was greeted with boos and cries of "Shame!" from part of the forum audience.

Hoping to get the people geared up for the gala event, Ukraine's state television channel (UT-1) has been airing a series of half-hour documentaries portraying the nation's history in a positive light.

That did little to cheer up the National Salvation Forum, a loose alliance of opposition politicians and public figures.

The group's members pointed to the murder of another opposition journalist, Ihor Oleksandrov, and the death of 47 coal miners in Donetsk to illustrate the dire state of the nation.

They conceded that they were proud of Ukraine but disturbed by its leaders, according to a statement released Aug. 21.

"Despite the hopes of millions of citizens for the development of a democratic country and affluent society, we received a totalitarian state whose authorities have, de facto, put the nation outside the law," said the document, which was released by Socialist leader Oleksandr Moroz.

Grassroots opposition groups, including Ukraine Without Kuchma, have abandoned plans for an alternative Independence Day parade and street concerts and called on the authorities to limit extravagant festivities.

"Human sorrow and suffering should not be drowned by the flood of reports about false achievements and victories," Moroz said.



# Biting discounts!

Attention! Starting September 10th 2001, Afisha magazine will offer its readers a unique opportunity to become owners of an exclusive discount card called "Afisha-card".

### What is the "Afisha - card"?

It's more than discounts to Kyiv's most prestigious shops, restaurants, clubs, beauty parlors, tourist agencies, supermarkets and cinemas!

"Afisha-card" holders will automatically get access to lotteries, competitions and many other fun events held by Afisha!

"Afisha-card" holders will also get discounts to parties organized by Afisha magazine.

And finally it's an opportunity to subscribe the Afisha for a special discounted price.

### How to get the "Afisha - card"?

Get a copy of issue #24 of Afisha magazine to be issued September 10th and become a holder of the "Afisha-card" through January 1st 2002.

Or, you can subscribe to Afisha magazine and get the discount card automatically for the entire subscription period.

### How to use the "Afisha - card"?

There will be a special page about the "Afisha-card" discount program in each issue of Afisha magazine listing companies, participants and their discounts.

Each new issue of Afisha magazine will open the door to new opportunities for using the "Afisha-card".

**For additional information please phone 573-8353 or e-mail: omur@kppublications.com**

## We accept Afisha-card

Starting from September 10th, 2001

Restaurants	Cinemas	Decorum
<b>Tsarske Selo</b> 42/1 Sichnevoogo Povstanna vul.	<b>Ukraina</b> 5 Horodetskogo vul.	<b>Oscar</b> 114/2 Krasnoarmeiska vul.
<b>Taras</b> Tarasa Shevchenko park	<b>Kino Palace</b> 1 Instyutska vul.	<b>Lady salon</b> 10 Mezhygorskaya vul.
<b>Korona-Club</b> 4 Rohnidynska vul.	<b>Shops</b>	<b>Nasoloda sex-shop</b> 10 Mezhygorskaya vul.
<b>Time Out</b> 50 Horkogo vul.	<b>Olesya</b> Kvadrat trading network: Maidan Nezalezhnosti; Prorizna vul./Kreschatyk; Slavy pl.; Druzhby Narodiv vul.	<b>Optima-farm medical center</b> 10 Pimonenko vul.
<b>Zoloty Bereg</b> Livoberezhna metro station, Mykilska slobidka	<b>I land</b> 13 Ryazanska vul., building 1	<b>Alex dive center</b> 2/3 Sergienko vul.
<b>La Bella</b> 7 Pushkinska vul.	<b>ProSport</b> 25 Naberezhno-Kreschatytska vul.	<b>Travel agencies/airline tickets</b>
<b>Dixieland</b> 14/2 Kyrylo-Mefoyiyvska vul.	<b>La Furchet</b> 57 Yaroslavskaya vul.	<b>Biletiv Svit</b> 42 Artema vul.
<b>SSSR</b> 42/1 Sichnevoogo Povstanna vul.	<b>Fotocenter</b> 143/2 Krasnoarmiyvska vul.	<b>Hotels</b>
<b>Pervak</b> 2 Rohnidynska vul.	<b>OP!</b> 10/2 Mechnikova vul.	<b>Dniprovskiy</b> 10a Naberezhno-Kreschatytska vul.
<b>Casinos &amp; night clubs</b>	<b>Gerry Weber House</b> 22/1 Sahaidachnogo vul.	<b>Catering companies</b>
<b>Gabriela</b> 1/2 Kreschatyk vul.	<b>Michaela</b> 12 Lesi Ukrainki bul.	<b>Hetman-Furshet</b> 128 Borschahovska vul.
<b>Cabaret</b> 12 Hospitalna vul.		



# Looking back on a decade of false starts

*Nation's development held back by timidity and corruption*

By VITALY SYCH  
Post Staff Writer

It was August 1991 and the Soviet Union was collapsing in the aftermath of an abortive coup. A group of hard-line Communists had seized power in Moscow in a last-ditch attempt to save the Soviet Union. The capital of what was once a world superpower was front and center on the world stage.

Enter Ukraine. With a territory larger than France and a population of 52 million people, this Soviet republic wanted to be a nation.

On Aug. 24, when it became clear the putsch was heading for failure, Ukraine's parliament, the Verkhovna Rada, met in emergency session. The single item on the agenda was independence. All but one of the deputies present voted in favor.

## THE KRAVCHUK YEARS

As the newly independent country transformed itself from a Soviet republic into a sovereign state, however, there were few visible changes at the top.

On Dec. 1, 1991, Leonid Kravchuk, chairman of the Rada and a former Communist Party ideology chief, was elected Ukraine's first president.

The following year, the country joined the International Monetary Fund and World Bank. The *kupon*, a provisional currency, replaced the Soviet ruble. But that's where Kravchuk's reform drive ended.

During his three years in power, Kravchuk focused on building Ukraine's national identity and largely ignored economic and political reform, a style of governing one historian described as "liberal-romantic."

By the end of 1993, the results of the government's neglect of the economy were already apparent. Factories were idle, salaries were unpaid for months on end and shops were empty of goods. With inflation reaching more than 4,000 percent in 1993, the population's savings were wiped out.

Despite these obvious failings, Kravchuk was widely expected to win the presidential elections in July 1994. After winning the first round, Kravchuk was unexpectedly overtaken in the run-off by Leonid Kuchma, a missile plant director from Dnipropetrovsk who had served briefly as prime minister. Widely seen as a pro-Russian figure, Kuchma garnered more than 80 percent of the vote in Ukraine's eastern



Lawmakers bring the Ukrainian national flag into the Rada during a special session to mark the 10th anniversary of independence on Aug. 22. They were repeating the flag ceremony performed when independence was proclaimed on Aug. 24, 1991. (AP)

regions and less than 4 percent in the country's west.

## KUCHMA'S FIRST TERM

Several months into his presidency, Kuchma launched an IMF-backed reform program, but tensions between the leftist-dominated legislature and the president hampered progress toward a market economy.

On the plus side, hyperinflation was soon curbed and the rate of economic decline slowed slightly. Fears that Kuchma would lead Ukraine into closer union with Russia proved largely unfounded – instead the country adopted a "multi-vector" foreign policy. The West began to see Kuchma as a moderate reformer.

Ukraine considerably improved its diplomatic standing by becoming the first country to give up its nuclear arsenal as a result of a Tripartite Agreement with Russia and the United States. In June 1996, Ukraine turned over its last warhead to Russia for destruction. In return, Russia promised to respect Ukraine's existing borders and provide fuel for its nuclear power stations.

The same month, the Rada voted to adopt a new constitution. Although Ukraine's constitution was widely praised as one of the most democratic in the world, few of its provisions to this date have been enforced.

In July 1997, Ukraine became a member of NATO's Cooperation Council, signing a charter in Madrid. Since then the country has regularly hosted international military training exercises involving troops from NATO countries, much to Russia's annoyance.

In domestic affairs, Kuchma demonstrated his own peculiar notion

of how capitalism should operate. After his election, domestic politics became increasingly associated with behind-the-scenes maneuvering by regional industrial clans. Privatization was opaque, and many state assets ended up in the hands of local oligarchs – wealthy businessmen with close ties to the authorities.

In August 1998, the Ukrainian economy was hit by the financial crisis that had begun in Russia. Ukraine's national currency, the hryvna, which had been relatively stable since it was introduced in 1996, devalued rapidly and real wages plummeted.

Later that year, a corruption scandal involving a top Ukrainian official dealt a serious blow to the country's international image. Former Prime Minister Pavlo Lazarenko was arrested in Switzerland trying to enter the country on a Panamanian passport and charged with money-laundering. Released on bail, Lazarenko returned to Ukraine, where he was accused of embezzling millions of dollars in state funds. He was eventually arrested in the United States, where he is still awaiting trial on money-laundering charges.

## KUCHMA RE-ELECTED

Presidential elections were held in November 1999. In an effort to exclude Kuchma from the run-off in which he would likely defeat the Communist Party leader Petro Symonenko, a group of opposition candidates – the Kaniv Four – pledged to select a single challenger with the best prospects ahead of the first round. After months of negotiations, however, the Kaniv Four collapsed.

Instead, Kuchma proceeded to the run-off with Symonenko. Most of the nation was no longer nostalgic for the

Soviet days, and fears of a return to the Communist-era catapulted Kuchma into his second term in office.

A month later, Viktor Yushchenko, the widely respected governor of the central bank, was appointed prime minister. Yushchenko helped Ukraine avoid a default on its foreign currency debt. In the face of stiff resistance from oligarchic business circles, Yushchenko's government cracked down on barter and cleaned up what had seemed to be a hopelessly corrupt energy sector.

Ukraine's economy at last reversed its long slide and grew by an impressive 6 percent in 2000. Yushchenko was widely recognized as Ukraine's most reform-minded prime minister.

The year ended with Ukraine fulfilling its commitment to the international community to shut down the notorious Chernobyl nuclear power plant, the scene of the 1986 nuclear accident.

However, 2000 was not just a year of economic and diplomatic success.

Blaming parliament for stalling economic reform, Kuchma called a nationwide referendum to gain support for constitutional changes that would weaken the legislature and increase the president's powers. Although the proposed constitutional changes have not been adopted, the referendum was fraught with allegations of widespread fraud, and foreign governments and international organizations, like the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, started expressing alarm about Kuchma's dictatorial ambitions.

The most serious challenge to Kuchma's power, however, came later in the year with allegations of his involvement in the murder of journalist Georgy Gongadze. State prosecutors seemed concerned about covering

the case up rather than investigating it. Kuchma's image as a moderate reformer took a major blow. International human rights groups drew attention to widespread media harassment in Ukraine and included Kuchma high on the list of the world's greatest enemies of the press.

Meanwhile, despite its economic successes, the Yushchenko government was coming under attack from oligarchic business and received little support from the president. In early 2001, Kuchma sacked Vice Prime Minister Yulia Tymoshenko, who was credited with cleaning up the energy sector. A leading figure in the anti-Kuchma opposition, Tymoshenko was later imprisoned for more than a month on apparently trumped-up charges relating to her business activities in the mid-1990s.

In April, oligarchic and Communist factions in the Rada succeeded in passing a vote of no-confidence in Yushchenko himself.

Many of Yushchenko's supporters in Ukraine and abroad feared the worst when Kuchma appointed Anatoly Kinakh, an uncharismatic industrial lobbyist and Kuchma-loyalist, as prime minister in the run up to the parliamentary elections in March 2002.

In the first half of the year, as he faced mounting criticism from the West over his democratic record, Kuchma seemed to be moving in the direction of strengthening ties with Russia. This apparent shift from the "multi-vector" approach coincided with efforts by the Kremlin under President Vladimir Putin to extend its influence in the former Soviet republics. It was underlined by a meeting between Kuchma and Putin at the symbolically significant Yuzhmash rocket plant in Dnipropetrovsk in March.

However, as the Gongadze scandal faded and the opposition movement lost momentum through the spring, there appeared growing signs that Western governments were seeking to rebuild their relations with Kuchma.

As Ukraine enters its second decade as an independent state, Ukrainians appear to be understandably disappointed with what has been achieved over the last 10 years and to look to the future with trepidation.

This mood seemed to be confirmed by the results of an opinion poll conducted by GfK-USM for the Institute of Politics that were announced on the eve of Independence Day. It showed that 84 percent of respondents were disappointed by Ukraine's achievements since independence.

The poll also revealed some signs of cautious optimism, however. About 40 percent of respondents expected the situation to improve significantly or somewhat over the next decade, and 35 percent expected nothing to change. Only 17 percent expected things to get worse.

Maybe that's because people are just not able to imagine things getting any worse.

## Foreign dignitaries arrive for holiday

U.S. Assistant Secretary of State for European and Eurasian Affairs Elizabeth Jones will represent the United States at Ukraine's Independence Day festivities. She will be joined in Kyiv by Sens. Richard Lugar (Republican, Indiana) and Charles Hagel (Republican, Nebraska).

A delegation of U.S. congressmen, including Marcy Kaptur (Democrat, Ohio), Karen Thurman (Democrat, Florida), Bob Schaffer (Republican, Colorado) and Peter Hoekstra (Republi-

can, Michigan) arrived in Lviv on Aug. 20, according to the U.S. Embassy.

Russian National Security Adviser Vladimir Rushailo arrived in Kyiv on Aug. 22 to meet with his Ukrainian counterpart Yevhen Marchuk.

Russian President Vladimir Putin is scheduled to take part in a military parade on Khreshchatyk during his two-day visit to Ukraine on Aug. 23-24.

According to Ukraine's Foreign Ministry, Putin will arrive at Boryspil Airport on Aug. 23. The same day,

President Leonid Kuchma will host a meeting with Putin and Polish President Alexander Kwasniewski in Mariyinsky Palace. On Aug. 24 the presidents will attend the military and sports parade and a performance by regional artistic troupes on Maidan Nezalezhnosti.

The foreign ministers of France, Germany and Poland in a joint letter to the Ukrainian Foreign Ministry on Aug. 21 underscored Ukraine's importance as a European country and expressed support for Ukraine's independence.

special CORPORATE RATE  
American Express Travel Service Network International  
grants 15% discount  
on accommodation in the five stars hotel in Kyiv  
PREMIER PALACE HOTEL  
American Express Travel Services Representative in Ukraine  
42-44 Shovkovychna St., Kyiv, tel. (+380 44) 490 6522  
22 Khreshchatyk St., Kyiv, tel. (+380 44) 462 0520  
Independently owned and operated by Glory LLC  
Travel Services  
Obpiv  
Glory Travel

EDITORIAL

## A blast of reality

Reverberations from the lethal coal mine blast in Donetsk on Aug. 20 must have shaken the presidential administration building 300 miles away on Bankova street in Kyiv particularly hard. Just four days before President Leonid Kuchma and friends were to put on the garish display of excess known as Ukraine's 10th anniversary celebration, the country suddenly had an ugly reminder of how low their fortunes have sunk since independence. You can bet expletives were pouring out of the president's office faster than black smoke from the shafts of the ill-fated mine.

The Ukrainian population by now is used to coal miners dying in droves. The Zasiadko mine explosion killed less people than some previous explosions, but the consequences were no less tragic: 47 dead and scores injured; scenes of terrible human suffering in newspapers and on TV screens across the country; misery in its rawest form.

Tragedies of course happen, but a fatal explosion in one of Ukraine's mines is a tragedy that seems to be repeated over and over and over again in sickening fashion. The dangerous state of Ukraine's coal mines epitomizes everything that's wrong with the country. In a nutshell, money is being taken out of the system by the few at the expense of the many, with nothing left over to protect even the safety of the country's labor force. Average Ukrainians making less than \$50 a month feel the consequences of that every day; coal mine disasters present the same tragic situation in much starker terms.

Let's get one thing straight: Ukraine is not a poor country. Ukraine exports hundreds of millions of dollars worth of grain and sunflower seeds each year. Its cheap metallurgy products flood world markets, generating at least \$5 billion more. Expensive industrial machines get built for almost nothing and sold at huge mark-ups both at home and abroad. Then there's the weapons business, largely illegal but perhaps the most lucrative of them all. Even coal mines generate money, although little of it shows up on paper because corrupt managers hide profits behind barter transactions and debt schemes.

Where does the money from all these products go? It's impossible to say for sure, since almost all Ukrainian businesses contemptuously hide all details of their business activity from the public. But one can be sure that the vast, vast majority of this money ends up stashed away in foreign bank accounts. Annual capital flight in Ukraine is estimated at well over \$3 billion a year. That money will never return; it will never trickle down into the pockets of average Ukrainians; it will never be used to close or improve safety features at Ukrainian coal mines. That is lost money, and the raw materials used to generate that money are lost assets.

The stripping of Ukraine's assets by the corrupt robber barons who control both business and politics in the country is the single greatest tragedy of independent Ukraine. It underpins all of Ukraine's social ills. It is the reason why its citizens live in poverty. It is the reason why mines continue to explode.

It is morbidly fitting that the latest mine disaster reared its ugly head just days before the country's 10th anniversary celebrations. That should serve as a wake-up call for the people of Ukraine to look past the pageantry and consider not only what they are celebrating, but also with whom they are celebrating.

If they show up at the state-sponsored events on Khreshchatyk, they will be celebrating with the very robber barons who are responsible for the inhumane policies that have impoverished the nation. The country's political elite has been eyeing these celebrations anxiously, hoping that the parades, new monuments and pageantry will restore peoples' faith in their state. They hope the peoples' justifiable pride in their country will somehow translate into unjustifiable pride in their government.

Ukrainians do have much to celebrate on Independence Day. Freedom is a wonderful gift, alone worth the pain of economic hardship and uncertainty many of them have had to endure since independence. And Ukrainians should celebrate that freedom enthusiastically. But they should do so without exalting the robber barons who are responsible for adding the "bitter" to the bittersweet emotions the nation is feeling as a whole on the 10th anniversary of its independence.



## Ukraine lacks hotel rating standards

The woman who met our train held up a sign, neatly lettered on a piece of cardboard: "Room for Rent" it read in Russian. Underneath the lettering appeared five precisely drawn stars.

Don't laugh. The pensioner in search of paying overnight guests has every bit as much right to tout her spare couch as five-star accommodation as does the \$300 per night hostelry across town.

As Ukraine continues to attract international business and to develop its tourist industry, it is inevitable that more and better hotels will be needed to meet the demands of the traveling public. In large part, that public is accustomed to a Western level of comfort and service that is not so common in this country.

That segment of Ukraine's fledgling hospitality industry searching for a way to identify and distinguish itself naturally turns to the "star system," an easily-understood way to communicate the level of luxury available at a particular property. Visitors need no Ukrainian language skill to divine that a three-star hotel offers less than a five-star lodging, right?

Not necessarily.

The problem is that in this country there is no third-party arbiter charged with inspecting hotels and assigning ratings. Westerners are so used to the presence of independent consumer reports, industry ratings and government standards that they take self-awarded honorifics at face value. The truth is that a Ukrainian hotel that wants to assign itself a star rating — be it three or five or a million — is perfectly free to do so. As with other levels of consumer protection, the caveat "buyer beware" applies.

Third party ratings are available elsewhere in the world.

In Mexico and France for example, the state tourism agency provides a

star rating to hotels. State inspectors visit each hotel, look at the rooms and restaurants, ascertain what amenities are available and assign ratings.

The best-known independent ratings are offered in Western Europe by Guide Michelin and in the United States by the Mobil Travel Guide. Both send "undercover" inspectors who thoroughly vet restaurants and hotels, and assign a rating based on what they find. It's an extensive process, and an expensive one as well, since the guides' employees make unannounced visits and don't accept complimentary food or lodging. The publications pick up the tab.

Earlier this year, managers at Hotel Yalta told the *Post* that they hoped the planned privatization sale of a 63 percent stake would result in upgrades that would allow the hotel to move from a three-star to a solid four-star rating.

Based on a week-long stay at that hotel earlier this year with rating criteria used by the Mobil Travel Guide in hand, I'd say that the hotel's self-awarded three-star rating may be stretching things a bit. However, a top-to-bottom renovation of the hotel's facilities, coupled with painstaking employee retraining by a Western hospitality industry consultant, could bring the property to four-star status. Unlike the babushka's spare room, Hotel Yalta has possibilities.

As does Kyiv's long-awaited first-class entry, Hotel Premier Palace. Formerly the Hotel Ukraina, the Premier Palace emerged a few months ago from the first stage of a multi-million remodeling effort with admirable results. From the bit I've seen, the hotel probably does offer the nation's finest accommodations. The public spaces are immaculate and beautifully appointed. Someday perhaps I'll merit a peek into a guest

room. Until then, Premier Palace has a firm hold on bragging rights. But the hotel's five star rating? Strictly self-awarded.

In the absence of a Guide Michelin or equivalent for former Soviet nations, travelers will be taking their chances when they book accommodations. Tourists who cross the region expecting to lodge in a succession of over-priced, tastelessly decorated and amenity-free rooms in Soviet-built hotels will largely not be disappointed, but the few privatized, renovated and well-run jewels that do exist deserve recognition.

Within the past few months, Ukraine has taken concrete steps that will enable more people to visit. Rescinding requirements for visa invitations, state medical insurance and OVIR registration alone won't subject the nation to hordes of camera-packing tourists overnight, but these actions do tell the rest of the world that Ukraine is open for business.

One positive step would be for the State Committee on Tourism to develop a set of reasonable criteria (given the state of the nation's hotels) and start down the road toward an eventual rating system that business travelers and tourists could reliably use. Working with the country's hotel association, the committee could publish both the criteria and the ratings in a transparent manner. Of course, like every other facet of life in Ukraine, the potential exists that the system might be corrupted. That in itself isn't sufficient reason to forego the effort.

A vibrant tourism industry can be a valuable source of hard currency and jobs, both badly needed. Ukraine has taken a tentative few first steps. Committing to a serious effort now is important.

It's a five-star idea.

*Scott Lewis is the Kyiv Post's business editor.*

SCOTT LEWIS

## KYIV POST

JED SUNDEN, *Publisher*

GREG BLOOM, *Editor*

DIANA ELLIOTT, *Managing Editor*

SCOTT LEWIS, *Business Editor*

DANIEL MACISAAC, *Entertainment Editor*

EUAN MCGUFFIE, *Supplements Editor*

*Staff Writers:* PETER BYRNE, KATYA CENGEL, SVETLANA IONOVA,

DMITRY KOZMIN, DANA LISS, VIOREL LUPU, J. QUINN MARTIN,

EVGENIA MUSSURI, ROMAN OLEARCHYK, SERGUEI CHERVACHIDZE, VITALY SYCH

*Photographer:* DMITRY GAVRISH

ZHENYA KHMYSZ, *Senior Designer*

NADYA KARPUK, *Subscriptions Manager*

DMITRY KROUK, *Designer*

TETYANA PURIK, *Employment Manager*

YAROSLAV BELINSKY, *Designer*

VIKTORIA BRAYCHENKO, *Production Manager*

ANDREW KULIK, *System Administrator*

EVGENIY RIZHKOV, *IT Manager*

editor@kyivpost.com

*The only address you need to share your views with fellow readers.*

To transmit them by fax, dial 254-3113.

In all cases, please include your name and a phone number for authentication purposes. Letters may be edited for length and clarity.

Quotes of the week

"THIS IS REALLY A BIG HOLIDAY FOR UKRAINE'S RULING ELITE. THESE PEOPLE ARE CLEARLY HAPPY THAT IN THE LAST 10 YEARS THEY HAVE BUILT WHAT THEY DREAMED OF ... IT WOULD BE GOOD TO TELL PEOPLE THE TRUTH - THAT THIS IS NOT REALLY A HOLIDAY, OR TO GIVE EVERY CITIZEN A PAIR OF ROSE-TINTED SPECTACLES FOR THE DURATION OF THE CELEBRATION IN THE HOPE THAT THEY WILL LOOK DIFFERENTLY AT WHAT HAPPENED IN UKRAINE IN THE LAST 10 YEARS."

*Institute of Politics Director Mykola Tomenko on the significance of Independence Day, Forum Web site, Aug. 20.*

"I WANT TO STATE THAT THE POLICE STATE IN UKRAINE WILL NOT LAST FOREVER, AND NEW DEMOCRATIC FORCES WILL CERTAINLY COME TO POWER SOON. BUT ALL THE ILLEGAL ACTIONS OF THE CURRENT RULERS AND YOURS IN PARTICULAR, AS THEIR DIRECT REPRESENTATIVE, WILL BE DEEPLY INSCRIBED IN UKRAINIAN HISTORY. HISTORY DOES NOT FORGIVE MISTAKES."

*Former Prime Minister Pavlo Lazarenko in an open letter to Prosecutor General Mykhailo Potebenko, who earlier accused him of ordering the contract killings of Vadym Hetman and Yevhen Shcherban, Aug. 20.*

"THIS IS LIKE A SLAP IN THE FACE FOR VISITORS FROM THE DIASPORA. WE HAVE GONE TO GREAT LENGTHS AND GREAT EXPENSE TRYING TO PRESERVE THE LANGUAGE. NOW WE GO TO THE CAPITAL OF UKRAINE, AND AT LEAST HALF THE POPULATION SPEAKS RUSSIAN!"

*Philadelphia resident Marta Tarnavska, disappointed at Ukrainians unwillingness to speak Ukrainian, page 2.*

"IT FEELS LIKE THEY [THE UKRAINIAN DIASPORA] CONTINUE TO VIEW UKRAINE AS A COUNTRY LIVING IN SOVIET TIMES, AND THEY DO NOT UNDERSTAND THAT IT IS AN INDEPENDENT STATE."

*Former President Leonid Kravchuk ahead of the Third World Forum of Ukrainians, quoted in Den newspaper, Aug. 16.*

"THEY [THE ORGANIZERS OF THE TAPE SCANDAL] WANTED AND STILL WANT TO SEE UKRAINE ON ITS KNEES, DEFAMED, HUMILIATED AND WEAK. THOSE WHO CONSIDER THEMSELVES THE POLITICAL OPPOSITION ARE AMONG THE EXECUTORS OF THIS EVIL WILL."

*President Kuchma at the World Forum of Ukrainians, quoted in Interfax, Aug. 18.*

VOX POPULI

What does independence mean to you?

*The first generation of Ukrainian children born after Ukraine declared independence on Aug. 24, 1991, is growing up. We found 10 of them at the Yasny summer camp and asked them for some technical analysis on the relative merits and drawbacks of being released from isolationist Soviet shackles.*

INTERVIEWS BY SVETLANA IONOVA  
PHOTOS BY ANDREW HORB



**YULIA BAHINSKA, KYIV, FUTURE COOK, LIKES TO DANCE.**  
*"It's the most long-awaited and pleasant holiday. Sevastopolska ploshcha became nicer. I think independence means that we don't depend on Kyiv and the president."*



**MISHA TITARUK, PIDHIRTSI VILLAGE, FUTURE DRIVER, LIKES TO PAINT.**  
*"How to say... Independence Day... I never was interested in this word. It's like a holiday of independence - you can go whenever you want to, but of course you should ask first about going somewhere."*



**ANYA TRALLO, KYIV, FUTURE PHOTO MODEL, LIKES POP MUSIC.**  
*"It's a hard question; I don't know what to say. Kyiv used to depend on the USSR. Then later it was destroyed by bombing during the war with Hitler, and now we are free from war."*



**YULIA BELYMENKO, HODOSIYVKA VILLAGE, FUTURE MODEL, LIKES MUSIC.**  
*"The independence of Ukraine means the beginning of reconstruction in Kyiv. In our village they are also fixing the road. So now Ukraine depends on itself."*



**OLEKSANDRA NAHORNA, HODOSIYVKA VILLAGE, FUTURE WRITER, LIKES TO WATCH TV.**  
*"Ukraine has become independent from all countries in the world. Independence is what we can see and feel standing near the memorial on Maidan Nezalezhnosti or other memorials."*



**SASHA KYSHCHENKO, PIDHIRTSI VILLAGE, FUTURE POLICEMAN, LIKES TO COLLECT CALENDARS.**  
*"I don't know how I understand the independence of Ukraine. I don't understand who our country doesn't depend on now, but I know that it means that it's our country and not somebody else's."*



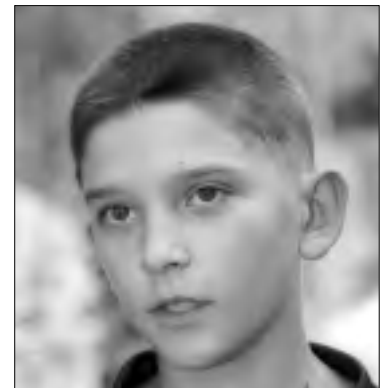
**IVAN KURMAS, HODOSIYVKA VILLAGE, FUTURE SURGEON, LIKES TO SWIM.**  
*"The independence of Ukraine is when it stopped depending on other states. This year we will celebrate 10 years of independence."*



**DIMA KURINNY, KYIV, FUTURE BOXER, LIKES FIGHTING.**  
*"What a weird word: Independence. I've never heard of it. I know there will be a holiday but what holiday I don't know. On the 8th of March [Women's Day], I give a present to my mom. On New Year's Day, she gives me a present. But what should we do on the Independence Day? Who gives a present, what kind of present and to whom?"*



**SASHA BABY, KYIV, DOESN'T KNOW HER FUTURE PROFESSION YET, LIKES TO WORK WITH GLASS BEADS.**  
*"Independence Day means not dependent on some person. It's a great holiday for our country because everybody makes everything new for this day and enjoys this. But I don't understand why we celebrate it."*



**TARAS ZORICH, KYIV RESIDENT, FUTURE CHINESE LANGUAGE INTERPRETER, LIKES BOXING.**  
*"As we've learned at school, before Ukraine adopted independence, it was under the power of the Soviet Union. I don't remember how old our independence is because I'm on summer vacation. But since independence, we don't depend on anybody and are able to do whatever we want."*

Letters to the Editor

EMBASSY EMBARRASSMENT

Normally, I would shake my head and say this situation [Neighbors say U.S. Embassy is bad neighbor, Aug. 16] is rude, inconsiderate and typically American. However, since I will be traveling to the Ukraine for the first time, in one month, I find this situation personally embarrassing.

These are the words I used when I sent your article to U.S. Oregon Senators, Gordon Smith and Ron Wyden.

I hope this will create a small ripple in a big pond, which will eventually result in some peace for "our" neighbors.

**Robert Pawelski  
Oregon, USA**



AFTER 10 YEARS OF INDEPENDENCE, THE PEOPLE OF UKRAINE:



TOTAL VOTES: 642  
Data taken from KPnews.com  
While votes may accurately reflect the opinion of our Web audience, they should not be taken as indicative of the opinion of the Ukrainian public.

# A WALK THROUGH TIME

*Whether you're an avid history buff or humble tourist, Poltava is an ideal weekend getaway*

By DANA LISS  
Post Staff Writer  
Photos by Dana Liss

**P**oltava, a city of 350,000 east of Kyiv, is hardly a tourist mecca. It lacks the quirkiness of Odessa, the spectacular beaches of Crimea and the ancient history of the capital.

But what this sleepy city that sits on a tributary of the Dnipro River lacks in notoriety, it makes up for in simple charm, accessibility and intriguing history.

After all, it was here in 1709 that the Battle of Poltava was fought, halting Sweden's ambitions as a major player in the region. If it weren't for the offensive waged by Russian Czar Peter the Great, Poltavans might very well be speaking Swedish today. Instead, Poltava is a hub of Ukrainian culture and the place, locals boast, where the purest form of the language is spoken.

The city recently celebrated its 827th birthday, or was it the 1,100th as some signs around town proclaim? Apparently in 1998 archaeologists found evidence that Poltava was inhabited more than 1,000 years ago. In either case, that equals a lot of history and culture.

But one shouldn't be intimidated. Located just 300 kilometers east of Kyiv along the Vorskla tributary, Poltava is accessible and easy to get to know. One of the most charming aspects of the city, especially for weekend travelers, is its layout. The close proximity of the shops, cafes, parks and historical landmarks, including the Local Lore Museum, the house of writer Ivan Kotlyarevsky and the Friendship Rotunda, enables visitors to take in a bit of everything without feeling rushed.

Of course, doing so requires planning an itinerary and a route. So, to make the most of your time on a getaway in Poltava, the best place to start a walkabout tour is Khruhla ploshcha.

## 1. KRUHLA PLOSHCHA AND THE IRON COLUMN OF GLORY

Situated smack dab in the middle of Poltava, Khruhla ploshcha (Round Square) lies at the convergence of eight broad avenues. The square is surrounded on all sides by 19th-century



Poltava's Friendship Rotunda offers an excellent view of the surrounding country.



Originally the seat of the early 20th century Poltava regional administration, the Local Lore Museum today houses some 400,000 exhibits of local archaeological and folk history.

neoclassical buildings that today house government offices. A focal point is the gun-barrel shaped Iron Column of Glory, one of the city's many memorials commemorating the Battle of Poltava.

Besides being the physical center of the city, Khruhla is also the center of activity. On any night of the week, the place is full of kids hanging around, older folks strolling about and musicians singing about soldiers longing for their loved ones.

## 2. ZHOVTNEVA STREET

Running south from the square is Zhovtneva Street, a pleasant pedestrian lane. This is a prime location to pick up a few trinkets, souvenirs and grab a beer at one of the many outdoor cafes. Along this cobblestone thoroughfare is the Yuvileny art gallery, which sells works by local artists. You can also find an inexpensive Ukrainian souvenir shop and an array of stands where babushkas sell fresh fruit. The newly renovated TsUM department store is far superior to its counterpart in the capital.

## 3. SPASKA CHURCH AND THE LOCAL LORE MUSEUM

Continuing along Zhovtneva visitors arrive at Spaska (Savior) Church. Currently undergoing reconstruction, the 16th-century structure is the only major wooden building in the region.

Making a right on Spaska Street, you reach the attractive Local Lore Museum. Constructed in 1906 to house the regional government, the building was destroyed during World War II. Rebuilt in 1960 as a museum, the building was rendered in art-nouveau style and adorned with the coats of arms of all the region's towns. The Local Lore Museum holds more than 400,000 exhibits including archaeological finds, numerous samples of traditional Poltavan embroidery, weaving and tapestry, Poltavan pysanky (Easter eggs) and a variety of 19th- and 20th-century artwork.

## 4. FRIENDSHIP ROTUNDA

Returning to Zhovtneva and continuing south, you soon come across the Friendship Rotunda. It overlooks the Vorskla River and offers a spectacular view of the Khrestovozdvyzhensky Monastery on a distant hill. During the spring and summer, the rotunda is usually packed with bridal parties lining up to drink champagne, take photos and view the majestic landscape. In the spring graduating classes are lured to the site to close out an all-night celebration.

## 5. KOTLYAREVSKY ESTATE

Not far from the Friendship Rotunda and on Kotlyarevsky Street is the former home of the 18th-century Ukrainian poet and playwright Ihor Kotlyarevsky. Renovated and converted into a museum in 1969, the estate consists of three clay buildings with thatched-roofs as well as a woodshed and a coachhouse. The scene looks just as it did 200 years ago.

## 6. KHRISTOVOZDVYZHENSKY MONASTERY

If the view of the gorgeous Khrestovozdvyzhensky Monastery from the Friendship Rotunda inspires you, then make the hour hike to take a closer look. Just head back to Kruhla ploshcha and turn east down Radyanska toward the village of Chervony Shylakh.

Khrestovozdvyzhensky Monastery (Elevation of the Cross) is a must-see. Built by Cossacks in the early 18th century in Ukrainian baroque style, the monastery is the only one in Ukraine with seven cupolas instead of the usual five.

Khrestovozdvyzhensky was recently renovated, giving it a crisp and clean look without compromising the monastery's antiquity.

As for visitors, women are not allowed in without headscarves and a long skirt or long dress. Shorts are not allowed.

## BATTLE OF POLTAVA HISTORY MUSEUM AND BATTLEFIELD

A 15-minute drive from town, next to the communal gravesite of the soldiers who died there, is a museum commemorating the Battle of Poltava. Located at 32 Shvedska Mohyla (Swedish Grave), the museum boasts more than 8,000 exhibits. Among the collection are weapons, ammunition, documents, banners and military equipment used by both the Russian and Swedish armies.

Now a historical reserve, the battlefield contains monuments memorializing the Swedish invaders.

## HOW TO GET THERE

### TRAIN

The Kyiv-Poltava-Kharkiv overnight train departs from Kyiv daily at 9:20 p.m.

### BUS

Avtolux buses take five hours to reach Poltava and depart from Kyiv at 8 a.m., 11:40 a.m., 12:40 p.m., 5:40 p.m. and 10:30 p.m. Tickets cost Hr 33.

### TAXI

A taxi ride to Poltava costs approximately \$100.

## WHERE TO STAY

With the exception of the recently built Gallery Hotel, most hotels in Poltava are inexpensive, though drab. Options include the following.

### GALLERY

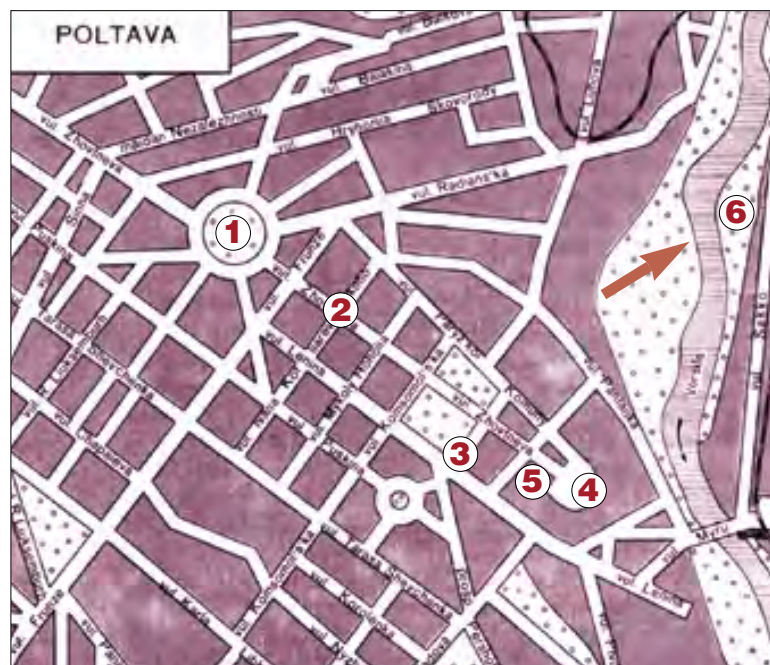
7 Frunze.  
Tel: (05322)56-16-66.

### INTOURIST

1 Sovnarkomivska.  
Tel: (05322)30-206.

### KYIV

2 Sinna.  
Tel: (05322)24-281.



Most of the sites to see in Poltava are accessible by foot from the center of town.

## ENTERTAINMENT GUIDE

### THURSDAY 23

**FESTIVAL/Kyoto Meets Kyiv** photo exhibit. National Philharmonia. 3 p.m. Free admission.

### FRIDAY 24

**EXHIBIT/Ukraine's Treasure** exhibit of monotypes, ink, water-colors and gouache paintings by Yuri Khimich at ARTEast. Through Sept. 3.

**CONCERT/Chaika II** music festival opens at the Expo Center with a hip-hop lineup including Decl and D.J. Mendez. 1 p.m. Free Admission.

**FESTIVAL/Kyoto Meets Kyiv** Ikebana and calligraphy seminar at the National Philharmonia. 2 p.m. Free admission.

Japanese folk music and dance performance at the National Philharmonia. 5 p.m. Free admission.

**CONCERT/Independence Day** concert on Maidan Nezalezhnosti with Oleksandr Ponomaryov, Okean Elzy and Vopli Vodoplyasova. 7 p.m.

**CONCERT/Gurt Yogurt** plays Irish music at O'Brien's. 9 p.m. Free admission.

**FILM/Open Zone** featuring "See How Men Fall" courtesy of the French Embassy. Zhovten. *Midnight.*

**CLUBS/DJ Oleh** spins in the Titanic Night Club at Chicago. 10 p.m.

**CLUBS/Big casino** and drawing for a Peugeot 206 at River Palace. *Midnight.*

**CLUBS/Inter-Ukrainian Festival** of DJs and Electric Dance Music at Uni-Oasis. *Midnight.*

**CLUBS/Variety Show** at Budapest. Cabaret dancers and actors perform. Striptease in the Art club. 10 p.m.

**CLUBS/In Deep & Dance party** at Shelter with DJs Gans, D.Mon, Junior, Vic and Brother. 11 p.m. Tickets Hr 20 before midnight, Hr 40 after.

**CLUBS/Independa Noche party** at Fiesta. Saboreno dance troupe performs. 11 p.m. Tickets Hr 50.

### SATURDAY 25

**CONCERT/Chaika II** music festival concludes at the Expo Center with a rock lineup including Skryabin and Splin. 1 p.m. Free Admission.

**FESTIVAL/Amala-2001** the 2nd International Gypsy Festival of Arts at the Bolshevik Palace of Culture in Pushkin Park. Guests from Russia, Czech Republic and Macedonia to perform. 6 p.m. Tickets Hr 20.

**CONCERT/The International Blues Charitable Festival** at the Green Theater in Hydropark. Call 228-8791 for time. Tickets Hr 5.

**PARTY/Independence Day party** with DJs Fred, Wolf Jr. and JB at Shelter. 11 p.m. Tickets Hr 15 before midnight and Hr 30 after.

**FILM/Open Zone** featuring "See How Men Fall" courtesy of the French Embassy. Zhovten. *Midnight.*

**CLUBS/Cocktails of Freedom party** and show with DJ Pup and Emcee Forest at Fiesta. 11 p.m. Tickets Hr 50 for men, Hr 25 for women.

### SUNDAY 26

**SHOW/Kids' Day** at the Kyiv City Zoo sponsored by Nesquik, with clowns and games. 11 a.m.

**PARTY/International Women's Club Picnic** at Pirohovo Park. (See Community Listings for details.) 1 p.m. Free Admission.

**FESTIVAL/Amala-2001**, the 2nd International Gypsy Festival of Arts at the Bolshevik Palace of Culture in Pushkin Park. 6 p.m. Tickets Hr 20.

**SPORTS/Kyiv Ukrainian first division soccer** rivals Dynamo and CSKA play at Dynamo Stadium. 7 p.m.



Oleh Skrypka and Vopli Vodoplyasova perform along with Okean Elzy at a free Independence Day concert on Maidan Nezalezhnosti on Aug. 24. (<http://vv.cn.ua8101>)

Tickets Hr 1 to Hr 3.

**SHOW/"A Funny Dinner** in the Apartment of Laughs" performed by the Split Club theater troupe. 7 p.m.

**FILM/Open Zone** featuring "See How Men Fall" courtesy of the French Embassy. Zhovten. 9:40 p.m.

### MONDAY 27

**CLUBS/Chicago.** Free admission between 10 p.m.-11 p.m.

### TUESDAY 28

**CONCERT/Merry Weather Hunters** play rock classics at Chateau de Fleur restaurant. 8 p.m. Free admission.



Pushkin Park hosts the Amala Gypsy festival Aug. 25-26. ([www.angelfire.com](http://www.angelfire.com))



"Ukraine's Treasures," an exhibit of the work of Kyiv artist Yuri Khimich is running at ARTEast Gallery from Aug. 22 to Sept. 3. The exhibit features monotypes, ink drawings, water-colors and gouache paintings. (Post photo by Andrew Horb)

**CONCERT/3+1** performs Latino jazz and bossa nova at Sun City in Hydropark. 11 p.m. Free admission.

**CLUBS/Eurodisco-style party** with DJ Light at Bingo. 10 p.m.

**CLUBS/Take a Rest From the Weekend party.** Movie clips are shown alongside music by MC Gurgin and DJ Ways at Matrix. 11 p.m. Deposit Hr 150.

### JAZZ AND BLUES CALENDAR

- Buddy Guy**  
 Fri 24 Foxtrot Quartet. 9 p.m.  
 Sat 25 Second Breath. 9 p.m.  
 Sun 26 Serhy Shulika and Jazz Royal. 7 p.m.
- Cowboy**  
 Mon 27 Second Breath. 10 p.m. Free admission  
 Tue 28 Traveling Band. 9 p.m. Free admission.
- Dixieland**  
 Fri 24 New Orleans Connection All Stars 7 p.m.  
 Sat 25 Oleksy Tuzov, Lana Merkulova and 2+. 7 p.m.  
 Sun 26 Alex Dixieland Band. 7 p.m.  
 Mon 27 Olga Voice 7 p.m.

### Clubs

(R=Restaurant on premises)  
 Al Capone. 26 Kostyantynivska. 417-6658.  
 Bary. 5 Kovalskyi, Dorm. 14.  
 Brasilia. 5 Druzhby Narodiv. 252-8224.  
 Big Boy Club. 26/2 Harmatna. 441-4432.  
 Bingo. 112 Peremohy. 444-2555.  
 Bravo. 44 Khreshchatyk. 229-4137.  
 Budapest (R). 3 Leontovycha. 224-7196.  
 Cabaret. 12 Hospitalna. 294-3006.  
 Caribbean Club (R). 4 Kominterna. 244-4290.  
 Chicago. 3 Okipnoy. 517-4148.  
 Cinema Club. 1 Entuziastiv. 555-0641.  
 City Casino 15 Khreshchatyk Passazh. 228-2782  
 Cesky Lev. 3 Lysenka. 234-4637.  
 Desperados (R). 20 Artema. 216-3198.  
 Dynamo Lux. 3 Hrushevskoho. 229-2884.  
 Evrika (R). 30A Lesi Ukrainky. 295-9081.  
 Fiesta. 115 Gorkoho. 269-4029.  
 Garage. 12 Shota Rustaveli. 235-9142.  
 Harley Club 12 Hospitalna. 247-8651  
 Hollywood. 134 Frunze. 435-4068.  
 Joss (R). 2 Okipnoy. 516-8674.  
 Kino Club. Kino Kyivska Rus, 93 Artema. 219-4903.  
 Mirage (R). 37/41 Artema. 246-9529.  
 Nayada (R). 105 Saksahanskoho. 227-5387.  
 Night Fly. Sholudenko Vyshtorod. 296-56-343.  
 Night Mask (R). 19 Shota Rustaveli. 246-7829.  
 Nika 16 Dovzhenko vul. 224-5644  
 New York. 2 Perova. 558-2545.  
 Orki. 29/2 Bohdana Khmelnytskoho. 228-1187.  
 Park Center. 12 Rusanivska Naberezhna. 555-9847.  
 Red and Black. 24 Peremohy. 274-0953.  
 Resttown. 3 Zheleznyaka. 444-8150, 444-7370.  
 River Palace (R). Dnipro metro. 495-2222.  
 Saigon (R). Inside Olympic Stadium. 244-2237.  
 Split (R). 6 Prorizna. 228-1064  
 Strike Bowling Club (R). 84 Peremohy. 442-6464.  
 Sun City (R). Hydropark. 235-2119.  
 Ultra. 36A Shchorsa. 269-2775.  
 UNI-Oasis. Hydropark. 490-5000.  
 Vernisazh (R). 17 Sichnevoho Povstannya. 290-5289.  
 Veronica. 31 Nikolsko-Botaniczna. 244-2900.  
 Zair. 15 Hrybovedova. Irpin. (297) 57-509 or 52-248

### Bars/Pubs

111. Peremohy ploschcha (Hotel Lybid). 221-7741.  
 Amigo Disco Bar. 14 Chervonoarmiyka. 235-9469.  
 Baskerville. 33 Peremohy. 243-4802  
 Buddy Guy Blues Club. Passazh. 228-5577.  
 Blindazh. 15A Mala Zhytomyrska. 228-1511.  
 Cowboy Club. Passazh. 228-1717.

Deja vu 30 Bohdana Khmelnytskoho. 235-9802  
 Desperados. 20 Artema. 216-3198.  
 The Drum. 4A Prorizna. 229-2355.  
 Eric's Bierstube. 20 Chervonoarmiyka. 235-9472.  
 Eldorado 34A Lesi Ukrainky. 295-4997  
 Golden Gate. 40/2 Volodymyrska. 235-5188.  
 Illusion 42/80 Saksahanskoho. 246-6276  
 Jazz Club. 3 Druzhby Narodiv. 252-8881.  
 Jerome's Tavern. 76 Chervonoarmiyka. 248-7366.  
 John Bull Pub. 36 Saksahanskoho. 220-1369.  
 Korona. 4 Rohnedynska. 220-0216.  
 Kupidon. 1/3 Pushkinska. No tel.  
 Manhattan. 12 Hospitalna. 220-1978.  
 Massandra. 19/21 Borysohlybska. 416-0440.  
 Miami Blues. 114 Chervonoarmiyka. 252-8721.  
 Non-Stop. 6 Peremohy. 216-4073.  
 O'Brien's Irish Pub. 17A Mykhailivska. 229-1584.  
 Olexandria. 6 Sahaydachnoho. 416-0109.  
 Olzhen Dvir. 7 Desyatynny. 212-3962  
 Opera Cafe. 51/53 Volodymyrska. 228-2836.  
 Planeta Sport. 3 Bohdana Khmelnytskoho. 229-7929.  
 Pilsner Bar. 20 Pushkinska. 225-2101.  
 Sports Bar 2000. 111/113 Chervonoarmiyka. 269-2000.  
 Stara Fortetsia. 4 Hospitalna. 294-3991.  
 Stray Dog. 10 Nesterovskiy. 466-1274.  
 Superbowl. 4 Chekhovskiy. 234-5656.  
 Vechirny Kyiv. Passazh. 228-7922.  
 Vavilon 6 Saksahanskoho. no tel  
 The Wall. 2 Besarabska. 224-1259.  
 War and Peace 23 Chervonoarmiyka. 234-6976

### Cafes/Coffee Shops

Kaffa. 3 Shevchenka prov. 464-0505.  
 Passazh Coffee House. 15 Khreshchatyk. 229-1209.  
 Bon Bon. 3 Leontovycha. 244-3564. Passazh. 244-3564

### Restaurants

**Asian**  
 Dom Kitaiskaya 4 Hrushevskoho. 464-0491.  
 Dubai 6/11 Sofiyi Perovskoyi. 441-7481.  
 E-phen. 11 Pushkinska. 229-2401.  
 Golden Dragon 25 Povitrovskiy. 224-0682.  
 Hanoi. 6 Sichnevoho Povst. 290-3228.  
 Hokkaido. 36B Saksahanskoho. 246-6610.  
 Ipsilanti 6 Sichnevoho povstannya. 290-3228  
 Kampai. 20 Saksahanskoho. 220-1409.  
 Kitai. 12 Kutuzova. 295-6887.  
 Korea Hills. 129 Saksahanskoho. 235-9796.  
 Kyoto. Turyst Hotel (Left Bank). 516-2145.  
 Kytaisky Smak. 54 Chokolivskiy.  
 Lanka. 127 Saksahanskoho. 220-6335.

**Luang Phong.** 1A Naberezhno Khreshchatyka. 416-1487.  
 Mikado. 55 Chervonoarmiyka (behind Olympic Stadium). 244-2237  
 Nobu Sushi Bar. 12 Shota Rustaveli. 246-7734.  
 Pekin. 57 Chyhorina. 269-6145.  
 San Tori. 41 Sahaydachnoho. 462-4994.  
 Seoul. 160 Gorkoho. 268-5529.  
 Tienli. 48A Taras Shevchenka. 225-7350.  
 Tokyo. 10 Zoolohichna. 490-0604.  
 Vostok. 11 Naberezhno-Khr. 416-5375.

### American

Arizona BBO. 25 Nab.-Khresh. 416-2438.  
 Pizna Plus. 3 Tarasovska. 244-3681, 578-1541.  
 Time Out. 50 Gorkoho. 248-7396.  
 Uncle Sam. 37 Zhylyanska. 227-2000.

### Argentinian

El Asador. 29 Nizhny Val. 416-4402.

### Caucasian/Georgian

Gorets. 9 Vorovskoho. 212-1549.  
 Mimino. 10 Spaska. 417-3545.  
 Sim Sim. 20 Velyka Kiltseva. 478-9625.  
**European**  
 011. 18 Illinska. 416-0001.  
 Caesar. 10 Gorkoho. 220-7666.  
 Concord. Donbass Bus. Center. 229-5512.  
 Egoist. 44 Moskovskaya. 290-2222.  
 Empire. 5-7/29 Shevchenko (Hotel Ukraina). 244-1235.  
 Europeysky. 57 Volodymyrska. 244-1880.  
 Niagra. 129A Saksahanskoho. 224-6521.  
 Black Orange. 29A Sahaydachnoho. 416-3567.  
 Premier. 10 Shelkovichna. 253-3008, 253-7691.  
 Renaissance 57/3 Chervonoarmiyka. 227-7334.  
 Steak House. 16A Chokolivskiy. 241-0597.  
 Riviera 2 Raisy Okipnoyi. 552-5091.

### French

Chateau de Fleur. 24 Khreshchatyk. 228-7800  
 Chicot. 27 Ivano Franko. 246-5283.  
 Dixieland. 14/2 Kyrylo-Mefodiyivska. 274-1137.  
 Gavroche. 3/7 Mezhygirska. 416-5524.  
 Le Grand Cafe. 4 Museyny Provulok. 228-7208.  
 Le Jardin. Dnipro metro. 495-2222.  
 Provence. 165 Gorkoho. 261-1620.  
 Richelleu. 23 Chervonoarmiyka. 235-8862.  
 Surprise. 3 Pirohova. 235-7234.  
 Svitytsya. 13B Andriyivskiy uzviz. 416-3186.  
 Zaporizhya. 27 Sahaydachnoho. 416-2309.

### German/Austrian

Avustin. 12/7 Husovskoho. 290-4114.  
 Arlechino Pizza. 2 Shevchenko. 225-8343.  
 Edelweis. 7 Sahaydachnoho. 416-0213.  
 Mylyi Avgustin. 18 Chervonoarmiyka. 224-9129.  
 Winstub. 9 Andriyivska. 416-8277.

### Italian

Apollo. Passazh. 229-0437.  
 Arlechino Pizza. 2 Shevchenko. 225-8343.  
 Chelentano. 41 Sahaydachnoho. 416-0046.  
 Columbus. 15 Prorizna. 228-9370.  
 Da Mario. 52 Saksahanskoho. 220-8062.  
 Da Vinci. Yevropeyska ploschcha. 229-0059.  
 Fellini. 5 Horodetskoho. 229-5512.  
 Il Capo. 68 Saksahanskoho. 220-7332.  
 La Bella. 7 Pushkinska. 229-2701.  
 Lola Pizza. 5 Lva Tolstoho. 234-7423.  
 Lukull pizza 63 Chervonoarmiyka. 227-5008.  
 Pantagruel. 1 Lysenka. 228-8142.  
 Papa Carlo. 26 Dehtyaryivska. 213-0832.  
 Portofino. 5 Sofiyivska. 229-8771.  
 Primavera. 6 Melnikova. 213-3283.  
 Vezuvio. 25 Reitarska. 228-3028.  
 Vito. 29A Velyka Zhytomyrska. 212-0640.

### Jewish

Haifa. 57 Kostyantynivska. 417-2512.

### Mexican

Acapulco. 112A Saksahanskoho. 235-4097.  
 Tequila House. 8 Spaska. 417-0358.  
 Azteca 31A Vorovskoho. 216-8656  
 Potato House 49A Chervonoarmiyka. 220-747

### Middle Eastern

Express Pizza. 1 Fizkultury. 227-5550.

### Seafood

Odessa. 23 Chervonoarmiyka. 269-7707.  
 Pelikan. 3 Poshtova ploschcha. 463-7360.  
 Poseidon. Naberezhna shose. 254-2137.  
 Venezia. 3A Rusanovska Naberezhna. 555-1730.  
 Vydubychi. 5 Pecherska Naberezhna. 296-2707.  
 Zolota Rybka 11/9 Arsenalna. 294-9179 or 294-9179

### Spanish

Barcelona. 23 Kopernyka. 213-7063.  
 Gold Cup. 22 Moskovska. 254-2204.

### Turkish

Bosphorus. 97 Gorkoho. 269-0551.

### Ukrainian

Akara. 95 Chervonoarmiyka. 268-3428.  
 Arkada. 37 Chokolovskiy. 242-0128.  
 Art Restaurant Gallery. 15 Prorizna. 228-9370.  
 Atlanta. 56 Chervonoarmiyka. 227-1073.  
 Attika. 4 Zankovetskoyi. 229-4642.  
 Butterfly. 5B Baseyna. 244-9138.  
 Camelot. 10 Klovskiy uzviz. 254-4888.  
 Caravella. Dniprovskaya Naberezhna. 553-9919.  
 Cave (Pechera). 10A Tarasovska. 244-3372.  
 Dykanka 4A Malyskha. 544-1652  
 Ermitazh. 6 Velyka Zhytomyrska. 229-2812  
 Gabriela 11 Khreshchatyk vul. 228-8821  
 Gallery 15 Prorizna. 228-9370  
 Hostyniy Dvir. 4 Kontraktova ploschcha. 416-6876.  
 Huter. 147 Saksahanskoho. 236-3735.  
 Impresia 21 Sahaydachnoho. 417-0027  
 Iveria. 43 Pushkinska. 228-7555.  
 Jepsen. 8 Lvivska ploschcha. 212-5106.  
 Khatorok. Naberezhno-Khreshchatytska. 416-8039.  
 Knyazhyi Grad. 2 V. Zhytomyrska. 229-8611.  
 Korchma Bila Kymystya. 32 Gorkoho. 220-8186.  
 Korifey 6 Horodetskoho. 228-5628.  
 Kozachok. 118 Kirovohradska. 250-9352, 250-9348  
 Kozak Mamai. 4 Prorizna. 228-4273.  
 Kruhla Bashta. 44 Shchorsa. 294-6537.  
 Krokodyl 26 Lesi Ukrainky. 295-0070  
 Kiy Cafe 189 Borshahovskaya. 484-4638  
 Limpopo. 16 V. Heroiy Stalinhradu. 412-0010.  
 Lion. Passazh. 228-3638.  
 Mak Smak. 2 Besarabska. 234-8484  
 Mayym. 21 Bohdan Khmelnytskoho. 224-7021.  
 Mlin. Hydropark waterfront. 516-5728.  
 Mysllyvets. 147/5 Saksahanskoho. 236-3735.  
 National. 18/24 Dmitriyevska. 235-4859, 201-3661.  
 Nayada. 105 Saksahanskoho. 227-5387.  
 Olymp. 40 Saksahanskoho. 220-5475.  
 Panorama. 1/2 Khreshchatyk (Hotel Dnipro). 291-8298.  
 Pervak. 2 Rohnedynskaya. 235-0952, 246-7784.  
 Renaissance. 26 Taras Shevchenko. 235-6183.  
 Rusa. 17 Mezhihirska. 416 8467.  
 Rosichi 7 Dnipropetrovska. 550-5137.  
 Shashlychnaya 49 Slavgorodska. 562-6327.  
 Shchekavaytsya. 46/52 Kostyantynivska. 417-1472.  
 Shynok U Seni I Gogy. 4 Shota Rustaveli. 234-0692.  
 Sprut. 11 Artema. 212-1079.  
 Svitytsya. 13B Andriyivskiy Uzviz. 416-3186.  
 Taras. Taras Shevchenko Park. 235-0196.  
 Tirol. 10 Prorizna. 228-0262.  
 Tsarske Selo. 42/1 Sichn. Povs. 573-9775.  
 Ukraina. 5/7 Shevchenka. 229-8614.  
 Vernisazh 17 Sichnevoho Povstannya. 290-5289.  
 White Scorpion. 19 Baseyna. 246-4125.

# Canadian ensemble dances for independence

By DANA LISS  
Post Staff Writer

Ukrainian diaspora are returning to their homeland in droves this week for what promises to be the biggest birthday bash in the country's short history.

But not everyone is coming to party. The Rusalka Dance Ensemble from Canada are here to entertain.

Based in faraway Winnipeg, Manitoba, many Rusalka members know of Ukraine only through their families. Although they speak the language, wear the traditional garb and help keep Ukrainian dance and music traditions alive abroad, many have never seen the land that produced the culture they celebrate.

"The decision to come to Ukraine at this special time is two-fold," said Rusalka ensemble chairman Rich Mantey. "The first reason is to educate our company in our common history and the second reason is to rejoice in the accomplishments Ukraine has made over the last 10 years of freedom."

Mantey, who is not of Ukrainian descent, said his interest in Rusalka and Ukraine came about through his wife, Olena Krawchenko, and her family. She has been dancing with the company since 1978, along with her sisters and brother.

Meanwhile, the Independence Day trip represents the chance of a lifetime for Jerry Pilipowicz, a Rusalka dancer of Ukrainian descent.

"Traveling to Ukraine with Rusalka opens doors to opportunities that would otherwise not be accessible to the general tourist," he said. "Representing Ukrainians in Canada brings about a feeling of pride and ambassadorship - we are here to show that Ukrainian culture is still strong all over the world."

Established in 1962 by choreographer Peter Hladun, Rusalka is comprised of 40 members. The all-Canadian ensemble seeks "technically strong" dancers who have an appreciation for Ukrainian dance.

The goal of the dance troupe is to



A Rusalka dancer makes an offering of bread and salt before a performance. (Photo courtesy of the Rusalka Dance Ensemble)

make Ukrainian culture a part of Canadian culture and to promote Ukraine throughout the world.

The company has previously toured North America and Mexico, Europe, Australia and Asia. One of its finest moments occurred at the Vatican, where the Rusalka dancers put on a performance for Pope John Paul II.

The ensemble was also the first Ukrainian diaspora dance troupe to visit Soviet Ukraine, back in 1979.

For its third tour of Ukraine, Rusalka dancers performed in Lviv and have been invited to dance at the Aug. 23 unveiling of the "Glory to Ukraine" monument on Maidan Nezalezhnosti.

Rusalka will perform a dance designed to illustrate the nation's

long road to independence, using traditional, modern and comic styles. The program will begin with a dance called the "Chervona Kalina," a tree symbolizing both beauty and freedom. The dance was specially created for the occasion.

For Rusalka artistic director Irka Balan, the dance also represents peace and harmony among the various ethnic groups living in the country.

"We are using this image to portray the spirit of unity between eastern and western Ukraine," Balan said.

The dance will be followed by a number called "Zaporozhets," which is also steeped in tradition and meaning.

"Zaporozhets portrays the spirit of the Cossacks whose mission was to fight for the freedom of Ukraine," Balan said.

Rusalka's Maidan Nezalezhnosti performance will conclude with "Vesnyanka" (Spring Song), illustrating the country's rebirth.

## THE RUSALKA DANCE ENSEMBLE

will perform at the unveiling of the Glory to Ukraine monument on Maidan Nezalezhnosti, beginning at 12:15 p.m. on Aug. 23. The following day, the group will perform at the corner of Khreshchatyk and Shevchenko at 6 p.m.

## MOVIE LISTINGS

### KINO PALACE

**Get Over It (USA).** The movie tells the tale of a high school student who is down on his luck. He loses his girlfriend and will do anything to get her back. But as soon as he stops moping over his break up, he begins to take an interest in his best friend's little sister (Kirsten Dunst) and discovers that romance exists everywhere. *Through Aug. 26.*

**Bridget Jones' Diary (USA).** Bridget Jones (Renee Zellweger) is an average woman struggling against her age, her weight, her job, her lack of man, and her many imperfections. As a New Year's Resolution, Bridget decides to take control of her life, starting by keeping a diary in which she will always tell the complete truth. Her boss (Hugh Grant) takes an interest in the quirky Miss Jones and the ups and downs of their ill-fated relationship prove hilarious. *Through Aug. 26.*

**Jurassic Park III (USA).** Anxious to fund research for his new theory of velociraptor intelligence, renowned paleontologist Dr. Alan Grant (Sam Neill) is persuaded by a wealthy adventurer (William H. Macy) and his wife (Tea Leoni) to accompany them on an aerial tour of Isle Sorna. When an accident maroons the party, Grant discovers the true reason the scheming couple have invited him along. *From Aug. 24.*

**Spy Kids (USA).** Two children go undercover to rescue their parents (Antonio Banderas and Carla Gugino), former secret agents who come out of retirement and who soon find themselves in imminent danger. *Aug. 24-26.*

(For times call 228-7223.)

### ZHOVTEN

**Ave Maria (Ukraine).** On New Year's Eve a tipsy midwife on a maternity ward mistakenly mixes up two babies. Several years later Lyudmila Efimenko discovers she took home the wrong baby while her real child is being raised by a woman with a drinking problem. *Aug. 21-26.*

**Along Came a Spider (USA).** Dr. Alex Cross (Morgan Freeman), a psychologist-detective seems to attract the strangest cases. This one involves a senator's young daughter kidnapped by a serial killer who leaves cryptic

*Kyiv cinemas often change show times or substitute films without notice. Readers are advised to confirm listed times by telephone.*

clues on Cross' doorstep. *Aug. 24-31.*

**Requiem for a Dream (USA).** Requiem for a Dream is the story of four characters and their struggle with addiction in many forms: television, coffee, food and sex. *Aug. 27-31.*

**Evolution (USA).** Teachers Ira Kane (David Duchovny) and Harry Block (Orlando Jones) find a meteorite and a slimy blue fluid leaking from it. Tests reveal that the fluid contains thousands of microscopic life forms evolving at an incredible rate. But what first seems like a sure ticket to Sweden for the Nobel Prize soon develops into a nightmare. *Aug. 24-30.*

(For times call 417-3004.)

### KINOPANORAMA

**Spy Kids (USA).** See Kino Palace listing for film description. *Through Sept. 3.*

### UKRAINA CINEMA

**Jurassic Park III (USA).** See Kino Palace listing for film description. *Aug. 26 to Sept. 6.*

**The Animal (USA).** Marvin (Rob Schneider) has a lifelong dream to be a cop. He is critically injured in a car accident and a deranged scientist secretly uses animal organs to rebuild him. Energized by his new parts, Marvin leaves his weakness behind and achieves instant fame as a super cop. Now a hero, life is going great for Marvin until his animal instincts start taking over his body at all the wrong times. *Aug. 24-30. Small hall.*

**Moulin Rouge (Australia, USA).** Christian (Ewan McGregor), a young wannabe Bohemian poet living in 1899 Paris, defies his father by joining the colorfully diverse clique inhabiting the dark, fantastical underworld of the city's now legendary Moulin Rouge. *Aug. 17-23. Small Hall.*

**Evolution (USA).** See Zhovten listing for film description. *Aug. 31 to Sept. 6. Small hall.*

(For times call 229-6301.)

## VENUES

### CINEMA

Dom Kino. 6 Saksahanskoho, 227-4663.  
English Club. 11A Panasa Myrnoho, 291-2109.  
Kino Palace. 1 Instyutska, 228-7223.  
Kinopanorama. 19 Shota Rustaveli, 227-3041.  
Zhovten. 26 Kostyantynivska, 417-3004.  
Ukraina Cinema. 5 Horodetskoho, 229-6301.

### CONCERT VENUES

Bolshevik Plant Concert Hall. 38 Peremohy prospekty, 446-0416.  
House of Organ. 77 Chervonoarmyska, 269-5678.  
International Culture and Arts Center. 1 Instyutska.  
Kyiv Aviation Institute Concert Hall. 1 Komarova prospekt, 488-3300.

Kyiv Polytechnic Institute Concert Hall. 37 Peremohy prospekt, 441-1818.  
National Music Academy. 1/3 Horodetskoho, 229-0792  
National Philharmonic. 2 Volodymyrska, 229-6251.  
National Opera Theater. 50 Volodymyrska, 224-7165.  
National Radio Company concert hall. 5A Leonida Pervomaiskoho.  
Officers House. 30/1 Hrushevskoho, 224-2578.  
Operetta Theater. 53/3 Chervonoarmyska, 227-2630.  
Reunion Arch. 2 Volodymyrsky uzviz 2, behind National Philharmonic.  
Rostok Center. 26/2 Harmatna.  
Scientists House. 45 Volodymyrska, 224-3190.

Spiwoche Pole. Near WWII Museum (end stop of trolley 20.)  
Sports Palace. 1 Sportyva, 246-7406.  
St. Olexandr's Catholic Church. 18 Kostyolna.  
Teachers House. 57 Volodymyrska, 224-0291.  
Ukraina Palace Concert Hall. 103 Chervonoarmyska, 268-9250.  
Ukrainian Armed Forces Concert Hall. 6 Irynynska, 212-7211.  
Ukrainian House. 2 Khreshchatyk, 290-3590.

### GALLERIES AND EXHIBIT HALLS

36. 36 Andriyivsky uzviz, 228-2985.  
Aquarel. 6 Kostyolna, 229-1438.  
Architects House. 7 Hrinchenka.  
ARTEast. 13 Reitarska, 229-6552.  
Artists' House. 1/5 Artema, 212-0535.  
Artists' Union Exhibit Hall. 12 Chervonoarmyska, 224-4006.  
Bohdan and Varvara Khanenko. 15-17 Tereshchenkivska, 235-3290.  
The Center for Contemporary Art. 2 Skovorody, 238-2446.  
French Cultural Center. 194 Gorkoho, 269-2759.  
Grand Art Gallery. 37 Vasylykivska.  
Grifon. 6 Kostyolna, 464-1084.  
Horod N. 46 Volodymyrska, 235-2555.  
Irena. 35 Artema, 244-7493.  
Khlebnya Exhibit Hall. 57 Volodymyrska, 229-4165.  
Kyiv University Gallery. 60 Volodymyrska (red building).  
L Art. 2 Andriyivsky uzviz, 416-0320.  
Lavra. 17 Sichnevoho Povstannya, 290-0290.  
M Gallery. 2 Sofiyiska, 228-1241.

## THEATER ANNOUNCEMENT

The following theaters are closed for the season.

National Philharmonic - until Sept. 18

National Opera - until Sept. 1

Operetta Theater - until Sept. 1

Lesya Ukrainka Theater - until Sept. 1

Ivan Franko Theater - until Sept. 1

Drama and Comedy Theater - until Sept. 1

## CLASSICAL MUSIC

House of Organ and Chamber Music Closed until Sept. 5.

## GALLERIES

### Shevchenko National Museum

Exhibition of paintings by the Svitovyd group, including Shevchenko Prize laureates Mykola Storozhenko and Olexander Ivakhnenko. *Aug. 24 through Sept. 10.*

### Maria Zankovetska Museum

Exhibition of paintings by Mykola Burachek commemorating the 130th anniversary of the artist's birth. *Through Sept. 1.*

### Sophia Kyivska National Preserve Gallery

Landscapes by Ukrainian and Russian artists of the 19th and 20th centuries from the Epokha Gallery collection. *Through Sept. 1.*

### Bohdan and Varvara Khanenko Gallery

"Gods of the Snow Country." Paintings by artists from Tibet, Mongolia, Buryatia and Kalmykia. *Through Sept. 7.*

### ARTEast Gallery

"Ukraine's Treasure." Monotypes, ink, water-colors and gouache paintings by Yuri Khymych. *Through Sept. 3.*

### Artist's House, Maysternya Gallery (2nd floor)

Exhibition of landscapes and watercolors by Yuri Mohor commemorating the 80th anniversary of the artist's birth. *Through Aug. 30.*

### Khlebnya Exhibit Hall

"Ukrainian Gems." Exhibition of precious stones from the Volyn gem depository. *Through Sept. 1.*  
"Wealth of Pereyaslav Land." Ukrainian embroidery, icons from the 17th and 18th centuries, tapestry and parchments. *Through Sept. 1.*

### 36 Gallery

Exhibition of paintings by Serhy Savchenko. *Through Aug. 30.*

### Ukrainian Folk Arts Museum

"Flowers of Eden." Paintings and glass by Serhy and Olexandr Kharuk. *Through Sept. 1.*

### Karas Gallery

"Elucidation." Paintings by contemporary Ukrainian artists within the "Dialog with a Quotation" art project. *Through Sept. 6.*

### Horod N Gallery

Exhibition of paintings by Petro Bevza, Mykola Zhuravel, Oksana Levchyshyna, Serhy Marus, Ihor Romanenko, Serhy Savchenko. *Through Aug. 30.*

### Tadzio Gallery

Exhibition of aintings, graphics, batik and tapestry by Valentyna Yevremenko. *Opening Aug. 10. Through Sept. 7.*

### Triptych Gallery

Paintings, graphics, ceramics by Mykhailo Kokin, Mykhailo Shumyakin, Yuri Solomko, Vladimir Kutz, Valentin Smirnov, Nelya Isupova, Olexsandr Milovzorov and Volodymyr Isupov. *Through Aug. 30.*

### Nef Gallery

"Nef Golden Collection." Paintings by Olexsy and Lesiyna Kaliniina, Olexsandr Kostetsky, Oksana Levchyshyna, Yuri Nikitin, Serhy Marus from the gallery collection. *Through Aug. 30.*

### Irena Gallery

"A Different Space." Paintings by Odessa artist Olexsandr Kroits. *Through Sept. 1.*

### Center for Contemporary Art

"Blood with Milk." Paintings, photos and video art by Anatoly Sloiko, Olha Solovyova, Stanislava Beretova and Tetyana Kryvenko. *Through Aug. 26. Center closed Aug. 27 through Sept. 11.*

### L-ART Gallery

"Social Realism of the 1950-60s." Paintings and graphics by Ukrainian artists from the gallery collection. *Sept. 1.*

### RA Gallery

Exhibition of paintings and graphics by Akhra Adzhyndzhal, Olexsy Apollonov, Matvy Vaysberg, Marko Heyko, Mykola Kryvenko and Olena Ryzhyh. *Through Sept. 1.*

## READERS POLL

## Readers' ruminations on 10 years as a free nation

They say an un-reflected life is not worth living. This week we asked readers to reflect on Ukraine's greatest accomplishment over the last 10 years and choose the country's top priority for the next 10.

In an Independence Day twist, the Post also promised to award the writer of the most inspiring response a free lunch at Time Out. The winner is Chris Brown. Chris, consider yourself an inspiration.

As we had hoped, there was less of the off-the-cuff cynicism that many of our Readers Poll regulars are known for in this week's version. Unfortunately, there was no room to reprint everybody's answer, but the most thoughtful we reprint below. Oh yeah, and we promise to revisit this question in 10 years.

Ukraine's greatest accomplishment has been its peaceful transition. Given the numerous historical precedents for brutal conflict, gaining independence without bloodshed was a significant accomplishment. One could argue that maintaining order comes with the price of a stifling, heavy-handed government. True enough, but Ukrainians are better off slowly building democratic institutions than licking their wounds and plotting vengeance in the wake of another bloody catharsis.

Openness is the highest priority. Simply put, Ukraine has to discover the rest of the world and vice-versa. Ironically, for a country that has been a crossroads for numerous peoples throughout the majority of recorded history, Ukraine's most noteworthy characteristic in the past few centuries is its degree of isolation.

The process of forging a democracy



Here's looking at 10 more years of peace, kid. (Reuters)

suffers in countless ways as a result. Without extensive economic and social interaction with other countries, Ukraine is denied exposure to valuable perspectives and necessary foreign capital. Immigration restrictions and limited finances keep Ukrainians penned into the country; so the only solution is to bring the world to Ukraine. Open the borders to tourists, open the doors to investment, and open Ukrainians minds to new ideas. Until then development will continue to stutter and the country will remain firmly in the past.

— Chris Brown

First there was the 6 percent GDP growth last year. Second there was the small but still significant legislative blow to the DAI traffic police this year limiting their ability to rake in unlawful revenues — though that has had limited effect and is being met with resistance.

The priority should be the same as it was in the last 10 years, when too little was done. Economic growth, land privatization, law-reform. The president must resign, and the people should be more mature when it comes to electing their deputies.

— Valentine Smirnyagin

I know this is gonna sound commonplace, but I do think that the single greatest achievement of Ukraine is that we didn't develop any internal conflicts as was the case with Chechnya or Karabakh. The bad part is this success may turn out to be short-lived if you look at what's happening in Crimea. The Tatar bomb will explode sooner or later.

There can be no doubt that the greatest priority in the next 10 years must be eliminating corruption and introducing the rule of law. The present system stands in the way of everything we need to achieve, from economic development

to European integration. But the present situation is so deep-rooted I don't expect it is going to change any time soon.

— Gennadiy Titov

Here are some thoughts about Ukraine's top-five greatest accomplishments in the last 10 years. First, it considered its debts to the past and the future through the Bukovina memorial and the fair treatment of Ukrainian World War II veterans who fought both for and against the Soviets. Second, there now exists the increased possibility for self-development — and for people not to have to go abroad to pursue their careers. Third, people have come to understand they are more self-sufficient, and more youth, for example, are getting involved in politics. Fourth, the police force is being transformed from an independent entity into a legal, accountable organization, and it is making more of an effort to interact with society. Fifth, people are turning their backs on the traditional Ukrainian way of thinking; private ownership and private business are on the rise.

— Olga Zaychenko.

Choosing Ukraine's greatest accomplishment I faced a problem. All the most significant achievements are connected with a word "not" — we have not had civil war, we have not been destroyed by hyperinflation, etc.

But suddenly a thought struck me. I can see the greatest success by just glancing out my window. In spite of 10 tough years of independent life, Ukrainian people have not lost their best human virtues.

Average Ukrainians are still friendly and cheerful, clever and hardworking, proud and patriotic. Through thick and

thin Ukrainian farmers have good crops, Ukrainian factories produce new types of aircrafts and rockets, and Ukrainian athletes win gold medals. It's just a pity that it's the people who once again have to save Ukraine, and not its leadership.

As for priorities, it's time now to realize that we are neither better than Russians nor worse than Americans. We are Ukrainians. We have our own ideas, interests and dreams. Nobody respects people without their own opinion and dignity. The only possible way for us to live is to realize who we are, what we have, what we want, and to respect other nations' interests and defend our own.

— Oleh Dudchenko

## RESULTS

## ACCOMPLISHMENT

1. Peace
2. Independence
3. Rebuilding the country

## PRIORITY

1. Stamping out corruption
2. Economic development
3. Finding direction

## NEXT WEEK'S QUESTION

What's the best foreign product to be introduced into Ukraine in the last 10 years?

E-mail responses to readers@kyiv-post.com.

## MIDNIGHT OIL BURNER



**Name:** Martin Blackwell.  
**Hometown:** Bloomington, Indiana (Indiana University).  
**Time in Kyiv:** Eight months.  
**What he is doing in Kyiv:** Writing a dissertation — with Kyiv as a case study — on how World War II changed Stalinism.  
**Where he was when Ukraine declared independence:** In Gambier, Ohio, helping "orient" the freshman girls at Kenyon College.  
**Future plans:** To become a history professor at any accredited American institution.  
**Greatest fear:** Flying in a TU-154 in post-Soviet airspace.  
**Special talent:** Speaking Russian with "anything"

but a Russian accent.

**First impression of Ukraine:** "Am I the only one not *remonting*?"

**Funniest Ukrainian experience:** Trying to buy a cold beer at Hydropark.

**Most important characteristic of a significant other:** Keeping one's word.

**One thing he can't live without:** Libraries that work until midnight.

**Best quality:** Perfectionist.

**Worst quality:** "Ditto."

**Best place he's traveled:** Volgograd in 1990 when it was still Soviet.

**Goal in life:** To have a lot of good stories.

**Best reason for staying in Ukraine:** Slow pace of existence.

**Best reason for leaving Ukraine:** "I gotta get something done!"

## Best bridal shop: Vesilny

Being the romantics that we are, the Best Of team knows that finding "The Dress" is the most important thing for the bride-to-be (after finding her man, that is). After all, a wedding gown is not just about indulgence. It is an extension of a woman's personality — whether she's walking down the aisle of a church or reciting her vows at ZAKS.

Although the Best Of team members remain unattached, we have vast experience observing weddings from a safe distance at the back of the wedding hall. Therefore, we understand that weddings require both energy and patience.

Think about it, aside from the bridal gown, there are bridesmaid dresses to buy, a veil to choose, that little pillow for the ring-bearer and don't forget party gifts, keepsakes and guest books.

In Ukraine, finding all these incidentals can be more exhausting than shopping for a dinner party after all the bazaars close. There is no one-stop shopping when it comes to purchasing all the trappings for a wedding.

Or so we thought. That was until we found Vesilny (Wedding) on Prospekt Peremohy.

Most bridal shops are located in cramped, dimly lit apartments and lack the essentials like full-length mirrors, large dressing rooms and pleasant consultants ready to answer questions and make suggestions.

Vesilny stocks more than 100 bridal gowns in addition to a variety of bridesmaid and flower-girl dresses, shoes, champagne flutes, invitations and even tuxedos and accessories.

The women's section is large and



The spotlight's on you at Vesilny bridal shop, where the selection and service are first rate. (Post photo by Dima Gavrish)

nice laid-out, with three giant mirrors so blushing brides-to-be can check out how good they look from head-to-toe. Customers can also order dresses from catalogues. Depending on the style and fabric, they cost between Hr 1,000 and Hr 3,000, not including alterations.

Vesilny also carries stylish veils, tiaras and beautifully beaded headpieces.

The men's section carries bow ties for Hr 24, cotton and polyester shirts starting at Hr 80 and cummerbunds for Hr 80. Tuxedos are for sale only and range between Hr 200 and Hr 500.

What's that, you say? It's better to shop online? Think again. Unless you love the risk of dealing with an uncertain postal system, shipping time, customs agents and taxes, the Best Of team says forget about it!

We just hate anything that causes us stress. Life's too short.

## VESILNY

3 Prospect Peremohy.  
Tel. 274-5296.  
Open 10 a.m. to 7 p.m.

AFTER DARK

# Ex-pat singer-songwriter does it his way

By DANA LISS  
Post Staff Writer

Trying to pigeonhole Evan Tracz is no easy task. This American ex-pat singer, songwriter and guitarist doesn't fit neatly into any single genre.

At times, Tracz' music is reminiscent of Pat Metheny; other times he sounds more like Miles Davis. Occasionally he is a dead ringer for the Dave Matthews Band and then there are those Grateful Dead tunes. Sometimes he is all of them at the same time.

Tracz's recently released "First Impressions" CD illustrates the variety of his sound - ranging from traditional jazz and bluegrass to contemporary rock. Except for the first track "Victory," with borrowed lyrics from the classic Soviet song "Behind the Fog," the songs are all Tracz originals.

The compositions come from the diverse experiences of the 28-year-old Boston native, who for the past nine months has been quietly establishing himself as one of the most creative musicians in the capital.

It's hard to believe that this clean-cut, humble, soft-spoken musician started out doing cover songs of classic rock bands like Led Zeppelin, Jethro Tull and Rush. That was back when he was a long-haired high school student.

Then his high school music teacher turned him on to the more subtle and sophisticated sounds of American jazz guitarist Pat Metheny.

"I respected my teacher so much that I decided to listen to Pat Metheny," Tracz said in a recent interview. "From then on, the whole world of jazz opened, and I became immersed."

That revelation led Tracz to explore the bar and cafe scene of his hometown Boston where he eventually began performing with close friend Marc Gartman.

Fast forward six years. Tracz joins the U.S. Peace Corps and learns from a group of Turkmenistan school children that not only can he play, but he can sing too.

"I was teaching kids English, and they practically forced me to sing," Tracz recalled. "They didn't want to be taught classical music."

Tracz said his pupils were happy to hear almost any-



American ex-pat Evan Tracz sings oldies and selections from his new CD at the Drum. (Post photo by Dima Gavriush)

thing in English - from children's classics to Beatles' covers. Tracz didn't always care for the music, but he realized that he loved singing for an audiences.

Following his two-year stint in Central Asia, Tracz returned home - though not for long. The travel bug had bit, and he soon landed another overseas posting - this time with International Research Exchange, or IREX, in Kyiv.

He began to hunt for low-key local bars where he could play his songs. He suspected that the demand for something familiar yet creative and, above all, live was certainly there.

After a couple of months of inquiries, Tracz thought he had landed the perfect venue. He agreed to play some gigs at O'Brien's Irish Pub. But on the first night, his set was scrapped so soccer fans could watch a televised match.

"After promoting this gig to all my friends, I had to

stay around all night and tell everyone it was canceled," Tracz said. "And they still charged me for my beers."

Tracz was not deterred. He found a new watering hole, the Drum, and soon became a crowd favorite there.

A recent Friday night found him, his guitar and his amplifier tucked in a corner of the cozy, basement pub, playing some of his own songs and some covers by the likes of Cat Stevens and the Moody Blues.

His renditions of the Beatles' "You've Got to Hide Your Love Away" and the Grateful Dead's "Friend of the Devil," were big hits with many at the Drum, who also sang along with Tracz.

Evan Tracz can be reached at [etracz@hotmail.com](mailto:etracz@hotmail.com). For upcoming Evan Tracz gigs, check out the Entertainment Guide.

## THE BEAT

The nation's children soon be able to take their favorite Ukrainian musicians to school - well, at least pictures of them. This fall, pictures of musicians from the band **Okean Elzy** will grace the covers of exercise books on sale at local bookstores.

Moscow photographer Alina Vlasova recently shot a five-hour photo session with popular rock group. The result is that their pictures will soon be on the cover of 500,000 exercise books to be sold throughout Ukraine.

Ukrainian rockers **Druha Rika** recently finished shooting the video for the song "Oksana," the lead song on their second album, which has not yet been released.

According to band members, their new work is has been rendered in a "romantic Ukrainian punk" style. The musicians performed in the nude for segments of the "Oksana" video - perhaps following in the footsteps of American nouveau-punk rockers Blink-182. Whether the nude scenes make it into the final version of "Oksana," however, remains to be seen.

Russia's queen and king of pop, **Alla Pugacheva and Filip Kirkorov**, have apparently given up their ambition to conquer the West and are turning their attention East - at least momentarily. The husband-and-wife team will make an appearance later this month in the Mongolian capital Ulan Bator. Organized by the Buyan promotion company, the single concert will net Pugacheva a reported \$100,000 and Kirkorov \$60,000.

- Evgenia Mussuri

## MINI REVIEWS

### BARS

#### Blindazh

Once upon a time, Blindazh was the best bar in Kyiv. By eleven every night, the patrons were all buying each other drinks and waxing philosophical about the reactionary state of neo-Kantian epilepsy. Those days are over. Apparently, the management wanted to clean up its image and it transformed into a sterile space with bad music and a security guard. 15A Mala Zhytomyrska. Open 5 p.m. to 2 a.m. Tel: 228-1511.

#### Miami Blues

Be a beautiful person, go to Miami Blues. Or at least see one at one of Kyiv's best devushka-watching locales. Since they're usually escorted, making friends is trickier; but the bar puts out decent, albeit expensive, cocktails. Music runs from the not particularly noteworthy to the distracting. 114

Chervonoarmyiska. Open 24 hours. Tel: 252-8721.

#### Jazz Club

Not such a bad place to hear not-so-good jazz. 3 Druzhby Narodiv. Open 10 a.m. until last customer. Tel: 252-8881.

#### Oizhin Dvir

One of those holes in the wall that are the staple of any good bar scene. But since Kyiv doesn't have a good bar scene, this place seems exceptional. Unfortunately, they only have Yantar on tap, but for Hr 3, you really can't complain. 7 Desyatynnya. Open until late. Tel: 212-3962.

#### Opera Cafe

This former dive has transformed itself into one of Kyiv's best bars on the strength of atmosphere, cheap drinks and a plethora of diversions. If you get tired of your date preoccupy yourself with darts, foosball, billiards or Connect Four.

Feeling lucky, punk? Minimum bet at the Blackjack table is just \$2. 51/53 Volodymyrska. Open noon to 5 a.m. Tel: 228-2836.

#### Stara Fortetsia

As far as we know, this is the only microbrewery in Kyiv. A half-liter of three shades of beer is cheaper than any but the cheapest dives in Kyiv. The only problem is that the beer, unpasteurized and too heavy on the hops, tastes bizarre. But the decent standard-Ukrainian fare will get the taste of your mouth in a hurry. 4 Hospitalna. Open noon to midnight. Tel: 294-3991.

### CLUBS

#### Caribbean Club

This hot ex-pat Latino night spot is always packed on weekends. Dancing is reasonably dirty and the crowd stays

pretty sauced. The absence of striptease and "show-programa" earn this club extra points as does the small cozy patio. 4 Komintern. Open noon till the last customer. Tel: 244-4290.

#### Desperados

This cozy place has all the makings of a spicy Latin club: Latin dancers, Southern music and, best of all, tequila shooters. Prices steep, but the club provides a nice change for those weary of dancing techno with teens. 20 Artema. Open noon until 5 a.m. Tel: 216-3198.

#### Joss

The point at Joss is variety. Where else can you find a Japanese restaurant, a British pub and a place to dance, all under the same roof? And because this Left Bank establishment is seldom crowded, you'll have no problem checking out each of them. Don't worry about hassling with taxis for the trip over the river - the Livoberezhna metro is right

there. 2 Okipnoy. Open noon to 6 a.m. Tel: 516-8674.

#### Strike Bowling Club

Bowling? A lower class sport played by fat auto workers in dumb leagues and silly shirts, right? Not in Kyiv, where only the rich and wealthy bowl in this state-of-the-art center: biznesmeny, ex-pats, and their slick girlfriends. Also features a fake garden and about 10 pool tables. 84 Peremohy. Open Mon. to Thurs. 5 p.m. to 3 a.m., Fri. 2 p.m. to 4 a.m., Sat. 11 a.m. to 4 a.m., Sun. 11 a.m. to 3 a.m. Tel: 442-6464.

#### New York

The sign on the entrance says that teen-agers under 18 are not allowed, but it's hard to imagine any rule anywhere being so blatantly ignored. The design is rather poor, music is techno and Russian pop. Yet there is no better place in Kyiv to meet a bunch of school girls (except for a school, of course). 2 Perova (metro Darnytsya). Open 6 p.m. to 6 a.m. Tel: 558-2545.

**Ukraine's Best Pizza**

**BEЗВБИГ Київ**

**VESUVIO PIZZA**

For home and office delivery:  
Tel: 235-6681, 234-5168

Vesuvio Pizza Cafes  
25 Reatarska St.  
19 L. Franka St.

[www.pizza.com.ua](http://www.pizza.com.ua)

PRESENT THIS COUPON AND RECEIVE A 10% DISCOUNT

**BAR cROCODILE**

Your corner of Africa

26 Lesi Ukrainki St. Tel: 295-0070

An authentic Chinese experience in Kyiv

**Boctor**

Naberezhno-Khreshchatytska 11.  
Tel: (044) 416-5375

**HIMALAYA**

The Indian Restaurant

WITH ORIGINAL CLAY OVEN "TANDOOR"

**Business Lunch 40 hr.**

Str. Khreschatyk-23 Tel: 4620437

All Major Credit Card accepted

e-mail: [gmta@uol.com.net](mailto:gmta@uol.com.net)

**DISCO MATRIX**

FROM 10 AM TILL 8 PM  
FREE ADMISSION TO BAR

TV TRANSMISSION OF BIG SPORTS EVENTS

SPECIAL SPORTS MENU EVERY OTHER BEER + CHIPS + SALTS FREE OF CHARGE

1/25 Khreshchatytska St., Darnytskyi Raion  
Tel: (044) 5520172

**WE CAN FIT NINE RESTAURANTS**

OPEN 11 AM to 11 PM

**PINK DOT**

TELEPHONE 234-8701

**ON YOUR PLATE**

# Uno Pizza pizzeria comes close to being No. 1

By DANIEL MACISAAC  
Post Staff Writer

Years ago a friend described a restaurant as "cheap and cheerful." Maybe it's the Scot in me, maybe the Bohemian, but those words have stuck in my memory ever since.

I'm always on the lookout for that cozy "cheap and cheerful" eatery. You know the one - great atmosphere, slightly off the beaten path that serves good food at reasonable prices.

Uno Pizza, the latest addition to the Uncle Sam Group, comes close to being that ideal restaurant.

Set in the same picturesque building across from Zolota Vorota that houses its sister-pub Golden Gate, Uno Pizza is a simple, unpretentious restaurant. The decor hints at Roman ruins but also has trappings of modern Italian decor with its cream-colored brickwork, tiled wainscoting, light-blue frescoes and pale-brown trim. The restaurant seats about 50 on tall wooden captain's chairs set around high wooden tables. Smoking is not allowed.

Uno is laid out like a fast-food restaurant with both overhead and printed menus at the order counter. Most of the salads and desserts are also on display in a glass case, so you know exactly what you're in for - and in typical Eastern European style all prices are listed according to gram measurements.

But Uno is a cut above its cafeteria-style brethren because the food is

exceptional.

The kalecon salad costs Hr 3.50 for what proved to be an adequate 100-gram serving. Not about to score points for originality, this simple salad of thinly sliced cucumbers, croutons and a creamy garlic dressing was nonetheless zestier than the run-of-the-mill cafeteria selection.

Of the other four salad choices, my dining companion gave the nod to the De Caso salad (Hr 4.10), which he described as a classic Ukrainian wedding potato salad with ham and peas and mayonnaise.

Unlike other fast-food pizzerias in town, Uno bakes up pies fresh, so diners should expect to wait a bit. But the pleasant waitresses will deliver salads and drinks within minutes - a simple yet all-too-rare practice in the Kyiv.

Chernihivske beer goes for Hr 4.50 (Stella Artois, Hr 9) and espresso costs Hr 4.50. The restaurant also offers six red and white, dry and sweet Italian and Chilean wines, priced at between Hr 6 and Hr 7.50 for a 50-gram serving.

Uno keeps the pizza simple, allowing customers the option of either building their own pie or choosing from Uno's six combinations.

We chose the most expensive and most exotic: the Riviera (Hr 25.50). Made of salmon, calamari, olives and onions, it was not only pleasing to look at with its mix of oranges, greens and browns, but delicious too. The crusts are thin and crispy but not over-



Uno Pizza's pizzas are bigger than they appear and better than you'd think. (Past photo by Dima Gavrish)

cooked. The toppings are generous.

Another great selection was the deceptively simple-sounding salami pizza (Hr 15.80). Though lacking any pizza sauce to speak of, the combination of black olives, salami and bacon proved delicious. Cooked (not smoked) bacon is a rare treat in Kyiv, and it added zest to the salami pizza.

My companions compared the salami pizza to legendary pies from New York and Philadelphia.

That's saying something for a low-priced Ukrainian effort. Uno is already proving popular among both locals and ex-pats. A couple of fellow diners from Japan also had good things to say about their visit to Uno. Their only

complaint - Uno's pizzas are almost too big. They are supposed to be individual pizzas, but we shared our two pizzas among the three of us and still took some home.

Uno also delivers, but when ordering for an office party or gathering, it's best to call a few hours early. Delivery is free in the city center.

**UNO PIZZA**  
40 Volodymyrska.  
Tel: 228-4363.  
Open: 10 a.m. to 11 p.m.

## MINI REVIEWS

### OUTSIDE CENTER

#### Barcelona \$\$\$

This is one of Kyiv's best restaurants, even if there are fake stones on the wall. The menu even offers advice on what wine to sample with each dish, so that you don't - God forbid - err and order a Merlot with your fish entree. The impressive selection of Catalan cuisine is unique in Kyiv. 23 Kopernyka. Open noon until late. Tel: 213-7063.

#### Sim-Sim \$\$\$

Located on the outer western reaches of Kyiv, Sim-Sim is well worth the drive. The Armenian-Uzbek eatery is comprised of a main dining room, banquet hall, individual brick huts and an outdoor eating area. The incredible Caucasian-Central Asian breads and sauces, soups and main courses are all prepared on-site in huge portions. 20

Velyka Kiltseva (Ring Road, near junction of Pr. Peremohy). Open noon to midnight. Tel: 478-9625.

#### Caribbean Club \$\$\$\$

If you're thinking white sand, tropical reptiles and emerald water, you're better off going to St. Croix. What you will get at Caribbean Club is decent food, although calling it Caribbean cuisine is a stretch. Rather, it's Mexican without the tortillas. 4 Kominternu. Open noon until late. Tel: 244-4290.

#### Dixieland \$\$\$\$

Amazing: A Kyiv restaurant that serves good food and keeps the music in the background. It's a bit out of the way down Prospekt Peremohy, but Dixieland is a fine place for a nice, quiet dinner. Good wine list earns it bonus points. 14/2 Kyrylo-Mefodiyivska. Open 11 a.m. to midnight. Tel: 274-1137.

#### Hanoi \$\$\$

This used to be a decent Vietnamese place with a Greek name. Now it's a decent Vietnamese place with a Vietnamese name. If you're looking for privacy, this is your spot. Despite good food and service, the place is always empty. Portions, prices both large. 6 Sichnevoho Povstannya. Open noon to 11 p.m. Tel: 290-2306.

#### Kiy Cafe \$\$

This one's a bit out of the way, but you'd never find quality fish dishes this cheap downtown. Three bucks gets you an appetizer of about 20 shrimp. A well-prepared salmon runs another three bucks. Opt for the surf over the turf, which is a bit tough. Premises tacky and Soviet, but at these prices, who cares? 189 Borshahovska. Open 10 a.m. to 10:30 p.m. Tel: 484-4638.

#### Premier \$\$\$\$

Definitely not for the budget-conscious, Premier's grill bar is more ideal for impressing Kyiv's movers and shakers. Located next to the Verkhovna Rada, it comes as no surprise that Premier contains elegant decor, although surprisingly not too gaudy. The European cuisine is prepared to perfection, with great presentation. The trout almandine is to die for. 10 Shovkovychna. Open noon to 11 p.m. Tel: 253-3008.

#### Le Jardin \$\$\$\$

Le Jardin, housed in the River Palace entertainment complex, offers an array of fine French cuisine. The atmosphere is slightly stiff, as diners are given a heavy-handed welcome by the security guards. The soup, salad, entree and dessert combinations are scrumptious and the frog legs hopping. Naberezhne Shose (next to Dnipro metro). Open noon to 11 p.m. Tel: 295-2222.

#### Tokyo \$\$\$\$

It's slick, it's smooth, and the guy doing the chopsaki on your food is named Vova or Ihor. It's just like the Benihana experience everywhere else - except when they trim the steak, you get offered the grilled fat, as this is Ukraine and that is salo. Fine dining, if pricey. 10 Zoolohichna. Open noon to midnight. Tel: 490-0604.

#### Steak House \$\$

This appropriately named eatery serves delicious barbecued meat and baked potatoes in a rather elegant atmosphere. Yet, diner beware: Steak House's Soviet system of measuring portions by weight made it tricky to keep track not only how of much you are eating, but also of exactly how much you are spending. 16A Chokolivska. Open noon to 11:30 p.m. Tel: 241-0597.

**PREMIER**  
You can do business elegantly and palatably!

Great Place to relax  
Perfect Place for Business Lunch

Kyiv, 10 Shovkovychna val.  
tel.: (044) 253-3008, 253-7691

OPEN 11-23

**KAMITAI**  
СУШИ-БАР

Київ, вул. Сакаганського, 20  
Тел. 220-14-09, 246-74-70

**SUSHI BAR "CAMPAI"**  
20, Sakahanskogo St., Kyiv

乾杯 乾杯 乾杯 乾杯 乾杯

КАМІТАЙ  
СУШИ-БАР

Київ, вул. Сакаганського, 20  
Тел. 220-14-09, 246-74-70

**КАМІТАЙ**

**Ishans Rasoi**  
INDIAN & EUROPEAN CUISINE  
13, Druzhby Narodov Str. Tel: 261-1788.

NEWLY RENOVATED

Ideal Location for Business meetings  
Magnificent European Interior  
Ample Parking Place

Mouth-watering Delicious cuisine  
Fast & efficient service  
Free home delivery

RESTAURANT **POSEIDON**  
on the Dnipro  
EXOTIC SEA FOOD  
MINI-HOTEL  
SAUNA

Naberezhne shose,  
Park Navodnytskyi  
(Near the Paton Bridge)  
Tel. 254-2137

**PIZZA PLUS**

Delivery Prices SLASHED

	med	lg
Supreme	27	43
Fiesta	22	38
Super Zi Zi	22	38
8 pc Wings	14.95	
Bagels	1.95	

FREE Delivery City Center

**578-1541, 244-3681**

TARASOVSKAYA, 3

Air-Conditioned Restaurant

Genuine American Food

# Beating the heat by swinging from the trees

By DIMA KOZMIN  
Post Staff Writer

On a hot summer day, when your brain refuses to think about anything except a swig of cold beer, that's the best time to head off to the nearest swimming hole, grab the tarzanka and take a splash.

Tarzaning ranks quite literally among the coolest of summer sports because it involves swinging from a rope and ending up in the drink.

The attraction is doubtless centuries old – like other primitive pastimes such as marbles and politics. But the term "tarzaning" is relatively new.

Based on American Edgar Rice Burroughs' 1912 book, "Tarzan: Lord of the Jungle" and the comic book and movie phenomenon imported from the West, the term tarzaning was first heard (or hollered) in the Soviet Union in the 1970s. The fact that Tarzan lived in such an exotic place, swung on vines and tamed the "savage beasts" fascinated Soviet kids, just like children around the world.

Of course, with the development of more modern and fashionable sports, tarzaning is no longer as popular as it once was.

Virtually cost-free and easy, it remains a favorite summer activity of village youth – and for both small- and big-city kids with access to the right kind of jungle setting, like along Kyiv's Dnipro River.

The best part about tarzaning is that, like Tarzan himself, it's downright simple. All you need to make a tarzanka vine – a swing for

tarzaning – is a large tree next to a reasonably safe and deep stretch of water and a strong rope. The rope usually has a loop or a stick at the end to make swinging easier and more comfortable.

To do it, simply grab the rope and swing out over the water. At the farthest point, let go and jump off and get very happily wet. It's that easy.

"It's breathtaking to feel how the tree bends under your weight, to catch the right moment to jump and then cut in the water with a big splash, and then rush back to do it again," said Yegor Nalim, 19, a local tarzaning fan.

Nalim revealed some of his favorite tarzaning locations, but he warned that sometimes strangers steal his tarzanka ropes and hang them up in other places. Talk about living by the law of the jungle.

Finding the best spots involves getting locals to spill the beans about prime locations. Most avid rope-swingers say the best spots can be found along small tributaries of the Dnipro River or spring-fed lakes. Hydropark and Trukhaniv Island fit the bill and are easy to reach.

Tarzaning fans are usually young people with a passion for the extreme, but without a lot of spare cash. They can be found along the Desna, Desyonka and Borovnya, which can all be reached via Trukhaniv Island and the pedestrian bridge across from Richny Vokzal.

Tarzaning and swimming-hole aficionados tend to be those same people often spotted leaping from bridges like the one that spans Hydropark's Venetsky canal.

They say they do it both for the rush of the jump and the exhilaration from being chased by police. Whatever their motivation, though,

these young Kyivans are sure to be a good source of information for off-the-beaten-track tarzaning spots.

They'll also tell you that once you find your favorite swimming hole, learning how to swing on the rope is instinctive. The goal is for the diver to get as far over the water as fast as he can before letting go.

However, for an experienced diver, tarzanka opens a wide variety of magnificent acrobatic tricks – including forward and backward somersaults and pikes. Tarzan would be proud.

Somersaults and pikes are the most difficult stunts. But there are a lot of variations out there, including the classic seated cannonball designed to create the maximum amount of splash.

Typically, tarzaning is not a dangerous sport. The main hazard tarzanka divers face is landing on dangerous objects in the water. So it's a good idea to carefully examine the river or lake bottom before diving.



All that's missing is Jane. (Post photo by Dima Gavrish)

## MAKING LIKE TARZAN

### BOROVNYA RIVER

Take trolleybus No. 30 from Petryvka metro station to Druzhba Narodiv Park and walk approximately 3 kilometers north to the top of Trukhaniv Island.

### DESNA RIVER

Take any bus going in the direction of Chernihiv. The Desna flows into the Dnipro just north of Trukhaniv Island.

### DESYONKA RIVER

Take the same route to the Borovnya but make a right when you reach the first small bridge you encounter in Druzhba Narodiv Park.

### KAZYNKA RIVER

Take any local bus traveling south along the Stolichne highway until you reach the Koncha Zaspia cottage area just outside the Kyiv city limits.

### RUSANOVSKY SADY

Take a bus from Livoberezhna metro station headed for this popular cottage area set along the Left Bank of the Dnipro.

## TIP OF THE WEEK

### HOW TO INSURE YOUR APARTMENT

Some ex-pats arrive in Kyiv with homeowners and rental insurance policies. The coverage – usually comprehensive and purchased through a Western firm – is paid for by employers eager to ease fears about living in rough-and-tumble Ukraine.

But for those who moved to Kyiv without perks, there's good news: It is possible to buy property insurance in the capital.

The most common and inexpensive property insurance policy is usually called "Fire and Other Hazards." It typically covers damage from fire, earthquakes, lightning,

explosions, rainwater, strong winds and malicious acts.

Such policies generally reimburse the property owner for the value of the insured assets. For a larger premium, it is possible to insure belongings for their full replacement value.

More comprehensive policies can be purchased from Ukrainian firms – although they carry hefty premiums. One such policy, often called the Home Executive, covers loss due to theft. Unlike the standard homeowner's or renter's policy, the Home Executive provides coverage for items like jewelry, precious stones and art. The policy requires that each of these high-value items be listed when completing the application for insurance.

Katerina Guzik, who owns All

Risk Insurance Services in Kyiv, said there are a few things people can do to reduce the risk of loss – and the cost of the policy. Installing smoke detectors and an alarm system is recommended, as is placing bars on windows of ground-floor apartments. Insurance companies may expect expensive items like jewelry to be kept in a safe or a locked box.

"It's also very important to know how to act in the event of a theft," Guzik said. "You need to immediately inform your insurance company or broker and immediately inform the police. Make sure the police complete and file the relevant forms."

In the event of a burglary, Guzik cautions against repairing or even touching the lock on your apartment

door until police and an insurance adjuster examine it.

If you leave your house or apartment for more than a week, it's a good idea to inform the insurance company and to ask someone you trust to check on your apartment and belongings.

For a basic policy that covers fire and other disasters, the cost is just more than one-third of 1 percent of the sum insured. Thus, if you insure a \$50,000 apartment and \$50,000 worth of belongings, you will pay an annual premium of \$350.

If you want a policy that also protects against burglary, you are likely to pay a rate of just more than half of 1 percent.

– J. Quinn Martin

Here are a few firms in Kyiv to check out:

### ALL RISK INSURANCE SERVICES

1 Berdicheska.  
Tel: 202-2845.

### OSTRA-KYIV

4A Kutuzova.  
Tel: 490-2744.

### QBE-UGPB INSURANCE

13 Dniprovskaya Naberezhna.  
Tel: 559-8296.

### SKAID INSURANCE CO.

72 Hlybochytska.  
Tel: 417-4004.

**ADVERTISEMENT**

Gabriela casino is ready to offer some Las Vegas class service right here in Ukraine. For more than 50 years, the casinos of Las Vegas and Bundeasug have been delivering the highest-class service to their clients, covering all their living expenditures during their visits. And this superior service has been available in Kyiv for more than eight years now thanks to Gabriela casino.

Just as you can concentrate solely on the excitement of poker, the adrenaline of roulette and Black Jack, Gabriela casino is ready to cover all your (and your companion's) expenses for travel in and from Kyiv, accommodation at the Dnipro\*\*\*\* hotel, food (breakfast and dinner, plus beverages in the casino hall) and excursions in and around Kyiv. All you have to do is have pure fun!

**Want to try?** Here are the rules. First ask yourself the question: Are you tough enough to spend 12 hours in the casino hall over a single weekend? If the answer is yes, and you are willing to put from \$2,000 to \$6,000 on deposit with the casino – prepare to play and win, because Gabriela will do the rest for you.

The special Junket Tour service program is the ultimate offer for gamblers who want to concentrate on roulette and poker. Did you ever feel you were missing just a hundred dollars to touch Lady Fortune because you need to pay for your hotel?

**Not now!** Casino will pay for your room at the Dnipro\*\*\*\* hotel. Better for you to let the money at roulette! Maybe it's not you they are counting up your losses? Even if Lady Fortune is not smiling for you today, feel free to play, because in case you exhaust your deposit first day, Gabriela casino will cover all your (and your companion's) hotel and return flight expenses till the end of the Junket Tour. For your enjoyment, the same entertainment complex also contains Millennium, Kyiv's best strip bar, and the Matrix disco.

## COMMUNITY LISTINGS

### SOFTBALL

All are invited to watch or participate in Sunday slow-pitch softball games at the Lake Telbin baseball diamond on the Left Bank. Games will take place every Sunday at 6 p.m. For info contact Jeff Miller at resultshu@hotmail.com (Tel: 410-8629).

### ULTIMATE FRISBEE

Ultimate Frisbee and the Kyiv Meltdown men's and women's teams are heating up the beach. For now, games are being held Mondays and Thursdays at 6:30 p.m. and Saturdays at 5 p.m. in Hydropark. Check this space for time changes, or get on the mailing list by e-mailing gbloom@kyivpost.com or calling Greg Bloom at 573-8353. Men and women welcome.

### PICNIC

The International Women's Club of Kyiv is hosting a potluck picnic at 1 p.m. on Sunday, Aug. 26 in Pirohovo park. All are welcome to join them and bring their own supplies. Follow the ribbon from the park entrance to the picnic site. Rain date is Sept. 2. For more information, contact Michelle Hartley at michelle@carrier.kiev.ua.

### HASH HOUSE HARRIERS

Join the Kyiv Hash House Harriers every other Sunday at noon at Eric's Bierstube. The future Hash dates are as follows: Aug. 26, Sept. 8, and Sept. 9 (Hash Party). For more information, leave a message at 269-7008 or e-mail kievhh@yahoo.com.

### RELIGION

**International Christian Assembly**  
All are invited for English-language services with Pastor Jerry Sturgeon on Sundays at 10 a.m. at 16 Khreshchatyk, 2nd floor. For more information, call 450-4076.

Send your community listings to Daniel Maclsaac by fax at 254-3113 or e-mail readers@kyivpost.com one week before publication.

### Religious Union for Progressive Jewish Congregations of Ukraine

All are welcomed to attend "Kabbalat Shabbat" service every Friday at 7 p.m., at 7 Yaroslaviv val. Services are held in Hebrew and Russian with English commentaries. Torah reading and commentaries are held every Saturday at 6 p.m. at 1B Shevchenko. For more information, call 234-8482, 234-2215 or e-mail, kcpj@hatikva.kiev.ua.

### St. Catherine's German Evangelical Lutheran Parish

All are invited to Sunday service 10 a.m. at 22 Luteranska. From June 30 through September 1, there will be no daily evening services. All services and activities held in German and Russian. For more information, call 293-6319.

### Christ Church (Anglican)

All are invited to Sunday service at 3 p.m. at St Catherine's Lutheran Church on 22 Luteranska. For more information, call Minister Jonathan Fraiss at 229-74-58.

### International Church

All are invited to English language worship each Sunday at 2 p.m. Services are located on at 2/8 Shchekavitska (1st floor), near Kontraktova ploschcha. ESL classes are held every Tuesday at 5:30 p.m. and followed by devotional hour at 6:45 p.m. For more information, call 518-8942 or 246-0560.

### The Presbyterian Church of the Holy Trinity

All are invited to our service held in Ukrainian and Russian with simultaneous English translation every Sunday at 50-52 Shevchenko in room 402. For more information, call 234-3571, 234-0794 or e-mail cht@ukrpack.net.

# Dynamo goes to group stage

**KYIV (Wire Reports)** – Dynamo Kyiv advanced to the Champions League group stage with a 5-3 aggregate win after drawing 1-1 against 10-man Steaua Bucharest on Aug 21

Steaua's Adrian Neaga scored first in the 27th minute, with Dynamo's Oleksandr Melashchenko replying just 20 seconds into the second half of the second-leg, third-round qualifying match on a hot night in the capital.

Steaua's captain Marius Baciuc was sent off in the 52nd minute, after roughly bringing down Dynamo's forward Lucky Idahor a few meters in the box. But Dynamo failed to convert the penalty.

The 29-degree heat contributed to the players soon becoming tired and slightly disoriented. Dynamo missed a chance to score on the 27th minute, and four minutes later, its defenders allowed Neaga to advance and score from a short distance, beating Dynamo's goalkeeper Oleksander Filimonov.

Dynamo's trademark fast counterattacks throughout the first half failed to achieve any result. But seconds into the second half, Melashchenko equalized with a powerful shot into the Steaua goal.

Despite missing its penalty, Dynamo's forwards maintained pressure on Bucharest – among them Idahor, who made several speedy attacks despite his injury. But however dominant and reinvigorated, Dynamo players still missed countless scoring opportunities.

Dynamo defeated Steaua 4-2 in the first leg in Bucharest on Aug. 8. Its win is revenge for the 1-0 loss of the European Super Cup final to the Romanian team in 1987.

Meanwhile, Lazio, Barcelona, Liverpool and Bayer Leverkusen also comfortably qualified for the Champions league group stages in final qualifying Aug. 21. But Real Mallorca needed a golden goal to advance past Hajduk Split. The six teams – and 10 more determined Aug. 22 – will join 16 league champions or runners up in the first group phase of the Champions League. The draw takes place Aug. 23 in Monaco, Monte Carlo. Among



Lucky Idahor goes down but Dynamo Kyiv rallied to tie Steaua Bucharest 1-1 in Kyiv on Aug. 21. (AP)

the games on tap Aug. 22 was Shakhtar Donetsk's trip to Germany for its second-leg clash against Borussia Dortmund, which held a 2-0 lead after the first game.

In the three Intertoto Cup matches Aug. 21, Aston Villa of England and French teams Paris St. Germain and Troyes all won their second-leg finals to advance to the UEFA Cup. In Birmingham, Aston Villa beat Swiss side Basle 4-1. Paris St. Germain took advantage of the away goals rule to qualify after a 1-1 draw at Italian club Brescia. Troyes did likewise after a thrilling 4-4 draw with Newcastle.

## PERKHUN REMAINS IN COMA

CSKA Moscow's Ukrainian goalkeeper Serhiy Perkhun remained in a coma in a Moscow hospital after he clashed heads with another player in a Russian first division match on the weekend.

"He remains in a coma," CSKA spokesman Sergei Aksonov said Aug. 21. "But the doctors remain cautiously optimistic that his condition will improve."

The 23-year-old Ukraine international suffered the injury after he clashed heads with Anji Makhachkala striker Budun Budunov in the second half of the Aug. 18 match, which ended 0-0.

## SPORTS HIGHLIGHTS

(All times local)

### SOCCER

**Fri., August 24**  
UEFA Super Cup  
Munich vs. Liverpool  
ORT, 11:10 p.m.

**Sat., August 25**  
Italian-Spanish Soccer  
NTV+, 9:25 p.m.

**Sun., August 26**  
Ukrainian First Division  
CSKA Kyiv vs. Dynamo Kyiv  
Dynamo Stadium (3 Hrushevskogo), 8:00 p.m.  
UT-1, 6:55 p.m.

**Sun., August 26**  
Spanish First Division  
ICTV, 8:00 p.m.

**Sun., August 26**  
Italian Serie A  
STB, 9:30 p.m.

### BOXING

**Sat., August 25**  
International boxing  
Eurosport, 12:15 a.m.

### TENNIS

**August 25-26**  
UMC Corporate Amateur Tournament  
Kyiv sports complex (63 Vozdukhoflotski). 10:00 a.m. Free admission. (Telephone 258-5256 or 235-9896 for details).

### BEACH SOCCER-AQUA-SOCCER

**August 25-26**  
Amateur Tournaments  
Sun City, Hydropark, 10 a.m.-2p.m., Hr 3.

### HOLIDAY

**August 23-25**  
Independence Day celebration with national cuisine, music and sports.  
Molodyozhny Beach, Hydropark.

### SPORTS BARS

Arizona BBO. 25 Naberezhno-Khreshchatytska. Tel: 416-2438.  
Eric's Bierstube. 20 Chervonoarmyiska. Tel: 235-9472.  
Manhattan. 12 Hospitalna. Tel: 220-1978.  
O'Brien's Irish Pub. 17a Mykhalivska. Tel: 229-1584.  
Opera Cafe. 51/53 Volodymyrska. Tel: 228-2836.  
Saigon. Olimpiysky Stadium.  
Sports Bar 2000. 111/113 Chervonoarmyiska. Tel: 269-2000  
Split Sports Bar. 6 Prorizna, 4th Floor. Tel: 229-4732.  
Uncle Sam's. 37 Zhulyanska. Tel: 227-2000.  
The Wall. 2 Besarabska. Tel: 235-8045.  
Planeta Sport. 3 Bohdana Khmelnytskoho.

## MAJOR LEAGUE BASEBALL

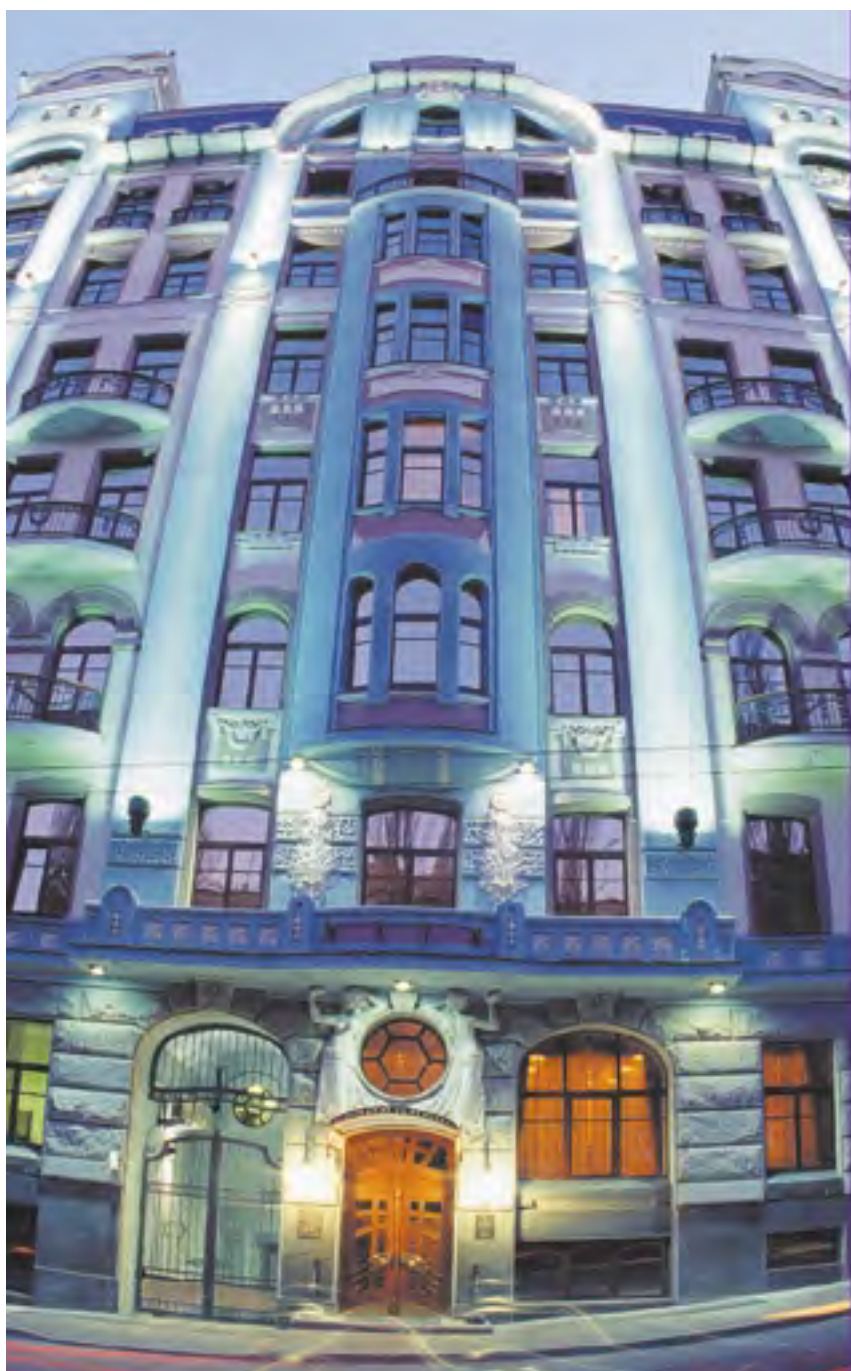
AMERICAN LEAGUE					NATIONAL LEAGUE				
East Division					East Division				
	W	L	Pct	GB		W	L	Pct	GB
New York	74	52	.587	-	Atlanta	68	56	.548	-
Boston	69	55	.557	4	Philadelphia	67	57	.540	1
Toronto	60	66	.476	14	Florida	59	65	.476	9
Baltimore	53	72	.424	20 1-2	New York	57	68	.456	11 1-2
Tampa Bay	45	81	.357	29	Montreal	53	72	.424	15 1-2
Central Division					Central Division				
	W	L	Pct	GB		W	L	Pct	GB
Cleveland	70	55	.560	-	Houston	72	53	.576	-
Minnesota	65	61	.516	5 1-2	Chicago	69	56	.552	3
Chicago	61	63	.492	8 1-2	St. Louis	69	56	.552	3
Detroit	52	72	.419	17 1-2	Milwaukee	55	69	.444	16 1-2
Kansas City	51	75	.405	19 1-2	Cincinnati	49	76	.392	23
					Pittsburgh	46	78	.371	25 1-2
West Division					West Division				
	W	L	Pct	GB		W	L	Pct	GB
Seattle	90	36	.714	-	Arizona	72	52	.581	-
Oakland	73	53	.579	17	San Francisco	71	54	.568	1 1-2
Anaheim	66	60	.524	24	Los Angeles	68	57	.544	4 1-2
Texas	55	71	.437	35	San Diego	62	62	.500	10
					Colorado	53	71	.427	19

AMERICAN LEAGUE	NATIONAL LEAGUE
<b>Aug. 15</b> Seattle 6, Boston 2 Toronto 5, Oakland 2 Detroit 5, Anaheim 1 Cleveland 8, Minnesota 2 Baltimore 5, Kansas City 4 N.Y. Yankees 10, Tampa Bay 3 Chicago White Sox 6, Texas 5 <b>Aug. 16</b> Oakland 8, Toronto 4 Kansas City 9, Baltimore 2 Anaheim 4, Detroit 2 N.Y. Yankees 12, Tampa Bay 5 Boston 6, Seattle 4 Cleveland 6, Minnesota 1 Chicago White Sox 7, Texas 5 <b>Aug. 17</b> Toronto 11, Texas 3 Baltimore 11, Boston 5 Anaheim 7, Cleveland 2 N.Y. Yankees 4, Seattle 0 Detroit 4, Kansas City 2 Tampa Bay 9, Minnesota 4 Oakland 9, Chicago White Sox 2 <b>Aug. 18</b> Cleveland 4, Anaheim 2 Oakland 5, Chicago White Sox 4 Texas 12, Toronto 5 Seattle 7, N.Y. Yankees 6 Boston 5, Baltimore 1 Kansas City 8, Detroit 4 Minnesota 6, Tampa Bay 4 <b>Aug. 19</b> Texas 8, Toronto 4 Baltimore 13, Boston 7 Anaheim 4, Cleveland 1 Seattle 10, N.Y. Yankees 2 Detroit 4, Kansas City 3	Tampa Bay 5, Minnesota 1 Oakland 8, Chicago White Sox 7 <b>Aug. 20</b> Toronto 3, Minnesota 2 N.Y. Yankees 9, Texas 5 Kansas City 10, Chicago White Sox 1 Boston 6, Anaheim 1 Detroit 4, Seattle 1 Oakland 9, Cleveland 0 <b>Aug. 21</b> Tampa Bay 8, Baltimore 4 Toronto 7, Minnesota 5 Texas 13, N.Y. Yankees 3 Chicago White Sox 6, Kansas City 1 Boston 8, Anaheim 5 Seattle 4, Detroit 1 Cleveland 2, Oakland 1 <b>NATIONAL LEAGUE</b> <b>Aug. 15</b> Chicago Cubs 5, Houston 1 Philadelphia 8, Milwaukee 6 St. Louis 8, Cincinnati 4 Atlanta 7, Colorado 2 San Diego 2, N.Y. Mets 1 Arizona 5, Pittsburgh 2 Los Angeles 13, Montreal 1 San Francisco 2, Florida 1 <b>Aug. 16</b> Milwaukee 5, Philadelphia 4 San Francisco 5, Florida 3 Montreal 7, Los Angeles 3 San Diego 6, N.Y. Mets 5 Houston 4, Pittsburgh 3 St. Louis 8, Cincinnati 3 Atlanta 4, Colorado 1 <b>Aug. 17</b> Milwaukee 5, Cincinnati 1 Houston 6, Pittsburgh 5 St. Louis 4, Philadelphia 3 Colorado 12, Florida 5 Montreal 4, San Diego 0 Arizona 7, Chicago Cubs 2 Los Angeles 8, N.Y. Mets 3 Atlanta 2, San Francisco 1 <b>Aug. 18</b> Houston 3, Pittsburgh 0 Atlanta 3, San Francisco 1 Milwaukee 6, Cincinnati 5 Colorado 8, Florida 3 St. Louis 6, Philadelphia 3 San Diego 4, Montreal 3 Arizona 5, Chicago Cubs 3 N.Y. Mets 5, Los Angeles 4 <b>Aug. 19</b> Milwaukee 6, Cincinnati 4 St. Louis 9, Philadelphia 0 Houston 12, Pittsburgh 2 Colorado 6, Florida 5 N.Y. Mets 6, Los Angeles 5 Montreal 2, San Diego 1 Arizona 13, Chicago Cubs 6 San Francisco 4, Atlanta 1 <b>Aug. 20</b> Chicago Cubs 7, Milwaukee 4, 1st game Milwaukee 10, Chicago Cubs 2, 2nd game Cincinnati 5, St. Louis 4, 11 innings <b>Aug. 21</b> Milwaukee 3, Chicago Cubs 1 Pittsburgh 4, Arizona 2 San Francisco 10, Montreal 2 Los Angeles 5, Florida 4 St. Louis 11, Cincinnati 6 Houston 8, Philadelphia 2 N.Y. Mets 5, Colorado 2 San Diego 3, Atlanta 1, 10 innings

## SOCCER

CHAMPIONS LEAGUE	GERMAN BUNDESLIGA	UKRAINIAN FIRST DIVISION																																																																																																																								
Leeds 2 Southampton 0 Leicester 0 Bolton 5 Liverpool 2 West Ham 1 Middlesbrough 0 Arsenal 4 Sunderland 1 Ipswich 0 Tottenham 0 Aston Villa 0 Chelsea 1, Newcastle 1 Manchester United 3, Fulham 2 Arsenal 1, Leeds 2 Bolton 1, Middlesbrough 0 Ipswich 3, Derby 1 <b>Aug. 21</b> Dynamo Kyiv (Ukraine) 1, Steaua Bucharest (Romania) 1 (Dynamo advances 5-3) Lazio (Italy) 4, FC Copenhagen (Denmark) 1 (Lazio advances 5-3) FC Barcelona (Spain) 1, Wisla Krakow (Poland) 0 (Barcelona advances 5-3) Liverpool (England) 4, Haka (Finland) 1 (Liverpool advances 9-1) Bayer Leverkusen (Germany) 3, Red Star Belgrade (Yugoslavia) 0 (Leverkusen advances 3-0) Mallorca 2 (Spain), Hajduk Split 0 (Croatia) (Mallorca advances 2-1) <b>Aug. 22</b> FC Shakhtar Donetsk vs. BV Borussia Dortmund (0-2) FC Porto vs. Grasshopper (2-2) Parma AC vs. Lille OSC (0-2) AFC Ajax vs. Celtic FC (1-3) SK Slavia Praha vs. Panathinaikos FC (1-2) Rangers FC vs. Fenerbahce SK (0-0) Galatasaray SK vs. PFC Levski Sofia (2-1) Halmstads BK vs. RSC Anderlecht (2-3) ASK Inter Bratislava vs. Rosenborg BK (3-3) FC Kobenhavn vs. S.S. Lazio (2-1) FC Lokomotiv Moscow vs. FC Tirol Innsbruck (3-1)	Bayern Munich 2, FC St. Pauli 0 VfL Wolfsburg 1, SC Freiburg 1 FC Nuremberg 2, VfB Stuttgart 4 Werder Bremen 1, 1860 Munich 3 Hamburger SV 2, FC Kaiserslautern 3 Schalke 3, Bayer Leverkusen 3 Hansa Rostock 0, Borussia Dortmund 2 Sunday's matches Hertha Berlin 2, Energie Cottbus 3 FC Cologne 0, Borussia Moenchengladbach 2 <b>Aug. 17-19</b> FC Twente 1, RKC Waalwijk 0 Saturday's games FC Groningen 2, PSV Eindhoven 2 NAC Breda 1, FC Utrecht 0 FC Den Bosch 0, SC Heerenveen 0 De Graafschap Doetinchem 3, AZ Alkmaar 0 Sunday's games, Willem II Tilburg 3, NEC Nijmegen 0 Feyenoord Rotterdam 5, Sparta Rotterdam 0 Ajax Amsterdam 1, Roda JC Kerkrade 1 Fortuna Sittard 0, Vitesse Arnhem 0 <b>FRENCH FIRST DIVISION</b> <b>Aug. 18-19</b> Monaco 2, Paris Saint-Germain 2 Rennes 1, Bordeaux 0 Metz 0, Lens 1 Sochaux 2, Lorient 2	Lyon 3, Guingamp 0 Lille 2, Montpellier 1 Marseille 0, Troyes 1 Nantes 1, Bastia 2 Sunday's Game Auxerre 2, Sedan 1 <b>Standings</b> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>P</th> <th>W</th> <th>D</th> <th>L</th> <th>F</th> <th>A</th> <th>Pts</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1. Metalurg Donetsk</td><td>7</td><td>4</td><td>2</td><td>1</td><td>12</td><td>2</td><td>14</td></tr> <tr><td>2. Shakhtar Donetsk</td><td>5</td><td>4</td><td>1</td><td>0</td><td>13</td><td>5</td><td>13</td></tr> <tr><td>3. Dnipro Dnipropetrovsk</td><td>6</td><td>3</td><td>3</td><td>0</td><td>7</td><td>2</td><td>12</td></tr> <tr><td>4. Karpaty Lviv</td><td>7</td><td>3</td><td>3</td><td>1</td><td>7</td><td>7</td><td>12</td></tr> <tr><td>5. Dynamo Kyiv</td><td>5</td><td>3</td><td>2</td><td>0</td><td>9</td><td>2</td><td>11</td></tr> <tr><td>6. Metalist Kharkiv</td><td>6</td><td>3</td><td>1</td><td>2</td><td>10</td><td>13</td><td>10</td></tr> <tr><td>7. Metalurg Mariupol</td><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>3</td><td>8</td><td>8</td><td>10</td></tr> <tr><td>8. Poligraftekhnika Olexandria</td><td>7</td><td>2</td><td>2</td><td>3</td><td>5</td><td>10</td><td>8</td></tr> <tr><td>9. Metalurg Zaporizhya</td><td>6</td><td>2</td><td>1</td><td>3</td><td>6</td><td>7</td><td>7</td></tr> <tr><td>10. Krybas Kryviy Rih</td><td>6</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>8</td><td>11</td><td>5</td></tr> <tr><td>11. Zakarpattya Uzhgorod</td><td>7</td><td>1</td><td>2</td><td>4</td><td>9</td><td>19</td><td>5</td></tr> <tr><td>12. Tavria Simferopol</td><td>4</td><td>1</td><td>1</td><td>2</td><td>6</td><td>6</td><td>4</td></tr> <tr><td>13. CSKA Kyiv</td><td>6</td><td>1</td><td>0</td><td>5</td><td>4</td><td>7</td><td>3</td></tr> <tr><td>14. Vorskla Poltava</td><td>5</td><td>0</td><td>1</td><td>4</td><td>1</td><td>6</td><td>1</td></tr> </tbody> </table>		P	W	D	L	F	A	Pts	1. Metalurg Donetsk	7	4	2	1	12	2	14	2. Shakhtar Donetsk	5	4	1	0	13	5	13	3. Dnipro Dnipropetrovsk	6	3	3	0	7	2	12	4. Karpaty Lviv	7	3	3	1	7	7	12	5. Dynamo Kyiv	5	3	2	0	9	2	11	6. Metalist Kharkiv	6	3	1	2	10	13	10	7. Metalurg Mariupol	7	3	1	3	8	8	10	8. Poligraftekhnika Olexandria	7	2	2	3	5	10	8	9. Metalurg Zaporizhya	6	2	1	3	6	7	7	10. Krybas Kryviy Rih	6	1	2	3	8	11	5	11. Zakarpattya Uzhgorod	7	1	2	4	9	19	5	12. Tavria Simferopol	4	1	1	2	6	6	4	13. CSKA Kyiv	6	1	0	5	4	7	3	14. Vorskla Poltava	5	0	1	4	1	6	1
	P	W	D	L	F	A	Pts																																																																																																																			
1. Metalurg Donetsk	7	4	2	1	12	2	14																																																																																																																			
2. Shakhtar Donetsk	5	4	1	0	13	5	13																																																																																																																			
3. Dnipro Dnipropetrovsk	6	3	3	0	7	2	12																																																																																																																			
4. Karpaty Lviv	7	3	3	1	7	7	12																																																																																																																			
5. Dynamo Kyiv	5	3	2	0	9	2	11																																																																																																																			
6. Metalist Kharkiv	6	3	1	2	10	13	10																																																																																																																			
7. Metalurg Mariupol	7	3	1	3	8	8	10																																																																																																																			
8. Poligraftekhnika Olexandria	7	2	2	3	5	10	8																																																																																																																			
9. Metalurg Zaporizhya	6	2	1	3	6	7	7																																																																																																																			
10. Krybas Kryviy Rih	6	1	2	3	8	11	5																																																																																																																			
11. Zakarpattya Uzhgorod	7	1	2	4	9	19	5																																																																																																																			
12. Tavria Simferopol	4	1	1	2	6	6	4																																																																																																																			
13. CSKA Kyiv	6	1	0	5	4	7	3																																																																																																																			
14. Vorskla Poltava	5	0	1	4	1	6	1																																																																																																																			

AUTO RACING		
<b>Results of the Aug. 19 Hungarian Grand Prix, 77 laps on the 3.975-kilometer Hungaroring circuit, a total of 306.075 kilometers, with driver, nationality, car, number of laps completed, time:</b> 1. Michael Schumacher, Germany, Ferrari, 77, one hour, 41 minutes 49.675 seconds. 2. Rubens Barrichello, Brazil, Ferrari, 77, 1:41:53.038. 3. David Coulthard, Britain, McLaren-Mercedes, 77, 1:41:53.615. 4. Ralf Schumacher, Germany, Williams-BMW, 77, 1:42:39.362. 5. Mika Hakkinen, Finland, McLaren-Mercedes, 77, 1:42:59.968. 6. Nick Heidfeld, Germany, Sauber-Petronas, 76, 1:42:11.325. 7. Kimi Raikkonen, Finland, Sauber-Petronas, 76, 1:42:16.366. 8. Juan Pablo Montoya, Colombia, Williams-BMW, 76, 1:42:50.529. 9. Jacques Villeneuve, Canada, BAR-Honda, 75, 1:41:58.208. 10. Jean Alesi, France, Jordan-Honda, 75, 1:42:02.061. 11. Pedro de la Rosa, Spain, Jaguar, 75, 1:42:04.530. 12. Jos Verstappen, Netherlands, Arrows-Asiatech, 74, 1:42:15.527.	Fernando Alonso, Spain, Minardi-European, 37. Jenson Button, Britain, Benetton-Renault, 34. Enrique Bernoldi, Brazil, Arrows-Asiatech, 11. Luciano Burti, Brazil, Prost-Acer, 8. Eddie Irvine, Britain, Jaguar, 0.	12. Panis, 5. 13. Irvine, 4. 14. Fisichella, 4. 15. Alesi, 4. 16. Button, 2. 17. Verstappen, 1. 18. De la Rosa, 1.
<b>DRIVERS' STANDINGS</b> 1. Michael Schumacher, 94 points. 2. Coulthard, 51. 3. Barrichello, 46. 4. Ralf Schumacher, 44. 5. Hakkinen, 21. 6. Montoya, 15. 7. Villeneuve, 11. 8. Heidfeld, 11. 9. Raikkonen, 9. 10. Trulli, 9. 11. Frentzen, 6.	<b>CONSTRUCTORS' STANDINGS</b> 1. Ferrari, 140. 2. McLaren-Mercedes, 72. 3. BMW-Williams, 59. 4. Sauber-Petronas, 20. 5. BAR-Honda, 16. 6. Jordan-Honda, 15. 7. Benetton-Renault, 6. 8. Prost-Acer, 4. 9. Arrows-Asiatech, 1. 10. European Minardi, 0.	



The new name  
of five star  
traditions of Ukraine.



**PREMIER PALACE HOTEL**

*Nomen est omen*



5-7/29 Tarasa Shevchenko Blvd., Kiev, 01004 tel.: +380 (044) 2441200  
[www.premier-palace.com](http://www.premier-palace.com) <<http://www.premier-palace.com>>



**RESTAURANT EMPIRE**

*empire of desire*

5-7/29 Tarasa Shevchenko Blvd., 8-th floor  
tel: 2441235



# BUSINESS

AUGUST 23RD, 2001

This section is part of KYIV POST newspaper, Registration No. 4811, Jan. 16, 2001. For distribution with KYIV POST newspaper only.

## Lukoil will invest more in refinery

(Ukrainian News) Lukoil, Russia's largest oil company, will invest between \$70 million and \$100 million in the Odessa petroleum refinery over the next five to seven years, according to company President Vagit Alekperov.

Alekperov said that the investment would bring the refinery up to European standards. He said Lukoil would invest between \$10 million and \$15 million in the Odessa petroleum refinery over the next two years.

Alekperov did not say whether the company's plan to invest in the refinery was connected with a dispute with the State Property Fund which was triggered by the company's failure to deliver required quantities of crude oil to the refinery.

The SPF wants to repudiate the refinery's sale to Lukoil over the issue. In the contract, Lukoil promised to deliver 2.4 million tons of petroleum to the refinery. It has delivered only 1.8 million tons of crude oil.

For its part, Lukoil has suggested that it invest in modernization of the refinery to compensate for the shortfall in crude-oil deliveries.

During ceremonies marking the completion of Ukraine's Odessa-

See LUKOIL, page 19B

## MAKING SAFER, CLEANER FOOD

Food industry takes on concerns over quality, safety issues

By ROMAN OLEARCHYK  
Post Staff Writer

Ukraine's food industry has experienced double-digit growth in the past couple of years, but food quality, safety and controls are still not close to international standards.

An outbreak of anthrax in southeastern Ukraine tainted meat and left more than a dozen people hospitalized, illustrating how lax standards can have devastating effects.

Ukrainian food processing plants are inspected by internal sanitation inspectors and by inspectors from the Health Ministry. But experts say most laboratories in the country lack modern equipment or the funds necessary to upgrade them.

It's not even clear what standards the government-run labs adhere to. Health Ministry spokesman Anatoly Voloshyn said that food-manufacturing plants are inspected by regional government authorities, but are ultimately under the control of the Health Ministry, which collects and evaluates data provided by regional authorities.

Hennady Kuznetsov, director of the National Analytical Center (NAC), a private testing lab in Kyiv, said the lack of modern equipment at



Galacton quality control director Iryna Zholkevskaya. (Post photo by Dima Gavrish)

the nation's labs makes accurate testing difficult.

"It's unclear how safe Ukrainian food truly is," Kuznetsov said. "This uncertainty means we have to

act now to improve food-quality standards and safety testing in the country."

See FOOD, page 22B

## At long last, energy grids unite again

(Reuters) Russia and Ukraine resumed coordination of their national power grids on Aug. 20, after Russia called a halt in 1999 due to Ukraine's electricity debts.

"We had difficult talks, but we've managed to agree. The issue is resolved," Unified Energy System's (UES) chief executive Anatoly Chubais said at a ceremony to switch the two country's power grids to parallel operational mode, which lets each side instantly fill gaps in the other's power supplies.

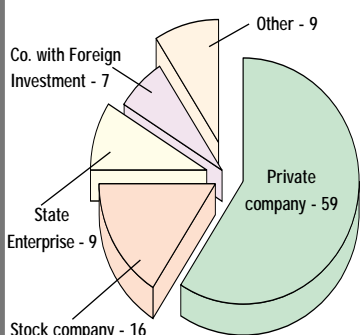
Debts owed by Ukrainian commercial consumers to UES for electricity supplies fell to \$38 million currently from \$120 million in 1999 when the synchronized operation of the two grids was interrupted. Ukraine's Deputy Energy Minister Yury Savka said the agreement to re-synchronize the grids was based on principles of equal partnership.

Chubais also said the companies agreed to jointly export electricity to Moldova after Ukraine repays some of its debt for Russia's natural gas deliveries.

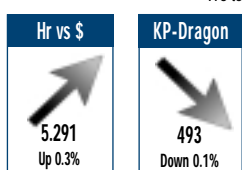
"After Ukraine settles its debts to [gas transport firm] Itera, we will jointly supply Moldova. But we will not stop with Moldova. We have rather aggressive plans," he said, but gave no details. An Itera spokesman told Reuters Ukraine owed the company some \$170-180 million for gas supplies.

Chubais said Ukraine would be able to repay the debt within two to three months.

### BUSINESS SURVEY What is the ownership structure of your company?



Source: UkrBiz.net  
178 total votes



#### Street Currency Exchange Rates AUG. 21

	BUY	SELL
U.S. Dollar	5.291	5.397
Deutsche Mark	2.344	2.516
Rus. Ruble (10)	1.67	1.87

Source: Ukrainian News

## State Tax Administration to fight bootleggers

By EVGENIA MUSSURI  
Post Staff Writer

For years the Ukrainian government has fought a losing battle with counterfeit and unlicensed cigarette and liquor manufacturers. Now the State Tax Administration has been ordered to create a department under its umbrella to oversee enforcement efforts.

Over the past 10 years, four government agencies took their turns enforcing alcohol and tobacco laws, and each agency failed to stem the tide of illegal cigarette and alcohol sales.

Now the STA promises to use strict licensing requirements and enforcement measures to accomplish what its predecessor – the Finance Ministry – could not.

STA officials say the impact of illegal production is easy to see.

Over the last five years, the legal production of alcohol decreased by 16.9 million decaliters and sales of spirits in Ukraine dropped by 13 percent. Annual domestic demand for spirits is about 33 million decaliters, and legal production last year was just 24 million decaliters.

"People did not drink less vodka," according to a press release issued by the STA. "That means that approximately 9 million decaliters was produced illegally."

In the past, the Finance Ministry issued alcohol licenses and the STA checked those licenses. But the STA had no way of determining if the licenses were issued legally. Now with one agency in charge of the entire system, there will be less chance of corruption, STA officials said in a press release.

See LIQUOR, page 22B



Cracking down on bootleggers should help legal producers, like Kyiv Champagne Plant, where a quality control inspector checks bottles. (Post photo by Dima Gavrish)

**ECONOMY**

Ukraine slipped into a budget deficit in July as revenues fell short of official targets, Finance Ministry officials said. Ukraine posted a budget deficit of Hr 25.3 million in the first seven months of the year.

Ukraine posted a foreign trade surplus of \$1.7 billion during the first half of 2001, up from \$859.2 million in the same period last year, Interfax reported. Foreign trade rose 14.3 percent, with exports up 17 percent and imports up 7.2 percent. The foreign trade figure improved largely due to a 38.5 percent increase in exports to the Commonwealth of Independent States.

The nation's retail trade volume increased by 11.4 percent during the first seven months of the year compared with the same period last year. Merchants rang up retail sales of Hr 18.4 billion, the government said.

Foreign direct investment in Ukraine slumped by 12.4 percent during the first six months of the year compared to the same period last year. Total FDI rose 6.2 percent, to \$4.06 billion, according to the State Statistics Committee. Ukrainian News reported that investors brought \$367.8 million into Ukraine during this period and took \$98.7 million out of Ukraine.

The NBU expects consumer price growth to increase and economic growth to slow during the remainder of the year, Ukrainian News reported. According to the NBU, inflation will end the year at around 12 percent.

The Economics Ministry raised its GDP growth forecast from 6.2 percent to 7.3 percent. In 2000, real GDP increased 6 percent for the first growth in the last 10 years.

**BANKING & FINANCE**

The National Bank of Ukraine said it will liquidate at least two or three of the country's 32 problem banks this year. The central bank did not name the targeted banks. NBU said it intends to step up activities involving problem banks to avoid an overall deterioration of Ukrainian commercial bank operations.

Officials of the bankruptcy agency liquidating Bank Ukraina said that the bank's depositors will have their deposits returned in full by year-end, Ukrainian News reported. The bank's liquidator said enough money had been received from Ukraina's creditors to repay the depositors. Payments are scheduled to begin sometime in November.

**METALLURGY**

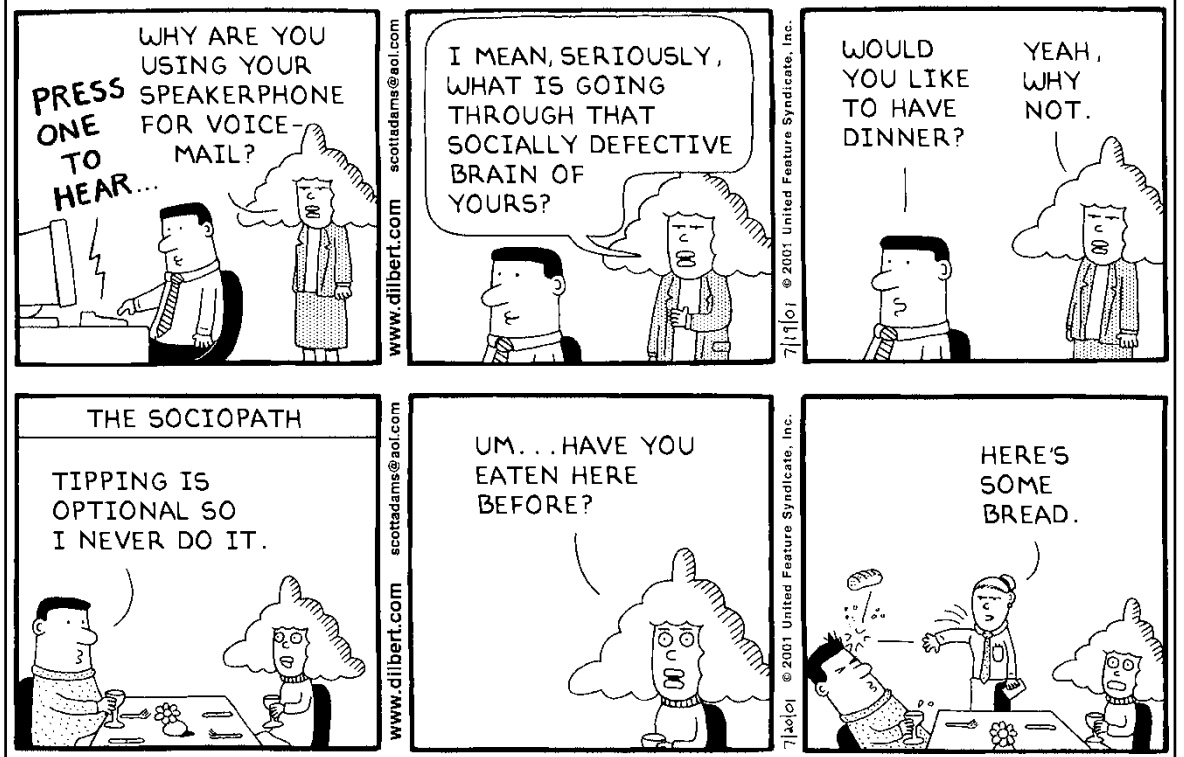
The Nikopol-based Pivdenotrubny pipe plant has spun off one of its workshops to form a new company, CETAB Nikopol, in a joint venture with Sweden's CETAB. The Swedish firm has a 51.1 percent stake in the new company, and plans to invest Hr 15 million in technical upgrades, according to a Ukrainian News report.

Kryvorizhstal, Ukraine's largest metallurgical plant, ended the second quarter of this year with Hr 311 million in net profits, Ukrainian News reported. The company reported net profits of Hr 222 million during the first quarter.

Ukraine has rejected a deal that would have ended a United States anti-dumping investigation into its exports of hot-rolled steel coil, the Economy Ministry told Ukrainian News. The Ministry said the agreement would have imposed "unacceptable" price and volume quotas. In April, the U. S. set a preliminary

## DILBERT

by Scott Adams



antidumping duty of 89.49 percent on Ukrainian hot-rolled coil.

**TOBACCO**

Responding to an increase in demand, tobacco factories increased the production of filter cigarettes by 9.8 percent last month. Production primarily increased at foreign-owned plants.

**AGRICULTURE**

As the country's exceptional grain harvest nears completion, 35.3 million tons of grain had been threshed - significantly more than last year's 24.5 million ton harvest, according to the Agricultural Policy Ministry. Farmers

are presently completing the harvesting of early grain crops. In all, the government estimates that a total of 38 million tons will be harvested.

**COMPANY NEWS**

The Messenger, a Kyiv bicycle messenger service, announced the availability of a revised and more useful Web site (themessenger.kiev.ua). The site provides delivery areas, a price list and details on the company's services.

Privatbank started providing auto loans for purchase of VAZ, GAZ, ZIL and UAZ automobiles, Ukrainian News reported Aug. 21. With a 30 per-

cent down payment, the bank will carry the balance at either 10 percent (for hard currency) or 30 percent interest (for hryvna). The TAS insurance group will insure the automobiles for the duration of the loan agreement.

Bank Austria Creditanstalt Ukraine will loan \$7 million to the Lviv brewery, owned by Baltic Beverage Holdings, a Scandinavian brewer, Ukrainian News reported. The 48-month loan carries interest equal to LIBOR + 2.25 percent. The brewery will use the money to buy equipment and raw materials. The Lviv brewery accounts for about 2 percent of Ukraine's total beer output.

## REAL ESTATE in the city center

**Western standard offices for lease:**

- 309 sqm in the office complex at 36-B Saksaganskogo St, 5th floor. 4 tel. lines; wiring for computer network and tel. exchange system, air-conditioning, 24-hour security. \$25/sqm per month.

**Luxury apartments & houses for lease:**

- Private House, 800 sqm, Petrivkivska Borschagivka, 0.25 ha land plot. High standard renovation, garage for 2 cars, heated floor, parquet, fireplace hall 68 sqm, sauna. \$6,000/month (sale option).
- 190 sqm, Panas Myrnygo St, 5 rooms, 2 levels, 3 bathrooms, newly refurbished, satellite TV. \$3,300/month.
- 180 sqm, Myitska-Botanchina St, 5 rooms, 3 bathrooms, fully equipped and furnished, air-conditioning, security at the entrance. \$5,000/month.
- 170 sqm, Tolstogo St, 5 rooms, 2 levels, 2 bathrooms, fully equipped and furnished, air-conditioning, satellite TV. \$4,000/month.
- 150 sqm, Pavlyvska St, 4 rooms, 3 bathrooms, newly refurbished, equipped kitchen, satellite TV, nice view. \$3,500/month.
- 120 sqm, Pochaynyska St, 3 rooms, fully equipped and furnished. \$4,000/month.
- 120 sqm, Instytivska St, 4 rooms, 2 bathrooms, satellite TV, newly refurbished, fully equipped and furnished, nice interior design. \$3,500/month.
- 105 sqm, Passage, 3 rooms, renovated to European specifications, fully equipped, parking. \$2,500/month.
- 100 sqm, Chervonozhnytska St, 3 rooms, euro-renovated, satellite TV, fully equipped and furnished. \$2,200/month (sale option).

**For sale:**

- Office units of 93 sqm, 118 sqm, 210 sqm in the business center at 36-B Saksaganskogo St.
- Apartment, 750 sqm, Turnovska St, penthouse, specially designed layout, modern systems, requires internal finishing, garage for 2 cars.
- Apartment, 220 sqm, Panas Myrnygo St, penthouse, requires internal finishing.
- 130 sqm and/or 120 sqm (adjacent apartments), Bankova St, renovated to the highest standard, fully equipped and furnished, price negotiable.
- Apartment, 102 sqm, Gorodelskogo St, 3 rooms, renovated, fully equipped and furnished.
- Apartment, 85 sqm, Velyka Zhytomyrska St, 3 rooms, luxury, fully equipped and furnished, satellite TV, air-conditioning. \$150,000.
- Land plot, 0.15 ha, Borichiv Tik, Podil

**490-2010** E-mail: citycon@citycon.kiev.ua  
**CITYCON 232-0461** http://www.citycon.com.ua

## Subscribe to KYIV POST

Get Two Fine Shirts or Two Ties-FREE

Special Subscription Offer. Every one-year subscriber will receive 2 FREE custom-tailored dress shirts made from 100% two-ply long staple cotton with personal monogram, mother-of-pearl buttons, and cuffs from Wintex International. Every six-months subscriber will receive 2 FREE ties from Wintex International.

For more information call Nadya Karpuk at 573-8353

This offer is valid for Kyiv subscribers only

	<b>KYIV (VIA COURIER)</b>
6 MONTH	<input type="checkbox"/> \$65
12 MONTH	<input type="checkbox"/> \$95

**RENT A CAR FROM \$36 PER DAY\***

Enjoy brand new cars and the highest level of service for a really attractive price!

Price example for an Opel Astra, 3 weeks rental, not including insurance.

**MAXI RENT FROM \$26 PER DAY\***

The perfect way to rent a car on a monthly basis!

Price example for an Opel Astra, 6 months rental.

**FULL SERVICE LEASING\* FROM \$16 PER DAY**

Leave your car problems to us!

All prices not including VAT

**AVIS**  
 QUALITY, SAFETY, SECURITY

Tel. 490 98 90  
 Fax: (380 044) 490-9840  
 E-mail: avls@avls.kiev.ua

## Kuchma bucks SPF on Lukoil

LUKOIL, continued from page 17B  
Brody pipeline Aug. 19, President Leonid Kuchma told Alekperov that he disagreed with the SPF's position and said that the person behind the move should be fired.

According to Ralif Safin, director of Lukoil Europe Holding Ltd., Lukoil plans to increase crude-oil processing at the Odessa petroleum refinery to 2.6 million tons in 2002.

Lukoil expects the refinery's annual crude-oil processing capacity to increase to 3 million tons after the refinery is renovated.

Lukoil plans to spend \$8 million to build a 12-megawatt heat and power generating plant at the refinery and spend about the same amount on development of production at the refinery next year.

According to Lukoil Ukraine Director-General Mykola Kadaniuk, Lukoil has invested \$4.6 million in upgrades for the Odessa petroleum refinery over the past two years.

Lukoil Ukraine plans to build oil depots in the Ivano-Frankivsk, Odessa and Mykolaiv oblasts and in Crimea. Alekperov did not disclose the cost of the project.

Lukoil Ukraine built its first oil depot in Ukraine near the town of Boryspil, Kyiv oblast, in July. The \$2.4 million depot has a capacity of 6,000 tons of gasoline and diesel fuel.

Alikperov also said that Lukoil plans to complete a network of gasoline filling stations within the next three years. Lukoil Ukraine, which owns a network of 55 gasoline filling stations, says it presently leases 10 oil depots in various regions of Ukraine.

Lukoil plans to expand its network of gasoline filling stations to 150 before the end of 2002.

Lukoil acquired 52 percent of the Odessa petroleum refinery in April 1999 and later increased its stake in the refinery to 94 percent.

According to Fuel and Energy Ministry data, the Odessa petroleum refinery accounted for 16.6 percent of the total quantity of crude oil processed in Ukraine during the first half of this year.

# Another cyber-cafe boots up

Entrepreneurs hope Internet, war games will attract customers

By PETER BYRNE  
Post Staff Writer

Don't be fooled. Kyiv's Internet cafes have little to do with e-mail, surfing the net and reading the *New York Times* online. Today's cyber centers are digital arcades where hand-eye coordination and ripping speed can save your life – or at least the life of your alien character.

One of the Kyiv's newest and largest cybershops, M16, plans to be much more than a sedate onramp to the Internet.

**COMPANY SPOTLIGHT** The shop's menu lists 160 movies and offers clients access to the world's most popular interactive games and computer applications.

A group of local private investors and ten 20-something computer buffs run the venture, which opened its doors Aug. 6 on Pechersky uzviz 3 (underneath the IREX Promedia library) near the Klovisky metro stop.

M16 offers 40 custom-built, networked computers sporting wide-screen Hansol monitors. With the installation of a two-megabyte leased telephone line later this month, the club will offer fast Internet access. M16 is open 24 hours a day, seven days a week.

Walking down the steps into the cyber cafe is like entering a well-ventilated battle zone. It is alive with gunfire and explosions.

Players, young and old, sit in a large air-conditioned basement wearing earphones and staring intently at the monitors. They concentrate, eyes glued to the screens, intent on outwitting rivals who could be seated alongside them, across town or even in another country.

"We have one of the best gaming teams in Ukraine," said M16's 21-year-old administrator, Taras Riznich, a Kyiv native.

The three most popular games are "Counter Strike," "Quake 3," and "Starcraft."

Andry Piznyak, 14, and his friends come to M16 to play them.

"My computer can handle only word processing and things like that," said Piznyak, who, with a click, blew the head off a computer-simulated soldier



Computer gaming enthusiasts compete at the new M16 cyber cafe on a recent summer evening. (Post photo by Andrew Horb)

running toward a helicopter. "If this shop wasn't here, I'd be at another. There are lots of Internet cafes in Kyiv," he said.

The combative atmosphere of M16 has already become popular in Kyiv's upscale Pechersk District, particularly among vacationing teen-agers coming

more than 50. Most clubs in Kyiv are in the center of town and offer Internet access and computer gaming at rates of Hr 5 to Hr 10 an hour. The aim is to draw money from those without home Internet access or PCs powerful enough to run today's advanced computer games.

One aspect encouraging the industry's growth is that many parents are loath to deny their children anything – that is, if they can afford it.

"Most prefer giving their child Hr 10 to sit in front of a computer for a couple of hours with an interesting program, rather than taking them out to eat," Riznich said.

"We are placing our emphasis on the computers, not the food," he said, noting many of the Kyiv's cyber cafes have scaled down fancy snacks because of the high overhead costs associated with large menu offerings.

Business competition has also forced many club operators in Kyiv to explore new marketing strategies to attract customers, who pay lower rates for large groups and less to game at night.

M16 is looking into the feasibility of

organizing an all-Ukraine Internet gaming championship. Similar competitions have proved popular – and profitable – in Russia and the Baltic states.

Helping to organize that venue will be the club's private investors, who say they are not looking for windfall profits.

Riznich is aware that some parents worry that children can easily become too consumed by playing computer games.

The club neighbors a center offering services to the blind. To serve these potential customers, Riznich and his technical team plan to expand M16's digital menu to include software and displays for use by visually impaired people.

The club also is working with area universities to record lectures, which can be replayed by university students.

Providing there is an interest and a market, M16 can pipe anything through its servers, according to Riznich, who said the club would have its own Web page and begin a promotional campaign in the coming weeks.

"It's a work in progress," Riznich said.

**"WE ARE PLACING OUR EMPHASIS ON THE COMPUTERS, NOT THE FOOD."**

– Taras Riznich

in to socialize at all hours of the day and night.

With the capital's well-heeled youngsters as its target customers, M16 could be firing off profits soon.

Internet cafes have mushroomed across Ukraine over the past two years with META Ukraine, the nation's most popular search engine, today listing

**2 ADJACENT APARTMENTS FOR SALE**

- 130 sqm + 120 sqm = 250 sqm
- Bankova St.
- Renovated to the highest standard

- Fully equipped and furnished
- Price negotiable

**491-4949**  
**CITYCON 232-0461**

E-mail: citycon@citycon.kiev.ua  
http://www.citycon.com.ua

**ATTICS AND PENTHOUSES FOR SALE**

- 750 sqm, Turhenivska St
- 220-450 sqm, Panasa Myrnogo St
- 220-450 sqm, Baseyna St.
- 220-450 sqm, Kostelna St.
- 220 sqm, Chervonoarmiyska St

**490-2010**  
**232-0461**

**CITYCON**

**EXCLUSIVE APARTMENT FOR SALE OR LEASE**

- Penthouse in the newly built prestigious residential complex
- Nicely arranged over 4 levels with the internal garage for 2 cars
- The layout can be changed upon your request
- Final finishing is required
- Modern systems
- Full 24-hour security

**750 m<sup>2</sup>**

**491-4949**  
**232-0461**

**LUXURY APARTMENT FOR LEASE**

- 190 sqm
- Panasa Myrnogo St.
- Newly renovated
- 5 rooms, 2-level
- 3 bathrooms
- \$3,300/month

## Blotskaya to AtlasUA



Ukrainian Natalia Blotskaya has joined the team of AtlasUA (www.atlasua.net) Internet portal as marketing manager. She will be responsible for developing and implementing Atlas' marketing strategy. Prior to joining AtlasUA, Blotskaya worked as a marketing manager at SputnikMedia.net Internet holding company. She was promoted to this position after working for one year as a brand manager of www.ukrjob.net, one of the leading Ukrainian job sites.

Before her switch to the Internet field in June 2000, Blotskaya was a marketing assistant at the Russian-language women's magazine *Edinstvennaya*.

Blotskaya earned her degree in English and French from Kyiv State Linguistic University in 1997. She also completed several courses in business administration at ICU Kyiv in 1998.

Maryna Sokolyan has joined the **Romyr & Associates** public relations

group as account manager. In this position she will handle the company's quarterly analytical publication *The Romyr Report*. Sokolyan draws on her three-year experience in developing and implementing comprehensive communication strategies for Romyr clients. An expert at multi-tasking, Sokolyan manages Romyr's information analysis. She is also a resident graphic design specialist. Sokolyan holds a degree in sociology from Kyiv Mohyla Academy. She is fluent in Ukrainian, English and Russian.



**ON THE MOVE**

*Let Kyiv know about the new employees, major promotions and other significant personnel changes at your company. The Kyiv Post publishes On The Move listings without charge, and will send a photographer to your workplace. For more information, contact Vika Braichenko at 573-8353 or email: viki@kyivpost.com.*

## Government moves to stabilize grain prices

(Ukrainian News) The government has recommended that agricultural producers hold off selling grain from the new harvest for the next two months due to the over-saturation of the domestic market and a collapse in prices, Deputy Prime Minister Leonid Kozachenko told farmers during a meeting at the Agricultural Policy Ministry Aug. 16.

To stabilize prices, the government

has asked commercial banks to make loans that will enable the purchase of 3 million tons of grain by Khliv Ukrainy, the State Reserve, and Ukrcoopspilka, Kozachenko said.

The government has instructed Khliv Ukrainy, the State Reserve, and Ukrcoopspilka to buy over 3 million tons of grain to prevent a price collapse on the market due to the sharp increase in supplies.

### Company happenings

Philips, a leading electronics and appliances manufacturer, announced its corporate advertising campaign for 2001-02 on Aug. 14. The company hopes to boost recognition of the company name and logo.

"We want to raise awareness of the Philips trademark to a top-of-the-mind position among consumers of electronic goods in the Ukrainian market during the next 12 months," said Allard Touwen, general director of Philips Ukraine.

Philips launched a large-scale advertising campaign to promote the trademark. Billboards will be erected in Donetsk, Dnipropetrovsk, Kharkiv, Kyiv, Lviv and Odessa, as well as at Boryspil airport. Ads also will be painted on trolley buses and trams on the main thoroughfares or city center routes in Ukraine's seven major cities. The advertising campaign will run through August 2002. Philips is also hoping to capitalize on the Independence Day holiday.

Touwen will conduct a ceremony to congratulate Ukrainians on Independence Day. The program will focus on the younger generation's desire for modern and high-quality Philips products. It will take place Aug. 25 from 11 a.m. to 5 p.m. at the platform near the Orbita cinema (29/1 Khreshchatyk).



Allard Touwen, general director of Philips Electronics' representative office in Ukraine, shows a new vacuum cleaner model during a press conference at the Central Kyiv Synagogue. (Post photo by Andrew Horb)

## LuAZ ramps up Niva auto production

(Ukrainian News) The Lutsk automobile factory (LuAZ) intends to start production of VAZ-21213 (Niva) automobiles in September, according to a source at Ukrprominvest, which holds an 81.11 percent stake in LuAZ.

LuAZ plans to produce as many as 60 Niva automobiles in September, and 500 by year-end. The first Niva automobile assembled at the factory is undergoing certification tests.

LuAZ also builds the VAZ-21043,

VAZ-21073, VAZ-21093, and VAZ-21099 automobiles. It plans to assemble a total of 8,000 VAZ automobiles before the end of this year. By July, it had assembled 1,966 VAZ automobiles, 1,046 UAZ automobiles, and 58 LuAZ automobiles.

Last year, LuAZ assembled 2,250 VAZ-21093 automobiles, 200 LUAZ automobiles, and 648 UAZ automobiles.

Ukrprominvest plans to organize a full production cycle for VAZ auto-

mobiles in the future.

The Kyiv automobile repair plant No. 5 and the Kherson-based Anto Rus assembly plant also assemble VAZ automobiles in Ukraine.

Russia's AvtoVAZ automobile company, the manufacturer of VAZ automobiles, plans to sell 35,000 automobiles (including the 8,000 that are planned to be assembled at LuAZ), in Ukraine this year.

Lutsk is a rural town located in Western Ukraine.

International tennis professional man's tournament ATP Tour series Challenger

**ATP KYIV UMC OPEN by INTER**

September 1-9, 2001 / Sport Complex "Hauka" (32 Vernadskogo Blvd.)

THE TOURNAMENT MOBILE PHONE

**SAMSUNG** ELECTRONICS SAMSUNG SGH - A300

General sponsor

**UMC**

THE TOURNAMENT MAIN BEER

**Славутич**

Media partner

**KYIV POST**

Tel: (044) 235 9896, 235 2119

Tournament details in teletext on the TV channel «Inter» and on site: www.podrobnosti.com.ua

**УЗНАЙ**  
КАК  
**ИНТЕРНЕТ**  
МОЖЕТ ИЗМЕНИТЬ ТВОЙ  
**БИЗНЕС**

Обзорные электронного бизнеса

**Уже в продаже**

Покупайте в киосках «Союзпечати»

Artemiy Lebedev

ИНТЕРНЕТ-ТУР

О ВОЗМОЖНОСТИ КОММЕРЧЕСКОГО АРХИТЕКТУРНОГО АСПЕКТА И РЕШЕНИЙ В ПРОЦЕССЕ

МЕНЕДЖМЕНТ: КТО НАМНУ ДОРОЖИТЬ СЫСЛАВНИКА

МАРКЕТИНГ: СЕРЬЕЗНАЯ РАБОТА

«e»

## Advertisers slowly discover the value of Ukraine's Web

Advertising on Ukrainian Web sites is minuscule compared to the \$8.2 billion spent on U.S.-based sites last year. Still, the concept is gaining momentum in Ukraine.

Some new Internet advertising firms, such as Netvertising (netvertising.com.ua), Mediacom (mediacom.com.ua) and Internet Expert (ie.com.ua), have entered the fray to snatch a part of the growing market from relative old-timers like Real Media Ukraine (realmedia.com.ua), which was formed in 1999.

Netvertising, a subsidiary of SputnikMedia.net, was launched this year. Mediacom, the Internet arm of Kyiv's Perekhid Media advertising agency, and Internet Expert, were launched last year.

SputnikMedia.net President Jed Sunden said that advertising sales on Ukrainian Internet sites averaged \$50,000 per month this year, a figure more than twice the monthly average generated by the industry last year.

Rates for advertising on Ukrainian Web sites have been stable in the past couple of years due to the large amount of unsold ad space.

Sunden said the jump in advertising on his sites is from two major clients: mobile-phone providers UMC and Golden Telecom.

"Banks have also entered the market," Sunden said, adding that he expects travel agencies and automobile companies to increase advertising soon.

Mediacom Director Andrew Kinsel said the volume of Internet advertising has grown along with the number of the nation's Internet users. According to the State Information and Communication

Committee, about 500,000 Ukrainians regularly used the Internet last year – a tiny fraction of the nation's estimated 49 million residents but still double what it was two years ago.

Both Kinsel and Sunden expect this trend to continue.

More Web advertising hasn't necessarily translated into more cash, though. An estimated 80 percent of all Web advertising is done through banner-exchange networks, which are Internet ad exchanges between Web sites trying to draw visitors to their sites.

Ukraine's leading banner networks cumulatively expose Web surfers to an average of about a million Internet ads per day.

Popular banner networks include the Ukrainian Banner Network (banner.kiev.ua), launched in 1999. Another Banner Network (abn.com.ua), launched last year by a Dnipropetrovsk

firm, and SputnikMedia's Big Banner Network (bigbn.com.ua), launched this year.

IT and Internet firms tend to trade advertising on Ukrainian Web sites, while non-Internet firms like mobile-phone operators and banks usually pay for their online ads.

Mediacom's Kinsel and SputnikMedia.net's Sunden expect more ads to be sold for cash in the near future with more non-IT and Internet advertisers turning to Internet advertising as an affordable, effective alternative to traditional print, television and radio advertising.

"IT and Internet companies are still the principle advertisers on Ukrainian Web sites, but we expect to see a shift to ads for consumer goods and pharmaceuticals this fall," Kinsel said.

Sunden says it's an inexpensive alternative to traditional ad mediums that

can help advertisers relay their message to 250,000 upper-class Ukrainians for about \$10,000.

"Internet advertising reaches Ukrainians who have some disposable income," Sunden said. "Not many other advertising mediums can reach that audience."

Roman Olearchyk can be reached at [roman@kyivpost.com](mailto:roman@kyivpost.com).

**WEB**  
A  
T  
C  
H  
Roman  
Olearchyk

### TOP TEN UKRAINIAN SITES (30 days ending Aug. 19)

	HOSTS	HITS
1. meta-ukraine.com	174,206	1,259,085
2. bigmir.net	167,943	2,982,763
3. ukr.net	158,229	391,109
4. dynamo.kiev.ua	148,733	474,098
5. bizarre.kiev.ua	124,792	472,630
6. korrespondent.net	121,809	1,015,807
7. job.avanport.com	99,819	748,246
8. atas.avanport.com	96,473	1,067,829
9. pravda.com.ua	96,273	556,922
10. freemail.ukr.net	91,213	223,633

Data provided by bigmir.net

## SC Dom promises new, improved 'Circles' ratings for 2001

After three years, market research firm SC Dom says its annual Circles on the Water rating of advertising agencies is finally getting some respect from the ad industry. Early on, the rating program created some hard feelings and had been the target of criticism.

SC Dom management says the company learned from that criticism and has developed a better rating competition this year.

The judges who evaluate agencies in the Circles on the Water contest are employed as advertising and marketing executives at Ukrainian manufacturers and service firms – the kinds of companies that hire ad agencies.

From an initial list of 600 potential judges, ad agencies select a panel of 100. These judges – who can serve anonymously – complete a confidential agency rating.

SC Dom Director Vitaly Ocheretyany said

that this year, serving on the jury will be more demanding.

"The recommended jurors are top management figures from the advertisers," Ocheretyany said. "They are the ones who make financial decisions."

Does making financial decisions concerning a company's ad budget qualify an executive to evaluate agencies? A couple of years ago, some panelists may not have known what a brand was. Today things are different, Ocheretyany said. Now, he says, Dom is more selective about who gets on the panel. Involving agencies in the selection process helps, too.

Agencies receive ratings based on the company's "brand name," its reputation, and the strength of consumer preference. Of the three, the preference factor is most important,

Ocheretyany said.

"The preference indicator shows whether the agency is in demand or not," Ocheretyany said.

"For example, I know that Mercedes makes the best automobile. But if I can't afford a Mercedes, I will buy a Toyota, which is also a good car, and within my price range. This is what is meant by consumer preference."

Ocheretyany said that advertisers take the rating seriously.

"The rating plays an important role," he said. Clients are making decisions as to which agency to hire based on the agency's ratings. Ad agencies don't have a chance to opt out of the rating.

"They cannot choose whether to take part in it or not," Ocheretyany said. "If an agency exists, it has a position in the market. We just

give that position a rating."

Circles on the Water will announce its 2001 results in November.

\*\*\*

The Euro RSCG New Europe ad agency has announced the addition of several new clients. The agency will:

- promote Bongrain, a French cheese producer. Bongrain plans to invest in a Ukrainian dairy processing plant soon;
- represent KRKA, the Slovenian pharmaceutical company that markets Septolette, Pikovit, Dupvit and Triovit; and
- provide creative services to Unifarma, a Ukrainian pharmaceutical company that makes medicine in Ternopil.

Evgenia Mussuri can be reached at [gen@kyivpost.com](mailto:gen@kyivpost.com).

**AD LIB**

Evgenia  
Mussuri

A wide range of choices of delicate set-up of your advertising campaign:

**netvertising**  
com.ua

-by days and timing  
-by user geography location  
-by frequency rate of impressions  
to one user and other

Tel: (044) 230 6969  
Fax: (044) 230 6996

Tatiana Kovalenko head of advertising department  
e-mail: [dimita@sputnikmedia.net](mailto:dimita@sputnikmedia.net)  
[www.netvertising.com.ua](http://www.netvertising.com.ua)



We offer full

**CATERING SERVICE**

Choose the place of your dreams and welcome the high-quality food and drinks with the best professional service.

Whether you want a company celebration or a small private party, we can turn it into an unforgettable occasion.

No need to worry about anything.  
We will arrange it all - from furniture to the tableware and tents for an open-air BBQ.

It is summer!  
We can even provide a ship and make your Dnipro cruise party the highlight of the season!

1\2 Kreschatyk St. tel.: 229 8588, 229 8160

[www.dniprohotel.kiev.ua](http://www.dniprohotel.kiev.ua)



# Lab to improve quality

FOOD, continued from page 17B

Ensuring quality control will do more than protect the health of the nation, Kuznetsov said. It will also give a boost to the economy.

"It's very difficult to export food products from Ukraine because our food safety policies are very different from those in the West," Kuznetsov said.

The first step is to get the nation's labs up to international standards, which is the purpose of a program funded by Technical Assistance for the CIS (Tacis).

The project, which officially ends in December, follows a previous Tacis project that ended in 1997. That project found that pollution from the Chernobyl nuclear accident and from heavy industrialization had contaminated the nation's food products.

The current Tacis program, already in its second year, aims to help local manufacturers improve safety standards and bring their plants into compliance with international standards, said deputy project director Yulia Burmistenko.

Similar projects are being implemented by Tacis in Russia and Belarus.

During the first stage of the project, which ended in the first half of this summer, Western consultants and trainers helped improve standards at the Kharkiv Biscuit Factory and two of the nation's top dairy product manufacturers, Kyiv's Galacton and Kyiv Margarine Plant.

Kuznetsov's NAC lab was Tacis's partner in the project.

The next phase of the project will start next month when Tacis will choose a factory from each of the three countries - Ukraine, Belarus and Russia - and will finance additional food-safety improvements. The purpose is to bring the standards at the factories up to a level where they can be accredited, Burmistenko added.

Tacis wants to improve the plants to standards under the Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP), a food safety compliance system established in the United States 40 years ago.

"Our testing lab hopes to achieve HACCP accreditation this fall," NAC's Kuznetsov said. That would make NAC the first Ukrainian food-testing lab accredited by a respectable international food-compliance group.

Meanwhile, representatives of Galacton and Kyiv Margarine Plant, two of the country's top factories, maintain that their existing controls are fine, but need



Hennady Kuznetsov, director of the National Analytical Center, said Ukraine can export more if food meets Western health standards. (Post photo by Andrew Horb)

improvement.

Iryna Zholkevskva, director of quality control and technology at Galacton - a plant that employs 600 and produces 70 types of dairy products - said that the plant would use the newly accredited lab to test its facilities in the future.

Zholkevskva also said the Tacis pro-

gram showed Ukrainian plant managers that they need to inspect themselves.

"Ukrainian plants don't monitor and document as much as plants in the West do," Yifadze said. "Everything needs to be monitored and documented vigorously."

Still, Galacton's Zholkevskva said, the training program helped the plant apply stricter rules to only a handful of production lines. Applying the measures to the entire plant would be too expensive.

"Getting the system applied to the entire product line involves changes with our suppliers as well," Zholkevskva said. "Each simple change also needs to be approved by the Health Ministry."

Tacis' Burmistenko said Ukrainian food plants are not being forced to bring their standards up to the level of foreign competitors, but they should do so if they want to do business with the West.

"If they want to increase supplies to companies like McDonald's, they need to be tested according to international standards," Burmistenko said.

Galacton, which is already supplying McDonald's Ukraine with dairy products, has learned from its experience.

"We are working with McDonald's, supplying them with some of our dairy products," Zholkevskva said. "They regularly inspect our production facilities."

**"UKRAINIAN PLANTS DON'T MONITOR AND DOCUMENT AS MUCH AS PLANTS IN THE WEST DO."**

- Tetiana Yifadze

gram helped Galacton develop measures aimed at eliminating risks to food safety.

"It's a typical practice at Ukrainian food plants to replace a filter when it breaks," Zholkevskva said. "Among other things, the program taught us to check filters daily and replace them before they break, thus preventing contamination of food products."

Tetiana Yifadze, chief of technology at Kyiv Margarine Plant, which sells dairy products under the Olkom brand,

# STA takes on new task

LIQUOR, continued from page 17B

The STA had complained that some licenses previously issued by the Finance Ministry are not legitimate.

"The producers' and distributors' dependence on the will and wishes of the [Finance Ministry] increased, leading to the growth of corruption and abuse on the tobacco and alcohol market."

The STA said it will examine all licenses granted by the Finance Ministry and suspend or cancel those that are illegitimate.

The STA said that creation of the new department will allow it to focus on regulatory and monitoring issues facing the alcohol and tobacco market.

Last year, the STA cancelled 846 tobacco and liquor production licenses issued by the Finance Ministry. STA said it found licenses had been issued to fraudulent companies

that did not have production facilities and were located in apartments.

The Committee for State Standards said that last year half of all alcohol producers and 60 percent of tobacco producers failed to meet state quality guidelines.

The government isn't the only entity that wants bootlegging stopped. The Kyiv Champagne Plant, Ukrvino, Odesavinprom and Mykolayivsadvinprom were among companies complaining about the government's inefficient handling of the industry.

Over the last three years, tax police have shut down 633 firms producing counterfeit cigarettes and alcohol.

Finance Ministry property once used in the effort has been transferred to the STA, which foresees hiring 776 new employees and purchasing additional vehicles.

# Kuchma completes Odessa-Brody pipeline



Ukrainian President Leonid Kuchma, left, symbolically welds the last connection of the Odessa-Brody oil pipeline during a ceremony Aug. 19. (AP)

(AP) Wearing a worker's jacket and gloves, Ukrainian President Leonid Kuchma on Aug. 19 symbolically welded the last connection of an oil pipeline that Ukraine hopes will be part of a major route supplying Caspian oil to European markets.

The 667-kilometer pipeline links the southern port of Odessa with the western town of Brody. Ukraine hopes it will help deliver large amounts of oil from the Caspian Sea and Kazakhstan for shipment elsewhere in Europe, and views it as part of an effort to maintain a major role in oil and gas transportation.

The completion of the pipeline's first part will allow transport of about 12 million tons of oil a year and its second, planned part would add another 28 million tons annually.

Kuchma, speaking at the Yuzhny oil terminal near Odessa, praised the

pipeline as a "great present" for Ukraine's 10th anniversary celebrations this week.

"There is no shorter, more convenient and cheaper way to transport oil in the region," he insisted.

Kuchma said the presence of ambassadors from the United States, Kazakhstan and Azerbaijan at the festive ceremony was a guarantee that the new pipeline would not stand idle. He separately thanked another guest, head of Russia's largest oil company Lukoil, Vagit Alekperov, for Lukoil's readiness to use the new pipeline.

Kuchma also called for the creation of an international consortium to exploit the pipeline.

"We should not hope that Ukraine, after building this pipeline alone, would be able to ensure its work all by itself," he said. "We should invite those who have oil, and we must not wait."

## A leg up on construction



Workmen, scrambling to get construction work finished at Bessarabska square in time for Independence Day, still had time to assist pedestrians attempting to cross the street. (Post photo by Andrew Horb)

# Nuke waste facility opens

(Ukrainian News) The Zaporizhya nuclear power plant announced Aug. 21 that it has started experimental operation of a dry storage facility for spent nuclear fuel.

The power plant's press service said that the first container of spent nuclear fuel was loaded into the storage facility on Aug. 19. The power plant plans to load three containers of spent nuclear fuel into the storage facility before Sept. 6.

The municipal council of Enerhodar (the town where the Zaporizhya nuclear power plant is located) agreed to permit experimental operation of the dry storage facility in July. Full opera-

tion of the facility could start as soon as next year.

The dry storage facility was built to facilitate storage of spent nuclear fuel at the Zaporizhya nuclear power plant instead of exporting it to Russia, thus saving \$40 to \$50 million annually.

Specialists estimate the cost of storing spent nuclear fuel at the Zaporizhya nuclear power plant at between \$30 and \$35 per kilogram while the cost of storage in Russia amounts to between \$350 and \$370 per kilogram.

The plant's dry storage facility is designed to hold up to 400 storage containers for about 50 years. The plant spent \$80 million to build the facility.

## PRIVATIZATION

## Rivneazot sale likely rescinded

(Staff and wire reports) It's been a tumultuous week in court for Rivneazot, the Rivne-based fertilizer maker.

A court in Ternopil has declared the Rivneazot chemical plant bankrupt, according to the head of Rivneazot's legal department.

The bankruptcy action was brought by Pravex Energiya, the plant's principal creditor in December 1997.

Rivneazot and Pravex Energiya disagree on the size of the debt. Rivneazot claims that it owes about \$5 million, while Pravex Energiya claims the debt is \$14 million. Pravex Energiya has spurned repeated settlement overtures from Rivneazot.

Rivneazot has filed an appeal against the Ternopil court's decision made in May between the SPF and Ukragropromholding, a firm affiliated with Russia's Gazprom. That suit was brought by Ukrenersobyt, the runner-up in the tender for Rivneazot.

Meanwhile, it appears that just about everyone has gone to court to have the sale of the state's 53.66 percent stake in Rivneazot undone.

On Aug. 17, the Kyiv Economic Court annulled the sale agreement made in May between the SPF and Ukragropromholding, a firm affiliated with Russia's Gazprom. That suit was brought by Ukrenersobyt, the runner-up in the tender for Rivneazot.

In rescinding the sale, the court rejected a claim by the SPF to collect the \$25 million Ukragropromholding said it would pay for the stake, plus \$5 million in fines.

After Ukragropromholding won the tender for the Rivneazot stake, the company failed to pay by June 14 as agreed, causing the SPF to threaten to break the contract and impose financial penalties.

Separate suits to rescind the sale were also filed by Ukragropromholding and the SPF. The SPF plans to cancel the competition.

\*\*\*

The scandal over the sale of Ukraine's foremost tire maker continued this week when SPF head Oleksandr Bondar said Aug. 17 that he wants to remove Volodymyr Lynnyk from the tender commission for the sale of a 74.62 percent stake in Rosava OJSC. Lynnyk is president of both the Rosava Open Joint Stock Company and the Rosava Closed Joint Stock Company. Bondar said Lynnyk should be removed because he is involved in a criminal case related to the sale.

"We believe that he can not be part of the tender commission because he figures in the case on the seizure of the Rosava share package," said Bondar. Bondar said he has not been able to contact Kynnyk.

In May, the Radyansky District in Kyiv sold 49 percent of the Rosava CJSC to an unknown buyer for Hr 4.2 million - a fraction of the tire manufacturer's book value.

Bondar said that until management of the 49 percent stake in Rosava CJSC returns to Rosava OJSC, the SPF will

not conduct a tender to sell the state's 74.62 percent stake.

The SPF and Rosava OJSC are currently demanding the cancellation of the sale. The Prosecutor General's Office has also filed a criminal case on the sale.

\*\*\*

The State Committee for Communications and Information Technology said it will analyze the effect that a sale of a 25 percent stake from Ukrtelekom's 51 percent stake in UMC might have on Ukrtelekom's privatization.

"[Experts] will assess how much this will influence the progress of the sale of Ukrtelekom," said committee Chairman Stanyslav Dovhy.

Dovhy said that the sale of Ukrtelekom's stake in UMC will result in a change in the statutory capital of Ukrtelekom and may result in a change in the company's share price during the preferential sale of shares. He said he feared the sale might be declared illegal.

"We do not want to make a mistake that could cause a scandal later," Dovhy said.

According to him, the committee will not hold a tender to select experts to conduct the analysis. Instead, Ukrtelekom will appoint a company to conduct the analysis. Dovhy said the analysis is expected to be finished in one month.

The Cabinet of Ministers is insisting on selling the state's 51 percent stake in UMC in the hope of generating over \$200 million from the sale. Ukrtelekom has repeatedly stated that it intends to sell only 25 percent.

\*\*\*

Four companies have submitted applications to participate in the competition to acquire a 76 percent stake in the Khartsyzsk pipe factory, Ukrainian News reported Aug. 21.

The competition commission will consider the proposals and select the winner of the competition on August 27.

The State Property Fund announced the competition on June 27. It has a starting price of Hr 122,695,000.

Under the terms of the competition, the buyer of the stake will clear or restructure the Khartsyzsk pipe factory's debt, upgrade the factory's production facilities and introduce new technology.

To participate in the competition, nonresidents or enterprises with foreign investment are required to provide information about the sources of the funds they intend to use to acquire the stake.

The State Property Fund was unable to sell the 76 percent stake last year due to lack of bids.

The Khartsyzsk pipe factory produces high-strength electrically welded steel gas pipes, general-purpose electrically welded steel pipes for water and gas mains, and electrically welded

water and gas pipes for use in refrigeration equipment.

The factory ended the year 2000 with Hr 2 million in profits and the first quarter of this year with Hr 32 million in profits.

## PRELIMINARY ANNOUNCEMENTS

SPF head Oleksandr Bondar said Aug. 17 that the Cabinet has decided to sell an 81.59 percent stake in AvtoZAZ, rather than the 31.58 percent stake announced earlier. The starting price of the stake has been set at Hr 77 million.

The Cabinet had intended to ask Hr 102 million for the stake, but it lowered the price due to the large debts of the AvtoZAZ-Daewoo JV.

Conditions for the sale will be announced after the next Cabinet meeting.

The SPF tried unsuccessfully to sell 31.58 percent of AvtoZAZ twice last year. During the last attempt in October 2000, it was unable to sell the stake for Hr 29.8 million.

## TENDER ANNOUNCEMENT

The State Property Fund said it would sell a 24.98 percent stake in the Energomashspetsstal metallurgical plant on the Donetsk Stock Exchange. The announcement was published in the Vidomosti Pryvatyzatsii newspaper on Aug. 15.

The has SPF twice failed to sell a 24.98 percent stake in Energospetsmashstal due to lack of bids.

Energomashspetsstal produces steel brands ranging from low-carbon to high-carbon and from low-alloy to high-alloy steel.

\*\*\*

The SPF has offered 10.09 percent of the Zaporizhzhya abrasive equipment plant for sale at a stock exchange.

The SPF failed to sell a 25.09 percent stake in a competition last year due to lack of bids.

According to the State Commission for Securities and the Stock Market, Brinkford is the plant's largest shareholder, with 54.85 percent of the shares. Steuerman holds 9 percent of the shares.

## TENDER RESULTS

The SPF failed to sell 44.88 percent of the Pivdendyzelmash factory due to lack of bids. The SPF announced the competition for the stake on July 4. The starting price of the stake was Hr 12,737,000.

\*\*\*

The SPF failed to sell a 25.17 percent stake in the Dniprodzerzhynsk-based Dniproazot chemical plant due to lack of bids. The Fund offered the stake for sale in late July. The starting price was Hr 85.62 million.

According to the terms of the competition, the buyer was required to pay off the plant's Hr 2.2 million debt to the state budget.

INDEX COMPARISON						
Index	Country	Last Value	1w Chg.	YTD Chg.	YTD High	YTD Low
KP-Dragon	Ukraine	493	-0.1%	-22.9%	689	490
RTS-Interfax	Russia	194	-1.3%	35.2%	228	131
Dow Jones	USA (traditional)	10,320	-0.9%	-4.3%	11,338	9,389
NASDAQ	USA (tech stocks)	1,881	-4.2%	-23.8%	2,859	1,639

Note: Ukraine and Russia values are as of August 21, the U.S. indices are as of August 20.

## KP-DRAGON INDEX



Note: The index is denominated in U.S. dollars; the base was set at 1,000 on May 5, 1997.

## LEADING UKRAINIAN STOCKS

Company	Bid Price (\$)	1w Chg.	Ask Price (\$)	1w Chg.	Mcap (\$, mln)	YTD Chg.
Centrenerg	0.070	0.0%	0.075	0.0%	26.9	-47%
Dniroenergo	8.750	0.0%	10.000	0.0%	37.9	-45%
Dnirooblenergo	4.100	0.0%	9.700	0.0%	46.7	-7%
Donbasenergo	1.000	0.0%	1.850	0.0%	31.2	-53%
Donetskoblenergo	0.093	0.0%	0.559	0.0%	12.2	-54%
Kharkivoblenergo	0.158	0.0%	0.336	0.0%	57.4	1%
Khartsyzsk Pipe Rolling	0.140	0.0%	0.240	0.0%	6.9	3%
Kyivenergo	0.600	0.0%	0.900	0.0%	82.4	-14%
Kyivoblenergo	0.010	0.0%	0.030	0.0%	11.6	-63%
NPR	0.240	0.0%	0.330	0.0%	6.3	-52%
Stirol	1.750	0.0%	2.150	0.0%	51.5	-15%
Sumy Frunze	0.075	0.0%	0.224	0.0%	8.0	-14%
Ukrnafta	3.850	-1.5%	4.070	-0.7%	212.6	-7%
Zakhidenergo	2.670	-1.1%	3.350	0.0%	40.5	-37%
Zaporizhzhoblenergo	0.401	0.0%	0.606	0.0%	75.3	-20%

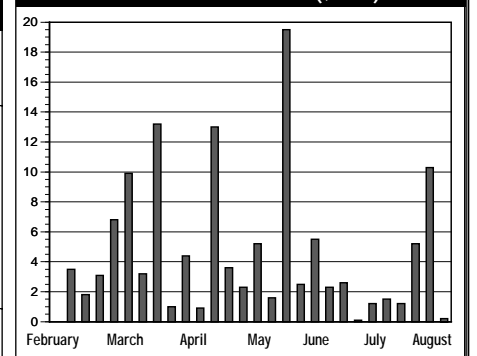
Note: Data in this table are valid as of August 21.

## TOP 10 STOCKS LAST WEEK BY TRADE VOLUME

Company	Weekly PFTS Volume (\$, ths.)
Ukrnafta	50
Dnirofarm	49
Zakhidenergo	25
Centrenerg	25
Luhansk Korvai	5
Monomakh	4
Kyivenergo	3
Vinnyfrut	3
Poltava GOK	3
Zaporizhzhokoks	2

Note: Volumes are for the week starting August 13 and ending August 19.

## WEEKLY PFTS VOLUMES (\$ MLN)



THIS SECTION WAS COMPILED BY DRAGON CAPITAL.

## GDP grows by 17.4% in July year-on-year

(Reuters) Ukraine's gross domestic product (GDP) rose by 17.4 percent in July compared to the same month a year ago, the State Statistics Committee said.

It said GDP rose by 10.5 percent in the first seven months of the year compared to the same period of 2000.

GDP totalled Hr 111.2 billion in January to July and Hr 19.9 billion in July alone.

The government said the GDP rise

in January to July was fuelled by 24.6 percent growth in the agricultural and timber sectors, a 21.9 percent rise in the processing industry and 14.3 percent expansion in wholesale and retail trade.

The government expects real GDP growth of between six and eight percent this year after a 5.8 percent rise in 2001. Some Western economists have questioned the accuracy of official Ukrainian economic data.

UKRAINE GDP			
	July 2001	June 2001	July 2000
YOY change (%)	+17.4	+9.2	+4.7
volume (bln hryvna)	19.9	16.6	16.1
Jan-July			
	2001	2001	2000
YOY change (%)	+10.5	+9.1	+5.0
volume (bln hryvna)	111.2	91.3	87.4

Source: State Statistics Committee

## Turkmen gas to Ukraine cut over debt

MOSCOW (Reuters) - The Russian operator of a gas supply line said on Aug. 16 Turkmen gas supplies to Ukraine had been cut due to non-payment of debt, but Ukraine's energy minister insisted the country was up to date on its payments.

The Itera gas transport company said supplies of Turkmen gas, which go via Kazakhstan and Russia, had been cut to 50 million cubic meters a day from around 80 million on Aug. 15.

"Kazakh Intergas Central Asia cut the transit volumes," said Nikolai Semenenko, a spokesman for Itera.

Itera said it had not received a sched-

uled payment of \$5 million from Ukraine and therefore was unable to pay the Kazakh company.

But Ukrainian Fuel and Energy Minister Stanislav Stashevsky said the government had not received any official cut-off warning and insisted the government was meeting its obligations under an agreement struck in July.

"We have worked out the payment timetable meticulously and we are honoring it," Stashevsky told reporters.

Itera last month halved gas supplies to Ukraine as it failed to pay it \$56 million for gas supplies.

Supplies were restored after Itera

president, Igor Makarov, and Ukrainian President Leonid Kuchma struck an agreement that Itera would receive \$20 million immediately and the remaining sum would be repaid in \$5 million chunks every month.

But Stashevsky said the \$20 million which had been paid to Itera was equal to four monthly tranches and that no more had to be paid until November.

Turkmenistan is due to supply Ukraine via Kazakhstan and Russia with 30 billion cubic meters of natural gas this year, compared to an estimated annual need of around 75 billion cubic meters.

# Wild Vladivostok still waiting for a boom

*Russian city harbors hopes of once again becoming Lord of East*

VLADIVOSTOK (AP) – For a glimpse of how things have changed in a city that was closed to the world for 33 years, just look at the cars.

Many of them have steering wheels on the wrong side. The reason: They come from Korea and Japan, where traffic drives on the left.

They may not look like much, these battered, secondhand imports. But then again, this city of 700,000 has only been open to foreign influences in the decade since the Soviet Union dissolved.

Of all the cities of the old Soviet Union, none seemed as forbidding and isolated as Vladivostok. Last stop on the Trans-Siberian Railway, some 6,400 kilometers (3,950 miles) and seven time zones away from Moscow, it was a sealed naval city, bristling with nuclear submarines.

And then, 10 years ago, the Soviet Union fell apart, and Vladivostok's fortunes, like the Russian Far East's as a whole, suddenly were transformed. Hopes ran high that open borders and the area's rich natural resources could set off a boom in foreign trade and investment.

"From a fence we became an open window," says Dr. Viktor Larin, director of the Russian Academy of Sciences' History Institute in Vladivostok.

But the boom hasn't happened. Instead, economic development has been hampered by corruption and power shortages. Regular winter fuel crises have left people without electric-

ity and heat in their apartments for weeks on end, forcing them to sleep bundled up and cook on camp gas stoves.

Now, an influx of traders and workers from neighboring China, and a shrinking Russian population, carry the risk of "actual dismemberment" of Siberia and the Far East from Russia, Nikolai Dobretsov of the Russian Academy of Sciences warned at a recent symposium.

President Vladimir Putin is clearly aware of the danger of letting the region fall off Russia's map. He is taking action to revive Russia as a Pacific naval power, raising cautious hopes that this city may regain the true meaning of the Russian word Vladivostok: Lord of the East.

In Soviet times, naval bases serving the mighty Pacific Fleet dotted the coast, and secret defense plants dominated the economy. A huge network of prison camps – part of the infamous Gulag system – furnished slave labor to extract gold and other precious raw materials.

Moscow spent large sums to attract workers eastward, far from their homes and families, to a rough frontier zone nine days from Moscow by train.

After the Soviet breakup, living standards plunged. Stripped of subsidies, the fishing fleet rusted, canneries went idle and quality controls declined. Shipments of farming produce from the west grew erratic. It was feared people would go hungry.

Impoverished villages turned to poaching, or plundering abandoned military facilities. Civilians sold the bricks to construction crews, while servicemen stole weapons or radio parts containing valuable metals for resale to criminals.



A monument to those who fought for the power of the Soviets in the Far East rises in the center of Vladivostok in this photo taken on June 8, 2001. From a closed, top-secret military outpost 10 years ago, the city has become a window to the Pacific. (AP)

Organized crime took root, and respect for the law diminished.

At the same time, trade with Asian neighbors has expanded. Some 60 percent of the region's food and clothes now come from China and South Korea.

China lies just 100 kilometers (60 miles) away, and from there traders arrive with cheap cotton and polyester clothes. Chinese cobblers squat on small folding chairs on Vladivostok streets. Chinese eateries abound.

It's hardly the Hong Kong-style boom that many Far Easterners

dreamed would supplant communism. In fact, the eastern region, 40 percent of Russia's territory, has hemorrhaged people in the past nine years – 897,000, or 11 percent of the population, according to Viktor Ishayev, the governor of the Far Eastern Khabarovsk region.

The Russian Far East has increased exports of timber, fish and metal, but most of it is illegally obtained. Its fishing fleet stays afloat partly by selling illegal catches to Japan, Larin said.

Also coming through that "open window" are poachers from China, hunting

rare tigers and bears for their supposed medicinal qualities.

Putin seems intent on restoring the Far East's status as a military powerhouse and making the region's winters more bearable.

Prime Minister Mikhail Kasyanov has taken personal responsibility for cleaning up the region's energy sector, and Pacific Fleet ships sailed this year on their first extended voyage in years – to Bombay, India – to demonstrate the Russian navy's return to the world's oceans.

## Brussels says it's prepared to cope with EU expansion

BRUSSELS (Reuters) – The European Union has enough buildings at its disposal in Brussels to function smoothly after it enlarges into ex-communist eastern Europe, a senior Belgian official said in an interview published on Aug. 20.

The 15-nation EU, whose main institutions are based in the Belgian capital, plans to admit up to a dozen new members in the next few years, which will lead to an influx of new civil servants, interpreters, translators, lawyers and

lobbyists.

"As long as there are no more than 28 states, the number of buildings the EU now has at its disposal should be sufficient," the head of the Brussels regional government, Francois-Xavier de Donnea, told the Flemish-language daily De Standaard.

He said this number included buildings now being built or renovated, such as the huge Berlaymont building which is meant to house the European Commission, the EU's executive body.

The Berlaymont was temporarily closed in 1991 and the Commission's 3,000-strong staff relocated to alternative premises due to fears that asbestos used in its construction posed a health hazard. It is expected to reopen in 2002 or 2003.

De Donnea said he expected EU enlargement to bring 4,000 extra officials and their families to Brussels, but he played down any big impact on local property prices.

"According to studies, it should put

no additional strain on the real estate market, not least because some of the newcomers will prefer to live outside Brussels," De Donnea said.

Poland, Hungary, the Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Estonia, Latvia, Lithuania, Cyprus, Malta, Bulgaria and Romania are now locked in EU membership talks. Several other countries are expected to open negotiations in the coming years.

De Donnea dismissed fears that Brussels would become a regular target

of anti-globalization protesters due to plans for the city to host all EU summits once the EU reaches 18 members.

Anti-capitalist groups have threatened to disrupt summits held in Belgium during its six-month tenure of the EU's rotating presidency, which runs until December 31.

The last EU summit in Gothenburg, Sweden, was badly disrupted by violent protests, but De Donnea said Brussels police were used to dealing with violent demonstrations.

### COMPANY FINDER

**Office Furniture**

**NN**

**Narbutas & Ko**

Chervonoarmiyska, 134  
tel. 261 1567, fax 461 9474  
www.narbutas.com

**INTERDEAN**  
INTERNATIONAL MOVERS  
МІЖНАРОДНІ ПЕРЕВЕЗЕННЯ

From today up till August 24, on occasion of the 10th anniversary of Ukrainian Independence we are glad to offer you a **20% discount** on your moves from office, residence, apartment within Kyiv and a **10% discount** for all international moves of households and personal belongings.

Let your prosperity be blossoming ever more  
with every next Independence Day.

**10% DISCOUNT**

Call us: 450-3577, 450-0346, 452-4145  
E-mail: interdean@interdean.kiev.ua  
Website: www.interdeaninterconex.com

**CORSTJENS**  
**WORLDWIDE**  
**MOVERS**  
**GROUP**

Local & International Movers  
Office move specialist

Call for a free estimate:  
044 295 1665

Or send an e-mail to:  
info@corstjens.kiev.ua

or visit our website:  
www.corstjens.com

**Worldwide Activity,  
Local Expertise**

**32 owned branches in Europe**

World Headquarters: Amsterdam  
E-mail: info@corstjens.nl

**PROFESSIONAL**  
**biz**

"Business Information Protection" Professional Ltd offers risk investment analysis, business intelligence and advice on the financial and business credit rating of Ukrainian ventures with which foreign firms are looking to conclude contracts.

Operating wholly under Ukrainian law and with an intimate experience. Confidentiality guaranteed.

Contact phone/fax +38044 454 10 25  
e-mail: biz@st.kiev.ua

**Complex Solutions Ltd**  
Sales & Service Company

**BUY • SELL • TRADE  
UPGRADE • REPAIR**

**New • Used • Refurbished**

- Powerbooks
- Powermacs
- Performas
- Quadras
- Classics
- Monitors
- Printers
- Peripherals
- Ram
- Parts

9 Franko Street, #40, Kiev  
Call: (044) 246-4153, 246-4154  
E-mail: support@cs.com.ua

**IP-telephony**

**International calls  
prepaid cards**

**Now!**  
**Up to 20% off**

**INFOCOM**  
communications services

Tel.: 230 52 15; www.infocom.com.ua

**We Do Care The Most**  
**KIMET**  
UKRAINE'S FAVORITE MOVER

- Door-to-door removal worldwide
- Office & residential relocation
- Customs clearance service & storage
- Borispol a/p - City express deliveries

For a free estimate call us now at  
274 6177 213 2420  
213 2461

E-mail: kimet@public.ua.net  
YOUR COST SAVING ALTERNATIVE

## COUNTRY BRIEFS

### RUSSIA

#### Russian cargo rocket takes off for ISS

**BAIKONUR, Kazakhstan (Reuters)** – A Russian cargo ship blasted off on Aug. 21 for the International Space Station (ISS), where it is due to dock on Aug. 25 to supply the crew with food and equipment. The unmanned Progress M-45 freighter took off from the Baikonur cosmodrome in the Kazakh steppe at 0924 GMT, a spokesman for the launch site said. The next Progress mission is scheduled for mid-September, he added.

The Aug. 21 launch had been postponed from an original date of July 24 due to technical glitches aboard the space station. A U.S. shuttle has supplied it in the meantime.

The shuttle Discovery headed home on Aug. 20, ferrying home a three-strong Russian-American ISS crew who had spent five months in orbit and leaving a fresh crew on the station.

The United States and Russia are senior partners in the \$95 billion space station program, which also includes space agencies in Europe, Japan and Canada among others.

#### Rossiya to get new Tu-214s, Il-96 planes

**MOSCOW (Reuters)** – Russian state-owned airline Air Rossiya said on Aug. 21 it would get two Tupolev Tu-214 long-range planes this year and one Ilyushin Il-96-300 passenger liner in 2002, all subsidized by the government.

"We will get two more Tu-214s in subsequent years and maybe more. All will depend on the volume of subsidies," said Sergei Tyorkin, a deputy general director for Air Rossiya.

"We are oriented today on buying domestic aircraft and our major commercial task is to lower the government's burden by getting our own commercial flight revenues," he said.

The vast majority of Air Rossiya's business consists of hauling official delegations.

"We expect to get a second presidential Il-96-300 in mid-2002 from the Voronezh plane makers," Tyorkin said.

#### Shell, Gazprom ink pact for China pipeline

**SHANGHAI (Reuters)** – Royal Dutch/Shell and Russian gas giant Gazprom have signed an initial agreement to bid jointly for a contract to develop a 4,200 kilometer (2,600-mile) gas pipeline in China, a Shell official said on Aug. 20.

The pipeline project linking western Xinjiang province with eastern Shanghai is being supervised by China's largest oil firm, PetroChina. The company invited bids from four foreign consortia headed by Shell, Gazprom, BP Amoco and Exxon Mobil.

The Shell-Gazprom tie-up will combine Shell's and Gazprom's groups and reduce the number of bidding consortia to three, Nick Wood, Shell's public affairs director for northeast Asia, told Reuters.

PetroChina would begin signing framework agreements with foreign consortia in early September, moving the project to the joint venture stage, Wood added.

The four bidders include the BP-led group comprising Malaysia's Petronas and Japan's Nissho Iwai, and another led by Exxon Mobil comprising Hong Kong's CLP Enterprises Ltd, an arm of CLP Holdings.

Shell had been acting on behalf of Hong Kong & China Gas Co Ltd, while the Russian consortium comprised Gazprom and PJSC Stroitransgaz.

Construction is due to begin in October and the pipeline should start providing gas to Shanghai by the second half of 2003.

### SLOVAKIA

#### Deputy PM says tax cuts won't hurt budget

**BRATISLAVA (Reuters)** – Slovak Deputy Premier for Economy Ivan Miklos on Aug. 21 rejected the Finance Ministry's worries that his tax-cut proposals would hurt the budget, saying they will help further revive the country's economy.

Finance Minister Brigita Schmognerova earlier on Aug. 21 fiercely criticized the government's approval of a new tax law draft, which includes Miklos' proposals to cut corporate and personal income taxes by several percentage points in 2002.

Schmognerova said the cuts would hit budget revenues, endanger the government's goal of cutting the fiscal deficit and could therefore jeopardize Slovakia's accession into the European Union.

"The approved proposals are a good solution. ... They lower the tax burden and improve the enterprise environment," Miklos told journalists.

#### Slovak president calls for greater trade ties

**RIO DE JANEIRO, Brazil (AP)** – Slovakia's President Rudolf Schuster called for stronger trade ties between his country and Brazil Monday, holding out the hope his nation could act as an intermediary for trade between South America and Eastern Europe.

"Cooperation between Czechoslovakia and Brazil was always good, but since the country divided we haven't taken enough advantage of those relations. For this reason, I came to improve economic cooperation," Schuster said at a press conference following more than a month of vacation in Brazil.

Schuster said he had invited Brazilian President Fernando Henrique Cardoso to visit his country with a delegation of businessmen this year or early next year to help identify areas of common interest.

Schuster also hoped his country's entry into the European Union in 2004 would leave it strategically poised to act as intermediary between the eastern Europe and the South Cone Common Market, known as Mercosur.

### CZECH REPUBLIC

#### Central bank says rate hike not needed

**PRAGUE (Reuters)** – The Czech economy is not overheating and does not need interest rate hikes now, central bank (CNB) board member Jan Frait said on Tuesday.

"For me personally the latest data logically speak in favor of maintaining the current monetary policy setting," Frait, believed to be on the dovish side of the seven-member CNB board, told Reuters in an interview.

However, he added he could change his opinion if presented convincing analysis at the next board meeting on Aug. 30. The bank last month raised

### Schroeder tours Skoda plant



German Chancellor Gerhard Schroeder passed under the body of a Skoda Octavia model at the plant of Czech car maker Skoda, a branch of German car maker Volkswagen, in Mlada Boleslav, Czech Republic, Aug. 21. Schroeder was touring sites across the German border with the Czech Republic and Poland. (AP)

rates for the first time in three years. "We do not have signals that there is any macroeconomic overheating and it appears that certain such signs would be slowed down by the drop in world growth," Frait said.

The Czech economy has been powering ahead thanks to an investment wave and recovering domestic demand, although analysts increasingly fear the impact of slowdown in the West.

### BULGARIA

#### Sofia wants tighter customs controls

**SOFIA (Reuters)** – Bulgaria seeks to tighten customs controls as part of efforts to boost revenue for social and infrastructure projects, finance ministry officials said on Aug. 21.

Goods worth around 1 billion dollars

are smuggled into Bulgaria annually, Customs Agency Director Emil Dimitrov told a news conference.

"Our efforts will aim to choke off contraband that finances the gray economy and curb possibilities for money-laundering," Dimitrov said.

"The amount of the revenue directly reflects on the government's ability to implement one program or another."

Dimitrov unveiled an ambitious plan to revamp the customs administration and hire foreign advisers.

He said customs revenue was formerly used to fund ruling political parties, rather than the state budget. "My aim will be to keep parties as far away from customs as possible," he said.

The Balkan state has been frequently criticized for lax border controls, but international support has enabled border guards to curb drug smuggling and traffic of people in the past few years.

## COMPANY FINDER

**ACUN TRAVEL AGENCY**  
Lowest Air Tickets

Aktyay	194	Yokohama	384
Amanas	130	Karachi	364
Amsterdam	140	Larnaca	295
Antalya	135	London	345
Athens	295	Madrid	335
Azusa	175	Naha	255
Baku	107	Manchester	385
Bahras	164	Milan	300
Bangkok	184	Moscow	105
Bercelona	110	Munich	306
Beijing	456	New York	315
Beirut	141	Nice	330
Berlin	285	Oslo	355
Bratislava	285	Paris	325
Bremen	145	Prague	280
Bucharest	100	Riga	265
Burkayev	225	Rybinsk	734
Cairo	130	Rome	300
Cape Town	716	Singapore	694
Copenhagen	121	Sofia	341
Damascus	130	Stockholm	384
Doha	195	Stuttgart	348
Dubai	130	Taipei	319
Dusseldorf	121	Tel Aviv	295
Frankfurt	185	Tokyo	795
Hamburg	121	Toronto	345
Helsinki	140	Turk	330
Hong Kong	795	Vienna	285
Istanbul	215	Vladivostok	196
Jeddah	545	Warsaw	225
Johannesburg	716	Zurich	330

Fares Roundtrip, Airport Taxes Not Included  
Tel/Fax: 2355462 / 2359786 / 2241319  
Address: 20, Yaroslav Vel Str. #2,  
E-mail: kiev@acuntour.com  
www.acuntour.com

**ALTHEIMER & GRAY**  
LAW OFFICES  
FOURTH FLOOR  
11 MYKHAILIVSKA STREET  
01001 KYIV, UKRAINE

PLEASE NOTE OUR DOMESTIC TELEPHONE NUMBERS IN KYIV:  
464-0204 464-0205  
464-0206 464-0207

INT'L TEL: (380 44) 230-2534  
INT'L FAX: (380 44) 230-2535  
E-mail: office@altheimer.kiev.ua  
http://www.altheimer.com

CHICAGO WASHINGTON WARSAW PRAGUE KYIV BRATISLAVA ISTANBUL SHANGHAI BUCHAREST LONDON

**CLEARWATER**  
Clear choice!

Free delivery to your doorstep!  
Telephone in Kyiv:  
531 30 30, 216 82 83

ЧИСТА ВОДА  
CLEARWATER

**ORFEY**  
All Languages  
Book Stores Network  
Open 7 Days  
E-mail: ipagw@carrier.kiev.ua

Dnipropetrovsk, Karl Marx Av. 117  
Tel./Fax (0562) 36 0538  
Simferopol, Pushkin Street, 9  
Tel./Fax (0652) 25 4653  
Kyiv, Chervonykh Kozakiv Av. 6  
At Metro Station "Petrivka"  
Tel./Fax (044) 490 3566

**"PILGRIM-M" PROPOSES:**

- rest and treatment
- accommodation in hotels
- transport services
- excursion programs
- combined tours
- weekend tours in any place of Ukraine, to Moscow, Saint-Petersburg
- rest in Pushcha-Voditsa

Kiev, 01001, Ukraine  
T. (38044) 228-07-79; 228-15-69; 229-22-47; 229-22-52; 228-36-41  
Internet: http://www.pilgrim-m.com.ua E-mail: pilgrim@ukr.net T.F. 228-22-02; U.C. 110569

### SPACE STATION RESIDENTS ON THEIR WAY HOME

CAPE CANAVERAL, Florida (AP) – With a bell marking their departure, two Americans and one Russian set out for home Aug. 20 aboard space shuttle Discovery, leaving behind the space station where they had lived for more than five months.

"It's time to say goodbye, station and good luck, new crew," said Yuri Usachev, who is returning to earth after a stint as commander of the international space station.

As Discovery slowly backed away, the space station's new commander, Frank Culbertson, a retired Navy captain, rang his ship's bell several times in the tradition of the high seas.

He bid "do svidaniya" to Usachev, Helms and their crewmate, Jim Voss.

The return will end a 167-day mission for Usachev, Voss and Helms, who took off aboard Discovery on March 8 and became the space station's second resident crew. The shuttle returned for them more than a week ago and dropped off their replacements.

### FORMER ROYAL FAMILY SUES FOR RETURN OF DRACULA'S CASTLE

BUCHAREST (AP) – The descendants of a former Romanian princess are suing the government for the return of an ancient fortress popularly known as Dracula's castle – or demanding \$25 million in compensation.

Culture Minister Razvan Theodorescu confirmed receipt of a letter from lawyers representing the family of the former Princess Ileana, the state news agency Rompres reported on Aug. 21.

Vlad the Impaler – the Romanian warrior prince who gave birth to the Dracula legend – never lived in the turreted gothic edifice. But it has been popularly known as Dracula's castle, a tourist spot and a scene for foreign filmmakers. Vlad, whose legendary reputation for cruelty was founded on his love of impaling his victims and watching them die while he ate dinner, turned into Dracula, the blood-drinking count, in Bram Stoker's 1897 novel.

Princess Ileana was the eldest daughter of King Ferdinand and Queen Marie and a great-granddaughter of Queen Victoria of England and Czar Alexander II of Russia. Her mother left her the castle in her will when she died in 1938.

### POLICE ARREST THREE YOUTHS SUSPECTED OF ATTACKING GYPSY

BRATISLAVA, Slovakia (AP) – Police have arrested three youths who admitted to beating a Gypsy, or Roma, teen-ager, who was subsequently hospitalized with an unspecified brain injury, a police spokesman said Aug. 21.

Two of the youths are 17 years old and one is 18. Their names were not released. According to Daniel Hanak, a regional police spokesman, the youths said the attack was not racially motivated and they denied being part of a skinhead group.

### FUNERAL FOR BOMB VICTIMS ATTRACTS HUNDREDS

MOSCOW (AP) – Hundreds of people joined a funeral procession Aug. 21 for victims killed in a bombing at an outdoor market in southern Russia, heaping flowers and candles on the site of the blast.

Throughout the Astrakhan region Aug. 21 was a day of mourning for the six victims of the blast on Aug. 19, which also wounded dozens. Four of the victims were girls, including one toddler, and the others were a man and a woman.

# Coup victims mourned



An unidentified woman places flowers on the graves of Dmitry Komar, Vladimir Usov and Ilya Krichevsky at a Moscow cemetery on Aug. 21. About 100 people visited the graves of the three men, killed facing down a coup 10 years ago. (AP)

## Gorbachev recalls fateful anniversary

MOSCOW (AP) – Former Soviet leader Mikhail Gorbachev joined a group of Russians on Aug. 21 to honor three slain pro-democracy demonstrators as symbols of the mass movement that spoiled a hard-line coup against him 10 years ago and led to the disintegration of the Soviet Union.

Gorbachev, who was put under house arrest in August 1991 by Communist associates opposed to his reforms, was the most prominent figure to make an appearance at rallies marking the anniversary, which have failed to attract more than a few hundred participants.

Many blame the low attendance on disillusionment of Russians after a decade of painful economic reforms implemented by Boris Yeltsin, the hero of the failed putsch who saw his author-

ity as president eroded by the economy and rampant official corruption.

"It's a pity that our expectations haven't materialized," Gorbachev said after a memorial service at Moscow's Vagankovskoye cemetery. "The coup plotters precipitated the breakup of the Soviet Union."

About 100 people turned out to visit the graves of three young men, who died when a crowd tried to block army tanks and armored personnel carriers at an underpass near the Russian White House. Russian Orthodox priests held a service and the blue smoke of incense curled in the hot summer air.

Ilya Krichevsky, a 28-year-old architect, Dmitry Komar, a 23-year-old Afghanistan war veteran and Vladimir Usov, a 37-year-old accountant, were among tens of thousands of Russians who took to the streets to oppose the coup.

It was the only blood spilled during

the coup, and the huge public outpouring of grief after the men's deaths further weakened the hard-liners' resolve. Their plot collapsed a day later and Gorbachev returned to Moscow, but his powers and influence were fatally weakened. Gorbachev resigned on Dec. 25 and signed the Soviet Union out of existence.

"Our boys averted greater blood," said Ilya Krichevsky's mother, Inessa Krichevskaya. "They became symbols of resistance."

She recalled the last time she saw her son, saying he watched the news, spoke to a friend by telephone and then said he would go out for a walk. "I tried to stop him, saying there was a curfew. But he said he would just stroll around and it wouldn't take long," she said.

Despite the tumult Russia has suffered in the past decade, Krichevskaya still believes her son didn't die in vain.

# Kursk salvage work hits some snags

MOSCOW (AP) – A Dutch company working to lift the sunken Russian nuclear submarine Kursk has encountered some technical problems, but its representative promised Aug. 20 to meet the Sept. 15 target for raising the ship to the surface.

Vyacheslav Zakharov, a representative of the Mammoet company, which has formed a joint venture with another Dutch company, Smit International, said that rough seas had caused some delays in the work, but haven't yet affected the overall schedule.

Prior to raising the Kursk, Mammoet must sever the submarine's mangled fore compartment, which may contain undetonated torpedoes and could be a hazard to the salvage effort.

The Russian Navy would decide later whether to raise the section next year.

He said divers had carefully inspected the mangled section to make sure that the saw doesn't run across torpedoes. "The Russian Navy has convinced us that there is no danger," Zakharov said.

On Aug. 19, heavy storms on the Barents Sea halted the work, but the weather improved Aug. 20 and divers went down to continue the work, Russian Northern Fleet spokesman Vadim Serga said in a telephone interview.

The storm has also kept the barge carrying the saw and support equipment in a Norwegian harbor, Zakharov said. "It's ready to leave as

soon as the weather permits," he said.

Zakharov said Mammoet hopes to finish making the holes and start cutting off the fore part by the end of this week – the claim which seems overly optimistic given unstable weather conditions and the slow tempo of the previous work, that has dragged on since last month.

Once the holes are done, it would take at least ten days to cut off the front part of the Kursk, and then another ten days to install plugs that would hold steel cables in the holes. With the seas growing increasingly rough in September, that makes the Sept. 15 target date for raising the submarine look excessively optimistic.

# Washington wants out of Balkans

SKOPJE, Macedonia (AP) – With his spy planes at 16,000 feet and guided via remote control by pilots camped on the ground, U.S. Army Capt. Daniel Dittenber's troops aren't exactly in any danger.

That's just the way the Bush administration likes it. Putting hardware instead of humans into harm's way is especially appealing to Washington, which is trying to figure out how to get American troops out of the Balkans, never mind sending more in.

U.S. troops will play a deliberately behind-the-scenes role in the British-led NATO mission to collect weapons from

ethnic Albanian rebels. NATO's ruling council was expected to approve that mission and clear the way for the full deployment of 3,500 troops.

Only several hundred Americans will participate and will focus on limited logistical duties.

Unlike the NATO-led mission in Kosovo, Americans are taking a back seat this time.

Roughly 9,000 Americans remain on patrol in Europe's most volatile region – 500 in Macedonia, 5,000 in Kosovo and 3,500 in Bosnia-Herzegovina – with no end in sight.

The Bush administration has made no

secret of its desire to disengage from the Balkans, although it has promised not to make any dramatic troop reductions without consulting with its European allies.

It will be the Europeans who will pick up rebel weapons at collection sites scattered across rugged mountain territory where firefights have raged since the insurgents took up arms six months ago, saying they were fighting for more rights for Macedonia's minority ethnic Albanians. After a peace deal signed last week expanded those rights, the rebels say they're prepared to hand in their weapons.

# Food aid needed in Tajikistan

GENEVA (AP) – One million people in Tajikistan need urgent food aid because successive crop failures have left the country facing starvation, the international Red Cross said Aug. 21.

"We have seen children digging among rat holes in wheat fields, searching for grain hoarded by the rodents for the winter," said Roger Bracke, a Red Cross official who recently headed a mission to Tajikistan. "They can spend up to two days doing this before they find enough to keep them and their family from starvation for a few days."

"This competition with rats for food is a horrific illustration of their battle to survive," he said.

The International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies said that a shortfall of grain, "caused by two years of drought compounded by a dilapidated and failing irrigation system, means Tajikistan is once again unable to feed its people."

An acute food shortage last year had already forced the poorest people in the former Soviet republic to sell whatever they could to buy food, including doors, windows and roofs of their houses, said the federation in a statement.

The federation appealed for \$4 million to provide people with food to see them through the winter.

The appeal calls also for the provision of winter shoes and clothing for 65,000 children to enable them to continue going to school.

"Last year we appealed for help for Tajikistan. But the response by international donors was grossly inadequate and people suffered," said Dr. Djura Inomzoda, president of the Tajikistan Red Crescent. "Today people are living with their backs to the wall. We can stop this suffering. And we must."

The federation has appealed for an additional \$602,000 to help neighboring Uzbekistan, which is also hit by drought and a food crisis.

The food shortages in both countries have compounded already high levels of anemia and chronic malnutrition, especially among children, said the federation. The drought has also forced people to use contaminated water sources.

Only 35 percent of the rural population having access to safe drinking water.

Diarrhea is a major cause of infant mortality and the largest cause of adult deaths in the country, while diseases such as typhoid and tuberculosis are rising fast.

The federation and the Tajikistan Red Crescent said they planned to repair drinking water sources and irrigation systems.

After almost 10 years of independence following the collapse of the Soviet Union in 1991, Tajikistan has survived a five year civil war and its economy is in ruins.

The country, with a population of some 6.4 million, is the poorest of the former Soviet states.

The Red Cross said Tajikistan had been "long-neglected by international donors."

"Only massive investment will ensure the country successfully negotiates the transition from a planned to a market economy so that it is able to feed itself in the future," it said.

**Education & Training**

Call  
Aleeva Yana  
573-8353  
or send e-mail:  
aleeva@kppublications.com

**THE POST**

**NEW!**

**ECONOMY OF 80% OF RECRUITERS' TIME ON INDIVIDUAL INTERVIEWS**

*Advanced efficient method for candidates' evaluation:*  
**ASSESSMENT CENTER**  
*Evaluation Training Measurement*

e-mail [addforce@i.kiev.ua](mailto:addforce@i.kiev.ua)  
tel. 2340320, 234-03-42

**ADDFORCE**  
Training Force

**IBR International MBA**

in cooperation with  
**Kyiv Business School**

Only one internationally accredited MBA in Ukraine!

Accreditation according to EQUAL standards  
Receive a diploma that is recognised internationally through its accreditation by the German, Swiss, Austrian industries

Distance learning  
Enjoy the freedom of distance education and combine your work and studies

English speaking  
Experienced IBR professors in Kyiv and Frankfurt, who teach at leading Western Business Schools

Study locations: Ukraine and Germany  
Participate in life case studies with German companies and establish business contacts in Germany

.....  
*Feel free to contact us at KBS: tel. 490-6791*  
E-mail [ann@kbs.kiev.ua](mailto:ann@kbs.kiev.ua) Web-site: [www.kbs.kiev.ua](http://www.kbs.kiev.ua)

**Sensible choice of your future**

**CANADIAN MANAGEMENT STUDIES DIPLOMA PROGRAM (CANADA-UKRAINE)**

**STUDENTS WILL RECEIVE:**

- Canadian Business Management Diploma from Grant MacEwan College (Canada);
- Diploma on second higher education in specialties: "Finance";
- Profound knowledge in accounting, finance, marketing, communication and business English;
- Teaching by qualified business trainers and guest speakers;
- Practicum field placement;

For more information visit our **PRESENTATION**  
4<sup>th</sup> September 2001 at 19<sup>th</sup>;  
IBB, 51 Dohyarska Str. [www.iib.com.ua](http://www.iib.com.ua)  
Tel./fax: (044)456-3700 E-mail: [info@iib.com.ua](mailto:info@iib.com.ua)

**BUSINESS ENGLISH BUSINESS TRAINING**

**IMAGE OSVITA**  
at "Kyiv-Mohyla Academy"

[www.english-ukraine.com](http://www.english-ukraine.com)  
Tel.: 463-58-41  
*Quality and Result*

**The British International School, Kyiv**  
"striving for excellence"

Kyiv's largest international school offers you:

- A high quality education for children aged 3 to 18 years old
- Experienced international teaching staff
- Cambridge University examinations recognised worldwide
- Textbooks, visual aids and study materials from the UK
- Small classes: never more than 20 pupils in an academic class
- Caring atmosphere, friendly environment
- State-of-the-art equipment: 45 computers, digital cameras, electronic musical instruments
- A range of healthy menus to suit all tastes
- The best facilities of any school in Kyiv

What more could you want for your child's education?  
The British International School, Kyiv was founded by New Anglia Education Group, one of the UK's major education companies. New Anglia has 29 years of expertise in providing quality education and has already successfully established similar schools in Moscow, Warsaw, Prague, Bratislava, and Berlin.

**We are proud of being a happy establishment - a school where children feel valued and secure.**

There is no substitute for seeing the school in action and we are confident that you will be impressed by what you see.

(044) 244-7207 (secondary school) [hsk@mail.kar.net](mailto:hsk@mail.kar.net)  
(044) 442-2110 (primary school) [www.bisk.kiev.ua](http://www.bisk.kiev.ua)

TEACHING & TRANSLATION services  
30 languages  
(6 years of successful activities in Ukraine in both fields)

**ENGLISH, FRENCH, SPANISH, ITALIAN, GERMAN, RUSSIAN & UKRAINIAN - it is simple**

**CZECH, POLISH, ROMANIAN, HUNGARIAN, FINNISH, DUTCH, PORTUGUESE, DANISH, NORWEGIAN, SWEDISH, ESTONIAN, GREEK, TURKISH, JAPANESE, KOREAN, ARABIC, HEBREW ... - it is real**

- Both Ukrainian and foreign instructors
- Free of charge testing and trial lesson
- Morning, day and evening groups; private lessons
- Foreign languages for managers, lawyers, accountants
- TOEFL classes
- Conversational clubs (practice with foreigners)

New projects:

- ✓ Foreign language for doctors; journalists; restaurants & hotel staff; hostesses/other airlines employees; travel agencies staff
- ✓ "Breakthrough in Business" (intensive classes during 7 weeks)
- ✓ Interview preparation (for career, immigration, studying abroad)
- ✓ Preparation for the following exams: FCE, IELTS and CAE
- ✓ Weekend groups for adults and children (intensive blocks)
- ✓ "40 days around the world" (classes for teenagers)

Tel.: 234-3704/239-1091/220-1693  
[abc-info@iptelecom.net.ua](mailto:abc-info@iptelecom.net.ua)  
[www.abccenter.kiev.ua](http://www.abccenter.kiev.ua)

**SUCCESS FOR ALL**

**The School of Choice Kyiv International School**

- ✓ Certified, Experienced, Caring Teachers.
- ✓ Oldest English Language Primary- HS in Kyiv
- ✓ A Tradition of Academic Excellence
- ✓ Broad Range of Student Activities
- ✓ **Accredited:** Middle States Assoc. & CITA
- ✓ Member: CEESA
- ✓ Member: Quality Schools Int'l

KIS uses a Mastery based learning system in which each student knows up front what he must learn. Nothing less than mastery of the learning objectives is accepted.

**Visit us and see for yourself!**

**WE TAKE OUR MOTTO VERY SERIOUSLY**

Svyatoshinsky Provulok 3-A,  
Kyiv, Ukraine  
Tel. 452-2792, 452-2793  
E-mail: [kisukr@sovamua.com](mailto:kisukr@sovamua.com)

Lviv campus  
Tel./fax: (380.322) 76.41.37

invest in your **children...**

**PECHERSK SCHOOL INTERNATIONAL**

For further information call us  
(380 44) 553 9785  
e-mail: [admin@psi.kiev.ua](mailto:admin@psi.kiev.ua)  
internet: [www.psi.kiev.ua](http://www.psi.kiev.ua)  
IB Programme: [www.ibo.org](http://www.ibo.org)  
Pechersk School International  
17, Pavlo Tychyna Street,  
02152, Kyiv, Ukraine

PSI is the only International Baccalaureate accredited programme in Ukraine, which prepares your children for admission to more than 600 Universities in over 100 countries. From primary years, middle and IB diploma, ages 3 - 18, we ensure your children will thrive in our internationally recognised programme.  
Founded in 1995 by parents whose only concern is the quality of education. We invite you to visit and see for yourself.

**...guarantee their future**

**The First International Executive MBA Program at Kyiv Mohyla Academy**

1615 - 1992 - 2001

**BECOME PART OF HISTORY\***

The oldest University  
The youngest business school  
The most ambitious students

**The most innovative MBA Program in Ukraine**

[www.kmba.kiev.ua](http://www.kmba.kiev.ua)  
238-2444, 238-2554  
\* MBA history starts in 19 days

## How to place an Employment Ad in the Post

### In Person

Bring your ad to our office at  
34 Lesya Ukrainka Blvd.,  
4th floor, Room 401  
from 9:00 a.m.  
to 6:00 p.m.  
Ask for Tetyana Purik.

### By Fax or Phone

Send a fax including  
number of boxes,  
number of issues and form  
of payment  
to **254-3113** or call **573-8353**.  
e-mail: purik@kppublications.com

### Deadline

The deadline for Thursday  
Employment ads in the Post is one  
week before publication.

### Payment

Pre-payment is required in all cases.

### Mini Resume

Send us a brief CV (it should be no more  
than 20 words) and we'll run it in 2 issues  
of the Post for only Hr 50. Please stop by at  
"Vash Dom" agency, Triokhsviatitel'ska St. 3  
to drop off your CV. Tel: 228-4010

**And don't forget to post your resume  
on [www.ukrjob.net](http://www.ukrjob.net) - FOR FREE!**

**ITP**  
A Human Solution  
to Your IT Problems

Business Center «Trade Lines», 4th floor,  
Svirnytska str., 36, Kiev.  
Our phone numbers are:  
(380-44) 490-74-38, 490-74-39, 458-58-80  
On behalf of our client we are looking for:

- Sales Manager:** Technical higher education, fluent English or German, strong communicative skills, knowledge of fundamentals of financial management, experience in sales of telecommunication equipment — 2+ y. e.
- Project Manager:** Technical higher education, fluent English, strong experience in managing of Software development, knowledge of Java, MS SQL, Servlets, JSP, availability of large-scale completed projects — 3+ y. e.
- Sales Manager:** Experience in sales of consumer hardware, planning of sales department activity, knowledge of IT Market of Ukraine, ability to work under the pressure, strong communicative skills — 2+ y. e.
- IT Director:** Successful experience of computer network creation and implementation of large ERP systems (R/S, J.P. Edwards, Scala), experience in managing of IT Department of large-scale enterprise, fluent English

[www.itp-intl.com](http://www.itp-intl.com)  
mail: [itp-intl.com](mailto:itp-intl.com)

### ACCOUNTANT

Western Equity Fund  
seeks accountants  
for various projects.  
Preference to  
individuals with  
computer skills and basic  
GAAP/IAS.  
English is not  
required.

Please fax resume  
and cover letter to  
229-0732

**ukrjob.net**  
шаг вперед

[www.ukrjob.net](http://www.ukrjob.net)  
шаг вперед!

Сайт, где работа находит  
профессионалов

## Independent Media

The leading Western publishing house  
announces a competition for the following positions:

### EDITOR-IN-CHIEF

For the new magazine for men

We require

- Excellent writing and editing skills in Russian
- Fluent English
- Quark XPress Macintosh literacy
- High organization and communication skills

### ART DIRECTOR

for COSMOPOLITAN -Україна

We require

- Proven experience in design and polygraphy
- Macintosh proficiency (Quark XPress, Adobe Photoshop, Illustrator)
- HE in polygraphic or design field
- Creativity
- Spoken English

We offer

- Good compensation package
- Challenging and interesting job in a leading Western publishing house

Please send your CV at (044) 238-6049 no later than 31.08.2001 with the code HR-01

Deutsches  
Gutachtelbüro  
für Bau sucht flexible  
**Secretärin**,  
aussagefähige  
Bewerbung an  
[baugutacher@web.de](mailto:baugutacher@web.de)  
oder  
**Київ-2 н/с 164**

Dynamic International Retail business requires  
IT specialist

Requirements of this position are:

- ✓ Several years of experience in Dos, Windows NT, Novell and Relational Database environment;
- ✓ Fluent English;
- ✓ A self starter who can quickly come up to speed on the management of the IT office.
- ✓ An ability to aid and make recommendations on systems projects with the Systems Development Manager.
- ✓ Excellent communication and interpersonal skills.

Salary negotiable and will correspond to the appropriate experience.  
All replies to be sent to  
[info@kievrianta.com.ua](mailto:info@kievrianta.com.ua)  
Closing date for entries Wednesday 29th August.

## BEST

ExecuSearch®  
International

## JOBS

Tel.: 228-7103, 228-7444; Fax: 228-2059 (24 hours); E-mail: [esearch@esearch.kiev.ua](mailto:esearch@esearch.kiev.ua)

**Branch Manager** (Lviv, FMCG, strong managerial experience, good English); **Grain Trader** (relevant experience, fluent English); **Service Engineer** (degree in mechanical engineering, purification equipment or food processing equipment, good English); **Finance Controller** (experience with Big 5, fluent English, male); **Personal Assistant** (3 year experience at a western company, strong skills in written translation, fluent English); **HR Consultant** (excellent presentation skills, experience in personnel selection); **Operations Manager** (4-5 years in marketing or advertising on senior level positions); **Sales Representative** (sales of petrochemicals around Ukraine, developing and maintaining distributors network); **Project Manager** (energy sector, oil, gas, chemicals, English); **Marketing Director** (Kiev, FMCG, min 3 year experience)

UKRAINIAN SOCIAL INVESTMENT FUND

is looking for qualified candidates to work in the Executive Office on the positions:

MEDIA ENGAGEMENT COORDINATOR

#### REQUIREMENTS:

- University degree in Journalism and/or Management
- Experience in project management
- Experience in PR of non-profit and media organizations

ACCOUNTANT

#### REQUIREMENTS:

- University Degree in accounting, audit or finance
- Minimum three years of professional experience in a similar position
- Mandatory knowledge of international accounting standards and computerized accounting systems, knowledge of audit procedures

SECRETARY/ADMINISTRATIVE ASSISTANT

#### REQUIREMENTS:

- University degree
- Minimum two years of professional experience in a similar position

Fluent English, strong PC skills and high communication and organizational abilities are required for all positions.  
Please fax your CV in English by September, 15, 2001 to (044) 417-1057 or send on e-mail [job@usif.kiev.ua](mailto:job@usif.kiev.ua)

## HOT PROJECT -join or loose

**МОДЕРАТОР  
бизнес-игр  
ГОРЯЧАЯ ВАКАНСИЯ!**

- ✓ Работа в проекте.
- ✓ 20 вакансий.
- ✓ Отбор до 31 августа.

#### Требования:

- Успешный опыт проведения учебных бизнес-игр, управления командой, координации конференций.
- Навыки коммуникации и презентации.
- Возраст 25–35.
- Владение русским и украинским (желательно) языками.

Продолжительность проекта – 6 недель в период сентябрь–октябрь 2001.

Предварительное обучение.

**Долгосрочное трудоустройство для лучших.**

e-mail [addforce@i.kiev.ua](mailto:addforce@i.kiev.ua)  
tel.2357514

**ADDFORCE  
Training Force**



**KYIV POST**

**НМТ**

**АФІША**

KP Publications, publisher of Kyiv Post, Afisha, Kyiv Business Directory and NMT  
is looking for

Distribution manager (code DM):

- Developing and overseeing distribution network
- Search for efficient sales outlets, which edition and where
- Direct delivering
- Negotiation and contracting (supermarkets, stands, kiosks)
- Transportation
- Reporting on sales and returns

Sales manager (code SM):

- Identifying potential advertisers for non-traditional services
- Advertising make-up to meet requirements of clients
- Negotiation and contracting with places chosen to become carriers of non-traditional advertisements
- Overseeing production and design of advertisements
- Control over advertisement location and fixing
- Budgeting of advertising campaigns, estimation and reporting
- Managing the sales team

Please send your CV, indicating the code of the desired position  
in the subject line of your message to:  
254 3113, e-mail: [lidi@sputnikmedia.net](mailto:lidi@sputnikmedia.net)

USAID-funded project seeks an experienced professional to join a team helping a Ukrainian city's health administration set priorities in reproductive health care provision. Will compile a booklet of medical and statistical information about reproductive health; liaise with government counterparts, subcontractors, and US-based project staff; and organize a series of priority-setting workshops. Some travel within Ukraine required.

**QUALIFICATIONS:** Experience in health and public policy analysis, fluency in spoken/written English, ability to review translations into Ukrainian and English for content and accuracy, experience with data. Organized person with initiative, computer competency in Microsoft (especially Excel) and knowledge of health finance a must. Excellent communication and diplomacy skills necessary. Previous experience with international donors and health officials strengthens candidacy.

Qualified candidates should send resume and two professional references to:  
[adag@mail.i.com.ua](mailto:adag@mail.i.com.ua) by  
September 3, 2001.

**Accounting/Economics**

**MINI RESUME** UF, 35, higher technical education + university degree in economics. 3 year experience as an accountant and economist. English, PC skills, "B" category driving license, home computer. Tel.: 418-3658 Angela, e-mail: maa150392@yahoo.com

**Office-manager/Administrator**

**MINI RESUME** UF, 26, university degree in economics, seeks job as office-manager, personal assistant or secretary. Experience in Western company. Spoken English, native Russian and Ukrainian. Strong PC skills. Strong communication skills. Detailed CV upon request. Please call 433-34-58. Svetlana.

**Interpreter/translator**

**MINI RESUME** UM, aged 34. Linguistic education. A wide range of experience in interpreting for different projects: social, medical, media, military, environmental etc. Interpreting for seminars, conferences and meetings. Please call: 290-2853 or 561-8493

**Lawyer**

**MINI RESUME** UM, 28, 5 years experience of work in the area of Business Law for small and large businesses, corporate, tax, commercial transactions etc. Good knowledge of Microsoft Word, Liga law database. Ukrainian and Russian-native, English-basic. Please call Michael 8-067-7344472 or michael\_1@ukr.net

**MINI RESUME** Lady, 22, university degree in international law with command of Danish and English (Moscow State Institute of International Relations). Experience in foreign and Ukrainian companies 2 years in jurisprudence and marketing. Strong PC skills, hard-working, able to learn, responsible and sociable. Tel.: 536-4301, 234-9036 Diana. E-mail: diana2000@mail.ru

**MINI RESUME** Lawyer, 37, BAR member, LLM, 9 years experience (including int'l projects, TACIS, etc.) Russian, Ukrainian, English, some German and Turkish. Advanced in PC and major legal software. cheslavm@yahoo.com

**SPECIAL FEMALE TRANSLATOR/GENERAL ASSISTANT/SECRETARY to Director of medium size Hotel in Cyprus**

Very presentable, attractive lady, single, minimum age 26 years, very good appearance & figure. Calm Character, Honest, Hard worker, Easy going, Polite, Patient, Workaholic Dedicated to looking after her Demanding job and her employer, Fluency in English, good knowledge of PC (MS Office, Internet-mail).

University degree, attractive salary and package, only candidates with specific criteria need to apply.

**Forward detailed C.V. & detailed photographs to email: photos@cytanet.com.cy Tel: 00357 9 60 33 60**

**Крупная западная компания объявляет о наличии вакансии**

**WEB-ДИЗАЙНЕРА**

**Требования:**

- Обладание креативным мышлением.
- Опыт работы не менее 2-х лет.
- Наличие портфолио обязательно.
- Профессиональное владение графическими пакетами (Adobe, Corel).
- Верстка HTML - "руками".
- Знание и владение JavaScript, Flash, PHP (большой +).
- Знание QuarkXPress и основ полиграфической рекламы приветствуется.

**Резюме присылать по факсу 254-3113 либо по эл. адресу lidi@sputnikmedia.net**

**PA/Administrator**

**MINI RESUME** Lady, 25, University degree in linguistics (fluent English, German). Degree in law. Experience with Western companies (chartering, logistics). To secure position of Interpreter, Personal assistant, Legal Assistant or any other managerial position. Self-motivated, ready to press continually for results, presentable appearance. PC skills, driving license. Tatyana. Tel.: 8-067-7038318 (mobile), 519-0056 (home).

**PA/Administrator**

**MINI RESUME** UF, 23, University degree, experience in providing administrative support. Fluent English, German. PC literate, touch typing skills. Presentable, highly organized, dynamic, creative. E-mail: talila@mail.ru (044) 513-10-78, (067) 760-35-17

**Miscellaneous**

**MINI RESUME** M, 27, degree in linguistics, degree in economics (second higher education) is looking for any perspective entry-level position in a serious Western or local company or bank. Fluent English, good French, basic German, PC literate. Tel.:467-28-07 Pavel.

**Exchange Financial Services**  
Representative Office in Kyiv

**WESTERN FINANCIAL COMPANY**

Specializing in  
**FOREX, FUTURES, OPTIONS and LONDON METALS**

**Offers unique opportunity for training and work on global financial markets**

for English speaking, well-connected, educated and highly motivated individuals.

**Best terms, conditions and opportunities in CIS**

Exchange Financial Services Inc.  
is a Council Member  
of the Association of Physical Currency Dealers,  
London, England



**Telephone: 490 3900 or fax your resume in English to 490 3909**

**PA/Management**

**MINI RESUME** Responsible, hardworking, self-motivated looking for a position of Brand manager. Working experience in sales 5 years. Fluent Italian, basic English, excellent computer skills. Please call me by tel.: 432-4717 (at home), Anna. Contact hours: 7.00-11.00 p.m. or e-mail: teplova@hotmail.com

**Business/Management**

**MINI RESUME** UM, 31, University degree in linguistics (excellent command of English, basic German and French), degree in Economics (Financial Management). Strong managerial experience (organizational and public projects). Self motivated. Able to work under pressure. PC literate. Please call: 466-9269 (mob.) Taras

**MINI RESUME** Lady, 29, university degree in Linguistics (English). Experienced in performing a wide variety of duties in busy office; translating/interpreting; dealing with the public. Some years experience in administrative activity. Please, contact Irina by ph.: 8-296-522-23 (home) or by e-mail: ratona@mail.ru

**MINI RESUME** UM. Significant experience in project administration and development, logistics both in commercial and non-profit projects. 10 years experience with Western companies and organizations. Fluent English, computer literate, driver's license. Tel.: 220-88-75 (home), e-mail: to63@mail.ru Oleg

**UKRBIZ.NET**  
BUSINESS IN UKRAINE

**All for Business in Internet.**



**Free services:**  
E-mail(your name@ukrbiz.net)  
Hosting (www.your company's name.ukrbiz.net)

leading Ukrainian business portal

**Business news, analytics, statistics, surveys**

- Database of Ukrainian companies and ventures
- Price – lists with possibility of on-line ordering
- Business announcements
- Press – releases of companies
- Real Estate database
- Currency rates, cross currency rates, quotes, futures, deposit rates.

**UKRBIZ.NET**  
BUSINESS IN UKRAINE

**www.ukrbiz.net**



## HOW TO PLACE A CLASSIFIEDS AD IN THE POST

### IN PERSON

Bring your ad & payment in cash to:  
**"Vash Dom" agency,**  
**Triokhsviatitelska St., 3 (opposite the Ukrainian House right off Khreschatyk.) tel. 228-4010**

### PLACEMENT ADS OR LONG-TERM ADS

Call **Vladimir Kharitonenko** at **573-8353** or send a fax to **254-3113**.  
**E-mail: volodya@kppublications.com**

### DEADLINE

The deadline for Thursday Classifieds ads in the *Post* is Friday at 6 p.m.

### CLASSIFIEDS AD COSTS ARE:

Normal word **3 Hr**  
 Bold or CAPITAL word **4 Hr**  
**BOLD and CAPITAL word 5 Hr**  
 In frame **20 Hr**

### AUTOS

**Car RENTAL & SERVICE**

For All Your Car Rental Needs

Tel./fax: 246-3689; 229-7092  
 www.res.com.ua  
 E-mail: real@res.res.com.ua

### LONG DISTANCE

Only \$0.29/min from Ukraine to USA, Canada, UK, German, France, Israel. etc.  
 www.justicetele.com.ua Tel.: 251-8988

### VISA SERVICE

RUSSIAN ENTRY VISAS. TEL.: 294-2204  
 UKRAINIAN & CIS VISAS. Tel.: 578-2746,  
 www.alkor.com.ua

### HEALTH & BEAUTY

MASSAGE. TEL.: 459-7349  
 Massage. Tel.: 235-2549  
 Massage. Tel.: 235-2549

### ENTREPRENEURSHIP

Are you an active person? Start your own international business. Tel.: 450-1853 (9:00-11:00), mob. 8-050-334-6846  
 Increase your income by 40 %!  
 Tel.: 252-1351, 450-3236

### RELIGION

**International Christian Assembly**

English Services Sunday 10AM  
 Ukrainian Services Sunday 12.30PM  
 Beside Khreschatik Hotel, 2nd floor  
 Jerry Sturgeon & Vladimir Koval Pastors

16 Khreschatyk Street  
 Tel: 450-4076,  
 8-050-358-8421  
 jinsturgeon@aol.com  
 You are Welcome

### GREETING

Belated congratulations to  
 SYSTEM INTEGRATION COMPANY  
 on their 7th birthday  
 Kyiv Business Directory

### MESSAGE

Tosha, Kilina.  
 Let's meet August 24 at 7p.m.  
 near L.Tolstoho Sq.  
 E-mail me  
 Bovka

### TRANSLATIONS

Professionals. Tel.: 452-9928  
 Engl., Deutsch, Pol. others - translators, interpreters. Tel.: 251-7380  
 Interpreter. Tel.: 430-2768, 8-277-38-397

### LESSONS

Russian/English. Tel.: 251-7380  
 Native French tutor needed. Tel.: 516-2419

### HOUSEHOLD SERVICE

Housekeeper, cooker. Tel.: 430-2768, 8-277-38-397

### FOR SALE

Windsurfing. Tel.: 8-050-525-3992, 555-1269

### SPORTS LESSONS

PRIVATE TENNIS LESSONS. Tel.: 457-5129

### LEGAL SERVICE

All forms of legal services. Tel.: 269-8833(day); 572-4604, 8-298-58730 (night)

### METAL WORK

DECORATIVE METALWORK GRATES. 553-1677  
 Custom made JEWELRY.  
 Http://kyivrarity.tripod.com

### TELEVISION

Digital satellite systems package: BSKyB, VIASAT, ABSat, HTB, XXL and others. Tel.: 459-2267 "Ukrservice"  
 New: TV1000, Foxnews, Satisfaction, CNN, Super Sport, Cinema, Filmnet.  
 Tel.: 475-7879, 251-2738

### BUILDING MATERIALS

Roofing materials. Tel.: 201-7390  
 Linoleum, carpet coverings. For more information call 2518760

### FURNITURE

LEATHER FURNITURE "IKEA". FOR MORE INFORMATION CALL 534-6789

### ACQUAINTANCE

American introduction agency invites all foreign men

Over 20,000 women at LoveMe.com

Our office is located in room 504 Hotel "Rus" A Foreign Affair ph:294 2204

Marriage Club "Russian Wife". Please contact us: 3 Baseyna St., #60. Tel./fax: 238-8555; e-mail: wfs@wfs.kiev.ua, http://www.russianwife.kiev.ua

AN EXPERIENCED MARRIAGE AGENCY suggests to you a big catalog of marriage-minded girls. Tel.: 237-1089

AMERICAN DOCTOR SEEKS ENGLISH SPEAKING UKRAINIAN WOMAN. MUST BE VERY YOUNG, VERY PRETTY WITH NO CHILDREN FOR ROMANCE AND MARRIAGE. SEND E-MAIL AND PHOTO TO SHAWNGMD@AOL.COM

EXCELLENCE MARRIAGE AGENCY, 51/53 VLADIMIRSKAYA ST., 9 FLOOR, OFFICE 96 (OPPOSITE OPERA HOUSE). TEL.: 234-3635, WWW.EXCELLENCE.COM.UA

Catalog 6,000 girls. Tel.: 264-4804

2000 Marriage-minded girls in catalogues. Http://www.wander.kiev.ua

Tel.: 467-2811, 440-6653

Marriage. Tel.: 228-3895,

http://veronica2000.virtualave.net

Marriage. Accomodation. Tel.:464-3094

## AN EXCELLENT CHANCE TO CONGRATULATE YOUR FRIENDS AND RELATIVES

Just fax your text to

**254-3113**

**GREETINGS & MESSAGES**

**FREE OF CHARGE**

### ESCORT SERVICES

**PUSSY CATS**

2479494

COOL!!!

♀♂

578-1274

491-2530

**PRETTY LADIES**

237-2728

REAL MEN FOR WOMEN. HOT BOYS FOR MEN & TRANSVESTITE. TEL.: 491-2530

REST WITH BEAUTIFUL GIRLS FOR REAL MEN. TEL.: 209-9094

SWEET BODIES. TEL.: 578-0346

NIGHT BUTTERFLY. TEL.: 209-9094

BEAUTIFUL GIRLS. TEL.: 237-1093

MESSAGE CONFIDENTIAL. EXCLUSIVE SERVICE. TEL.: 466-7438

BEST BLONDES (KHRESCHATIK). TEL.: 494-0605

Young beautiful blond. Long legs, very slim, tall, good breast. Attractive face with sexual lips, blue eyes. Parameters 90/60/90. Tel.: 494-0605 (Khreschatik)

VERY SEXY BLONDES. TEL.: 492-5169

GAY SERVICE. TEL.: 494-6361

BEAUTIFUL GIRLS. TEL.: 493-6336

Intimacy. Tel.: 8-050-581-1246

VERY SEXY BLONDES. TEL.:492-5169

MESSAGE. DIANA. TEL.: 465-7597

MESSAGE. NATASHA. TEL.: 550-0193

I WOULD LIKE TO MEET WITH WEALTHY MAN. TEL.: 493-6878

Puss. Tel.: 465-6738

Beauty. Tel.: 204-4867

Ladies. Tel.: 492-6852

BEAUTIFUL LADIES. TEL.: 202-5943

YOUNG BEAUTY. TEL.: 468-2217

SEX COCKTAIL. VISIT. TEL.: 493-2010

HONEY BOYS & GIRLS. TEL.: 491-4859

GAYS & GIRLS. WILD FANTASIES. TEL.: 459-7020

EROTIC WOMEN. TEL.: 578-1274

GIRLS FOR ANY TASTE. TEL.: 247-9097

MESSAGE. CONFIDENTIAL SERVICE. HOTEL VISITS. TEL.: 494-0339 MARINA

MESSAGE. CONFIDENTIAL SERVICE. HOTEL, APARTMENT VISITS. TEL.: 492-2766 NATALY

BEAUTY. TEL.: 237-1633

BEAUTIFUL GIRLS. TEL.: 237-1093

SWEETS BODIES. TEL.: 578-0346

I'M STILL FREE. MARINA. TEL.: 209-7770

PRETTY BLONDES, BRUNETTES. TEL.: 568-2849

YOUR FAIR LADY. TEL.: 209-0926

BLONDES FOR HOT BLOODS MEN. TEL.: 578-0346

BEAUTIFUL. CENTER. TEL.: 201-9885

MESSAGE. TEL.: 493-6612

THE BEST GIRLS. VISIT. TEL.: 493-6336

## WHERE YOU CAN PLACE YOUR CLASSIFIED AD

- Kyiv Post. 34 L.Ukrainka Blvd., room 401, Tel.: 573-8353, 9 a.m. - 6 p.m.
- AA "A.V.A." 53 Dyagteryovskaya St., room 315, "Beresteyskaya" subway. Tel.: 456-1035, 10 a.m. - 6 p.m.
- RE Agency "YANUS" 2 Maydan Nezalezhnosti. Tel.: 229-6137, 228-1018, 10 a.m. - 7 p.m., 10 a.m. - 3 p.m. Saturday
- "VASH DOM" Agency, Triokhsviatitelska St. 3 (opposite the Ukrainian House). Tel.: 228-4010
- Patrisa Lumumbi St. 4/6, Central Hall, nearest metro "Dvorets Ukraina" Tel.: 551-7318
- "Bratislava" Hotel, Malishko St. 1, Central Hall, nearest metro "Darnitsa." Tel.: 551-7240
- AA "Uliks," 1/2 Basseynaya, 2 floor, #6. Tel.: 235-2173, 9.30 a.m. - 6 p.m.
- 17 Dyagteryovskaya St., 1st floor. Tel.: 213-7727, 10 a.m. - 7 p.m.

**CLASSIC AMERICAN BREAKFAST**  
**EXTENSIVE COCKTAIL AND DRINK SELECTION**  
**WIDE SELECTION OF MEXICAN DISHES:**  
**ENCHILADES, QUESADILLAS, SIZZLING FAJITAS,**  
**NACHOS, BURRITOS AND TACOS**  
**SPECIAL DISHES · POOL, DARTS**

**HAPPY HOUR**  
**4 P.M. - 8 P.M.**



**Kyiv's Only Southwestern Bar & Grill**

**25, Naberezhno-Khreschatytska St.**  
**Tel.: 416-2438**

RESTAURANT  
**Kozak Mamai**  
 ARIZONA GROUP PRESENTS



- × Delicious Ukrainian cuisine
- × Great hall for private parties
- × Real Cossack breakfast
- × Business lunch for only 30 hryvnas
- × Traditional live music

*...and all of this for only pittance*

**4 Prorizna St.**  
**Tel: 228 4273**




**READY FOR TAKE OFF. DESTINATION - HELSINKI.**

With a direct flight Finland is close. Just one flight away. As from 06 of September 2001 there will be two weekly direct flights to Helsinki. The new route saves your time, so you have more time to see many faces of Finland. After you have taken care of business, relax with fine art and good food. Enjoy beauty of Helsinki, city of culture, surrounded on three sides by the sea.

01034 Kyiv, Lysenko str.3 tel.-44-2294363, tel./fax -44-2344508  
 www.finnair.com www.ukraine-international.com

